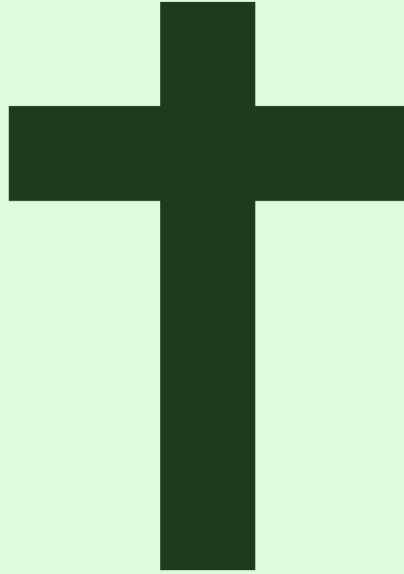


Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

Dhuwa Dhanu'mi Mäk
The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhanu'mi dialect of the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhanu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhanu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021
5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mäk	1
---------------	---

Djesuwun ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

¹ Dhanun banha ñuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhanu God-Wañarrywun Gäthu'minuwun,* ga ñaykanam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Mañutji-dhunupayumandan banha nhan God-Wañarryu ñätjil bäkumingan. Ga dhäwum nhanguñ yakan dhanu bitjan dhäya gam' ñurruyirr'yunma:

Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolñuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun

(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)

² Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ñurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ñarru God-Wañarryum banha linygu djuy'yuwan yolñuny yäkuny Djonham. Nhan banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu yakan God-Wañarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Ñakan warra! Dhanum ñaya yaka djuy'yuna yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru dhukan yäkthun nhungun.✧

³ Ga ñarrunam nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranlin ñayilim yolñunharralin, ga ñunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,

‘Bukmak yolñu birrkamiña, gatjuy, ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.✧

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolñu yäku Djonha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan yakan banha gunnharran yolñunharran ñayinam galki yana maniña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwul bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ñatham nhan yakan ñokan ga detjnha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Wañarryu djawarrkmi yolñu yäku Yilaydja yakan nyenan ñätjil.]✧

Ga bilanyamiyum gulkun yakan banha yolñum warra ñarrunam Djurut-jalamñurum ga birrkaminuru ñayinuru bewali Djudiyanuru makanuru, ga ñarrunam yakan balan Djongun yana doy'yuwan. Ga ñarrunam dhanal banha, linygu dhanal banha djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan bayin yaka marñgiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäñanam, “Wäy, yulparra, rakaranan warra dhawatthuman nhumalinguway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä ñarru bayinuyam yaka mañutji-rakaram banha nhumam linygun ñuwakurrun.”

* **1:1** Bayañu yaka ñunha waripunam ñurrunam djorra'ña malañuña bitjanma dhäya, ‘God-Wañarryum Gäthu'minuwun’ bitjanma. ✧ **1:2** Malakay 3:1 ✧ **1:3** Yitjaya 40:3 ✧ **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

Ga banha dhanal n̄arruṅan malikum malany dhanalinguway rakaran dhawatthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan n̄unhalan Djodannha maniṅam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu wāṅanam, “Yo, dhikam yaka waripum yolṅu n̄arruṅa biyapulnha wal'ṅu dhika djulkthumana yaka nhānanham. Ga ṅayapim dhaṅu dhāwul yana gana' n̄unhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu. Rāywuy dhaṅu ṅayam yolṅu.† ⁸ ṅayam yaka nhumaliny dhaṅu buku-lupthuman gapuyu yana waṅganydhu, ṅarru nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrha nhumalingum, banha yaka djulkthumana.”

Djondhu buku-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum n̄arruṅanan beṅurum Galaliṅurum makaṅuru ṅayinuru, yakuṅuru Nätjiritṅurum, nhan ṅarru Djongun doy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maniṅam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu gapuṅurum dhawatthuwan, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Waṅarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangul bilanyan bitjan wāyin yaku murryil. ¹¹ Bala dhanal ṅākulan rirrakayma wāṅan yakan bitjan,

“Dhaṅun banha nyāku marrkapmim gāthu'miṅu.

Naya yaka marimin goṅmiyim nhangul.”✧

Waṅawurun mala buṅawayyu yākuyu Djaytindhum yakan dhar-rwunuwan Djesunham

(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga bewaliyam dhurrwaraṅuru, bala nhān Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gānaṅulin ṅayili wiraṅlin. ¹³ Ga n̄unhalayan ṅayilpi'ṅan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinṅumin wāyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhum dharrwunuwan. ṅarru nhanmam dhāwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhāwumim yolṅu warra doy'yuwanan guṅga'yundawum nhangu.

Djesum n̄arruṅanan balan Galalilin nhan ṅarru maṅutji-guṅana God-Waṅarrwun dhuka

(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Waṅanymiyum waluyu dhanal gathanan Djonnam banha Buku-lupthumandaminham yolṅuny bala djudup'thumanan dharruṅulin. Bala nhanmam banha Djesum n̄arruṅan balan Galalilin makaṅi, mā nhan ṅarru rakaraman God-Waṅarrwum ṅuwakurum dhāwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan yakan wāṅanam,

“Nākan warra, yulparra! Garraywum dhaṅu walu linygun doy'yuwanan!

Ga yolṅum warra ṅarru banha gulṅun yana marṅgiyim banha God-Waṅarrwum ṅarru rom nhanguway n̄arruṅanhamiṅana, ga dhaṅun banha yulṅum djiṅaṅun bala.

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhaminurum romṅuru,

† **1:7** ṅunha n̄ätjiliṅuṅa Gurikṅam Romṅa nhan mayali' bilanya gam', ‘Ga dhāwul dhaṅu ṅayapim gana' n̄unhukum djalkiriwuywum nhanguru yapthumandawu' linygu nhan yakan bitjan guyaṅinyamin banha nhan yakan nhawun ṅurruwuṅmi. Dhāwulnha nhan gana', yana bayiṅ nhangum Garraywum nhawun djamami ... rāywuyṅha. ✧ **1:11** Dhāwu ṅurruyirr'yundaṅuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

bala ditjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun dhärukum.
Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurruwun yana dhäwu'wum.”✠

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy warrany malthundawu nhanbal

¹⁶ Wañganyum nhan yakan Djesu ñarruñan ñunha räy-warryuwan gulun'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan mañ'thuman yolñuny yäkuny Djäymannha ga gutha'miñuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ñarirri boyan ganybuyu. Banhayan bili dhupalingu banha djämam.
¹⁷ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. Nayam ñarru nhumaliny marñgiyuman nhuma ñarru yaka gatthuman yolñunhan warrany.” ¹⁸ Ga banha dhupal ñäkulam bilanyawuyma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ñarruñan ga nhäñal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga mañamarrma banha wäwa'miñu yäku Djayim ga gutha'miñum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthañayña. ²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'miñunham ga djämaminham warrany balayan bili marthañaylin. Bala dhupal ñarruñanan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawatthuman mañikuny birrimbirrha yolñuwul ñunhal Gapuniyam ñayña
(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal doy'yuwanan ñunhalan Gapuniyamnha ñayña,† nhan Djesu ga banhaya yolñu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum ñarruñanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli, nhan ñarru yaka marñgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha yakan yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany wäñanharam ñirryuwanan, linygu nhan banha marñgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djulkthumanhan yaka ñunha Djuwwum rom-marñgikunhamiwum warrayu marñgiyumanda.✠

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolñu mañikumi birrimbirrmi gulñiyan balaya bunbuli ñarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ñarruñan bitjan, “Wäy, Djesu ñayi Nätjuritjpu, nhäwu nhunu rälim gämurru' ñupan? Nhalpiyan nhunu ñarru, bañuwañuyunna ñanapiliny, ñatja? Ñanapum dhañu dharanñatj nhuna, nhunum dhañu banhayan banha Mañutji-dhunupayumandan yolñu God-Wañarrwuñun dhawu'-nhinathunganda ñätjiliñuwynha. Nhunum dhañu God-Wañarrwun banha Dharrpalnha Yolñu, nhänharran.”

²⁵ Bala nhan Djesum dhäruk-guñganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan djinakuliyam yolñuwul!”

²⁶ Bala nhan bayiñuya mañikuyum birrimbirryu rurr'rurruwanan banha yolñunham mariminan dhika. Bala nhan yana dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolñuyum warrayu banha banhalayam biryaminañ bunbuña nhäñalam mä-mañmañdhuwanan. Bala dhanal

✠ 1:15 Mathuyu 3:2 † 1:21 Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayin gulyuwarra djämañuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. ✠ 1:22 Mathuyu 7:28-29

ɲarruɲan wäɲanharaminan bitjanan, “Nhän dhanum? Dhanum nhan ga dhäruk gathan malikuwun birrimbirrwu dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ɲunha dhärukma mäyaman yana. Nhä nhan yaka dhanu ɲalmaliny yuɲayun romdhum marɲgiyuman?”

²⁸ Bala yakan banha dhäwum ɲarruɲanan ɲatjuwarr'yuwanan banhalayam makaɲa ɲayiɲa Galalim. Yolɲum warra ɲarruɲan banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miɲuny rumaruny' ga bulu waripu gulkuny yolɲuny warrany

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal ɲarruɲan dhawayawatthuwanam beɲurum banha biryamiɲurum buɲbuɲuru, bala nhan Djesum ɲarruɲan balan Djäymanguɲin ga Wanduruwuɲin ɲayili. ³⁰ Ga banhalaya yakan Djäymangu mukul'miɲu rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu gulɲiyanam, bala nhanmam baya yolɲu yutthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhanu nyin worruɲu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ɲarruɲanan balayan banha worruɲuwuɲin dhäykawuɲ, bala gathanan nhanany ɲarambiyan bala ɲakanhamiɲanganan. Bala dhunupan yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha worruɲum dhäyka dhawatthuwanam bala ɲarruɲan galɲarrarrayuwanan ɲathawun dhanaliɲgu.

³² Ga banha ɲarruɲan walum gulɲiyan, bala yakan yolɲuyum warrayu rerriminham warrany bangalanan, ga malikuminham birrimbirminy yolɲuny warrany balan Djesuwuɲin dukthumandawun. ³³ Ga gulkuɲ banha marimin yolɲum warra ɲuɲ'thuwan balayam buɲbuli, be mu yakan mala-nhinathuɲganmin. ³⁴ Ga gulkuɲnhan nhan yakan banha yolɲunham warrany dukthuman, waripuɲa ga waripuɲa rerrinurum. Ga dukthumanam nhan dhanaliny yakan bukmaknhan yana. Ga gulkuɲ nhan yakan dhawatthuman malikunham birrimbirrnha malany. Ga dhanalim banha malikum birrimbirr mala marɲgiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ɲarruɲan yakan buku-liw'yuman ɲunha waripumurru ɲayimurru, rakaran ɲarruɲan banha Nuwakurru Dhäwu God-Waɲarrwuɲ

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ɲarru munhakumin, nhan Djesum ɲakamanan bala ɲarruɲanan dhawatthuwanan buɲbuɲurum. Ga ɲarruɲanam nhan banha gänaɲuɲin bukumiɲgandawum mä dhupal ɲarru Mälu'miɲu nhangu wäɲanharami. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum malthundami warra ɲakamanam yakurrɲurum bala dhanal ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany maɲ'thumanam bala dhanal bitjanan wäɲanam, “Wäy! Marrkapmi, gulkuɲ yaka dhanu yolɲum warra nhuɲu rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanaliɲgu buku-ganitjuman, “Nuwakurru dhuwaniyam. ɲarru ɲalma ɲarru dhanu ɲurruɲum yaka ɲarruɲa liw'yuman ɲunha waripumurru ɲayimurru mala. Dhanu banha ɲayi mala banha yaka galkiwatj dhäya'dhaya. ɲinygu ɲaya yaka djälmiyi ɲaya ɲarru rakaraman dhanaliɲgu banha Nuwakurru Dhäwu, bili dhanuya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga bewaliyam dhurrwaraɲuru bala nhan yakan ɲarruɲanan djuɲu'yuwanan Galalimurru makamurru, mä nhan yakan rakaranan

dhäwun ñuwakurrun God-Wañarrwuruynha ñunhalan Djuwwul biryamiñan bunbuña malaña. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha malikunham birrimbirrnha malany ñañ'ñañdhuwan yolñuwurum warrawuru.✠

Djesuyu dukthuman burrunhdhiya'miny yolñuny
(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolñu burrunhdhiya'mi ñarruñan nhangul Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ñañ'thuwanan gunğa'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, gunğa'yuwa nhänany! Ñayam marñgi banha nhunum ñarru dhañu malikuny rerriny dhirkthirrnha nyäkuru winya'yumana, bilan nhunu djälma, mä ñarru yaka yolñum warra nyäku dhäwulnha bulum milnyañ'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ñarambiya' djar-ryuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wäñanan, “Djäl ñaya dhañu, ñaya ñarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan!”

⁴² Ga dhunupan nhan banha dirramum ñuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim nhangura. ⁴³ Ga wäñan nhan Djesu wanyuyun dhärukthum bala djuy'yuwanan nhanany ñayilin ⁴⁴ bitjanan, “Ñuwatjuma yana gyañiyam! Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan, ga dhäwulnha nhunu ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Bayikuya bili yana mala-ñurkkanhayñuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ñätjilñuwun. Ga bala ñatjil ñurruñum ñarrya ñunha djirrikaymiwul yolñuwul ga nhän ñarru nhuna dhuwan rumbalma nhäma banha nhuñgu rerrim yulthan yana winya'yuwan. Bala nhunu ñarru mundhurrnha gunğan buku-wikaman God-Wañarrnhan, mä ñarru banha gulñun yolñum warra marñgiyi banha nhunu dhañu ñuwatjinan.”✠

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolñu dhawatthuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhäwum birrka'milin ñayilim. Ga gulñun yakan banha yolñum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhäwulnha banha nhanbayim ñarruñan ñunha yolñu gulñumilim ñayili, bili banha yolñuyum warrayu nhanany gunganan, banham nhan yakan banhalayan bäyman wirwiryuwanam ñayilpi'ñan ñayinam. Ñarru yolñum warra yakan rangan yana nhangu, nhänharawun yakan djälmiyin.

2

Djesuyu dukthuman gañuñnha yolñuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilan nhämunha' banha walu djulkthuwan, bala nhan Djesum ditjuwanan balaya Gapuniyamlin. Ga yolñum warra ñarruñan banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan ñayinam nyenan. ² Ga yolñum warra ñarruñan banha luñ'thuwanam birrkaminurun. Ga gulñuyan ñarruñan ga dhañañ, be mu yakan mala nhinathuñganmin, dhurrwaramurum ñañbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum yakan marñgiyumanan dhäwun rakaran God-Wañarrwuruynha ñayañuwuy.

³ Ga banha nhan yakan badak wäñan, dhanalim dämbunharrayum yolñuyu warrayu yakan golanan gañuñnam yolñuny balan Djesuwulin. ⁴ Ga bilin banha gulñun marimin yolñum warra yakan mala-luñ'thumanminam banhalayam, ga bayañun banha dhanalingum dhuka ñalawitjan dhanal ñarru banha yolñuny banhayany golam Djesuwul.

Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalın bala'palalın, bala ñarņgan dhanal warkthuwan ñunha garramatma dhunupa yana banha ñalaņa yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan ñunha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yolñunham ñarru gayanh'thamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäjal bala nhan marņgiyinan banha dhanal yultha yana nhangul mä-yuwalkin. Bala nhan banha gaņunñham yolñuny bitjanan wäņan, “Linygun ñaya dhaņu nhunġu malikum rom baya-rakaranan.”

⁶ Ga banhalaya yakan ñalapalmi Rom-marņgikunhami yolñu warra ðapthuwan, ñarru ñäkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhäruk wäņanhara bala dhanal ñayaņu-malikinan, dhäwulnha dhanal galña-ñuwatjinam bayiņuya. ⁷ Bala dhanal bitjanan wäņanharaminam, “Nhä dhaņum, goņanharran bilanyawum wäņanharawu, ñatja? Dhaņu bayiņ nhanbay yana God-Waņarryu yolñuwum warrawu baya-rakaram malikuwuyuma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhaņu gyaņim, yana warri nhan dhaņu rrambaņin dhupal God-Waņarrnha, ñatja? Dhaņum nhan dhä-waripuņuyinan bitjanam!”

⁸ Ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marņgiyin bala nhan bitjanan wäņan, “Dhäwul warra bitja gyaņiya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wäņam? Banha ñaya ñarru bitjanma wäņa, ‘Ma’, linygun ñaya nhunġu malikum rom baya-rakaranan’, nhumam dhaņu yaka marņgi banha nhan ñarru bitjanya maļñ'thun, wilak bayaņun. Ga banha ñaya ñarru wäņa bitjanma gam', ‘Ma’ mäyaņan nhunġuway dhuwan gayanh'tham bala ñarryan ñayilın’, ga ñärrun nhuma ñarru banha nhämam banha ñayam dhaņu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu dhaņun. Ga ñaya mu yaka dhaņu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu malikuwum.”

¹¹ Ga bewaliyam dhurrwaraņuru bala nhan Djesum wäņanan bayikuya gaņunġum yolñuwu bitjanan, “Yo, ñäkan! Dhaņum nhunu bilin ðukthuwanan, gatjuy ñakaman ga mäyaņan nhunġuway gayanh'tham bala ñarryan ñayilın.”

¹² Ga banha nhan bayiņuya yolñuyu ñäkulam bala yana ñakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway mäyan bala yana ñarruņanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäjalam mel-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, “Dhaņum ñanapu gäthuran djinaņun bala bilanyawuyma nhäjal. Yultha yana nhan dhaņu God-Waņarrma ganydjarr yindim!”

Djesuyu garr'yuwan yolñuny yäkuņy Lebaynha malthundawun nhangu (Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha ñarruņan bala raņili Galalili gulunli. Ga gulkun banha yolñum warra gumurr-yuñthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalinguļ God-Waņarrwun ñayaņu.

¹⁴ Ga banhalaya yakan yolñu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miņu. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya luñ'thuman yäku tax, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu ñarruņanam, bala nhan nhäjalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wäņan, “Wäy wälaņ, gu malthuwan nyäku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ñäkul, bala nhan banha Lebayma ñakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

* **2:4** Gayanh'tham banha djämawuy ðalñuru manydjarrka'ñuru.

¹⁵ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywulin ñayina rrambanin dhanalin lundu'minun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolnu warra nyenan banha dhanal bayin yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-wadatjmin. Ga nunhalaya bili ñurrukña yakan ñapthuwun yolnu warra banha dhanal bayin ga djalmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyum banhalaya yakan nyenan rom-marngikunhami warra Baratjiwuru ñurrukñuru. Bala dhanal nhāñalan nhanany Djesunham nhan yakan ñatha ñokan banha tax djāmamiwulin warrawul ga dhuwurr-malikumiwulin yolnuwul warrawul. Bala dhanal ñañ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy! Nhäwu yaka dhañu ñunha nhumalingum marngikunhami nyena tax djāmamiwulin warrawul, ga dhuwurr-malikumiwulin yolnuwul warrawul?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu wāñan, “Rerrimi yana yolnu warra ñarru ñarruñan marrngitjukulim, dhäwul ñäwalamim. Ñayam dhañu ñarruñan räli malikuwu yolnuwu warrawu, yaka bayikuyam yolnuwu banha dhanal bayin ga be rom-dhunupa rakaranhami.”

Djesuwum banha yutam marngiyumanda yakan gāñañ'thuwanan Baratjiwulin yolnuwul warrawul
(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Wañganydhum waluyu, yolnu warra Baratjiñuru ñurrukñuru yakan ñoy-ñathanharrami nyenan, yana bayin romgun malthuwun. Ga nhāñal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga dhäwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhāñal bilanyaḷim. Bala yolnum warra ñoy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrkayuwun bitjanan, “Wäy, ñanapum bayin yaka dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, bili romgu ñanapu yaka malthun. Ga ñunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhäwun yaka dhañu nhungum malthundami warra dhäwulma bitjanaya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhañu marngi: banha bayin yolnu wulay mäyanharami ga yolnum warra bayin banha dhäwulnha dhurrwara-yapthunma ñathanurum, banham dhanal bayin ga ñatham ñoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam ñirramu banha nhan ñarru mäyam dhäykany nhanguway, banha nhan ñarru yaka banhalaya nyena, banham ñarru yaka yolnyuyum warrayu ñatham ñoka mu. ²⁰ Ga banha dhanal ñarru banhayany ñirramuny djawyunma, bala ñarru banha lundu'minun warra nhangu ñayanu-malikin, ga ñärrun dhanal ñarru yaka ñoy-ñathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, “Dhäwul ñarru dhañu yolnyuy djawar'yun dhä-manapan yutam manydjarrka' ñunha ñätjiliñulim manapan. Linygu yalalam nhan ñarru banha girrim' rurrwuyunma bala ñarru banha yutam manydjarrka' dhurñ'thuna nyumukuniny'tjin, bala ñarru banha girrim' barryuna. ²² Ga bilanya bili: dhäwul ñarru dhañu yuta borum wiyika' rarryun ñunha ñätjiliñulim batjili, linygu nhan ñarru banha barryuna bala ñarru wiyikam' yutthuna. Yutam borum wiyika' ñarru rarryun yutali yana

batjili.” [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhangunum yutam marngiyumanda njaru dhawulnha manutji-manapan balam banha nha dhanal bayin yaka Baratjiyu warrayu marngiyuman.]

Djesuwul malthundamiyu warrayu njarunan natha waphuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu (Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wanganyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan njarunan dhuka-nupan, njaru gatnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu njarunan bakpalthumanan mulkurrnha nathan bala njarunan nokanan, bili dhanal banha marrya'yanan. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolnyu warrayu nhalalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Way! Nhawu yaka dhanu nhungurum malthundamiyu warrayu romma nalmalingu bakthuman? Dhanu dhanal njarun nuna nathan waphuman djinanun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal njaru yaka bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, “Way, yulparra, guyan mu nhuma yaka banhayam dhawu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-narra'mi yaku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yanan, bala dhanal yana njarunan bala gulnyanan bala Djuwwulin biryamilin warraw'li, bala njarunan waphumanan banha natham. Ga rom yakan barranga'yuwan banha njaru djirrikaymiyun yana nokam banhayam natham, dhawulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru nokan yana, ga dhawulnha dhanaliny banha yolnyum warrayu romnyamir'yuwan.”

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan wanan, “Way yulparra, dhawul warra mengunam, banha God-Wanarwum Nyenanhamim Walu njaru yaka djama gunga'yundawu yolnyu. Dhawul nhan banha yolnyu djama nhan njaru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu nyam dhanu Yuwalknum Wal'nu Yolnu, nyakuwaynha dhanu dhunupam banha naya njaru wana yolnyu nha nhan njaru djama, wo dhawul nhan njaru djama bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman gon-dhotnha yolnyu Nyenanhamiyu Waluyu (Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli. Ga nunhalam nhan maln'thuman yolnunhan njaru gon-dhotnhan. ² Ga banhalaya yakan Baratji warra nalapalmi dhaya'dhayan njaru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhalal nala nhan njaru dukthuman yolnyu Nyenanhamiyu Waluyu, ma dhanal njaru nhangu Djesuwu mari-doy'yun bayikuwunha.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha gon-dhotkum yolnyu bitjanan, “Way! Gu, nakaman ralin, ga djinalan dharriya gumurran, ma njaru gulkuyun yana nhmam.”

⁴ Bala nhan Djesum wanan banha Baratjiwum yolnyu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan yaka nalmalingum rom wana djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nha mu dhanu dhunupa nalma njaru

☆ 2:23 Dambu-wil'yundami Rom 23:25 ☆ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

ñuwakurru djäma yolñuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ñalma ñarru ga malikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wälñayuman, wo nhalpiyan ñayañu-malikuyumana,” Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

⁵ Bala nhan ñarruñan Djesuyum nhäñalan yolñunham warrany, ga mariminan nhan banha dhanalingu maðakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayañu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya goñ-dhotkum bitjanan, “Ma' goñ djarr'yuwan!” Bala nhan banha yolñum ñarambiyam djarryuwanan, bala nhan yana ñuwatjinan dhunupayinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolñu warra ñarruñanan latjuwarr'yuwanan ga ñunhalan bala dhanal lññ'thumanminan waripun yolñu warra, Geñ Yaritkun ñalapalmi ñurru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäñanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulḱuny yolñuny warrany galkin yana gulñña Galalin

⁷⁻⁸ Wañganyumiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanñu ñarruñan balan yindilin gulñ'li Galalilin. Ga gulḱun banha yolñum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal ñäkul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolñum warra banha ñarruñanam beñuru Galalinuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyañuru makañuru. Ga waripum banha yolñu warra ñarruñan beñurun ñayinuru Djurutjalamñurun ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga gulḱu waripu yolñu warra ñarruñan beñuru Djodanñurun maninuru ñarru gali' dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal ñarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gulḱunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga gulḱu yolñu warra yakan djälmiyin dhanal ñarru nhanany gathan mä dhanal ñarru ñuwatji. Bala ñarruñan banha yolñum warra gitthuwanan, ñur'turyunminan ñarruñan ñunha galkin yanah nhangurumurrun, bala nhan wäñanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Wäy, marthañay warra nyäkuḱ mäyañ, linygu bayañun dhañu dhalakarrma nyäku. Banha ñarru dhañu yolñuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam ñarru marthañaylin ñalthun.”¹¹ Ga waripum banha yolñu warra balaya ñarruñan malikumin birrimbirri malany. Ga banha dhanal bayinuya yolñuyu warrayu nhäñal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolñunham warrany munatha'lin bala ñarruñan yatjuwanan bitjanan, “Nhunum dhañu God-Wañarrwun Gäthu'miñu.”

¹² Ñarru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwul nhuma ñarru yolñuwulim warrawul rakaram, yol Naya dhañu!”

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolñuny malthundaminy warrany nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum ñarruñanan bukulin ñalthuwan bala gawaw'yuwanan ñirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan ñayañu dhä-manapan nhanguḱ Djesuwul, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan ñirramunham warrany mä dhanal ñarru yaka nhangu malthuna bitjana linygu, dhañum djuy'yundan warra

✧ 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

nhangu. Ga ñarruñam dhanal ñarru yaka birrkamiḷin ñayilim dhäwun ñarru yaka rakaram God-Wañarrwuruyña yolñuwulim warrawul. ¹⁵ Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr; mä dhanal ñarru yaka malikuny birrimbirrñha malany dhawatthumana yolñuwulim warrawul.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhañu banha yolñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku gunyan Beta),
ga Djayim,

ga Djon, dhañum wulay banha Djibidiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yäku guñan, 'Bawunatjñha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Wanduru,

ga Bilip,

ga Bätthalamiyaw,

ga Mathiyu,

ga Dumitj,

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu),

ga Dhadayatj,

ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),†

ga Djudatj Gariyatñha (dhañun banha yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marñgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny

(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuñurum. Ñarruñanam dhanal banha bala buñbulin gulñyan. Ga bitjanaya linygu banha yolñum warra luñ'thuwan gulkun marimin, ga dhäwulyinan banha dhanalingu walum ñathawum nyäñ'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolñu ñarruñan ga rakaran nhangul gurruñumiwul warrawul, "Gu ñunha yaka Djesum bawa'yuna, djämayun malañyuyu!" bitjan. Bala dhanal gurruñumim warra nhangu ñarruñanan mä dhanal ñarru nhanany gañaymana ñayilin. Dhanal ñarru yaka dhanaliwayña nhangu djäka.

²² Manymak, ga rom-marñgikunhami yolñu warra ñoy'yuwan beñuru Djurutjalamñuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal wäñan, "Wäy, yulparra, dhäwul nhuma ñarru yaka dñinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayiñ yaka dhañu mäyam Djayinguñ banha nhan buñgawan malikuwun birrimbirrwu malawu, ga waripum nhan banha ñaykaña Beltjibulñha. Ga bilanyawun nhan bayiñ yaka dhañu malikunham birrimbirrñha mala dhawatthuman."✧

²³ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wäñan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, "Gu, rälin ñarrya ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä warrañyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun boyan Djaytinnham? Dhañum mayali'nharan rom. ²⁴ Näka warra! Banha ñarru yaka yolñu warra boyanmi wañganybuyma ñayiwuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru

* **3:16-19** a: Ga gulkuyu gañamandhu yolñuyu warrayu yakan guyañin banha dhupalingu Djayingu ga Djongu rirrakay ñonuñ nhawun wolma bayiñ murryun, nhä wilak dhupal yakan wäñan mañakarritjthu dhärukthu, murryun bayiñ yaka rirrakay. † **3:16-19** b: Dhañum Djalatma bäpurru yolñu warra yakan gäñar'thumanmin bewali Rawmangurum gapmanguru romñuru mala.

✧ **3:22** Mathuyu 9:34;10:25

yaka waŋgany bäpurru yolŋu warra bitjan linygu boyanmi, bala ŋarru banha yolŋum warra gurruṭumim latjuwarryuna malam, bala ŋarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya linygu, banha ŋarru yaka Djaytindhu boyan malanham nhanguway, bala ŋarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharrayim bala ŋarru dhäwulyin, dhawar'yuna ŋarru!

²⁷ Ga ŋäkan warra dhaŋum mayali'min dhäwu ŋaya ŋarru rakaram: Waŋgany yolŋu duktukmiyin nhan ŋarru girri' manañi ŋunha wanyuwul yolŋuwul. Ga ŋurruŋum nhan ŋatjil ŋarru mata'yuman banha wanyunham yolŋuny, ga ŋärrun nhan ŋarru girrim' malany waphuman. [Yo, dhaŋu nhan banha mayalim' gam' djinalaŋam dhäwuŋa: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolŋu, ga ŋayam banha waripun yolŋu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ŋayan Djesun. Ga djinaŋum bala ŋaya yaka waphumana nyäkuwayma yolŋuny warrany beŋurum nhangurum goŋŋa.]

²⁸ Dhaŋum waripun yulthan dhäruk ŋaya ŋarru rakaram: Bilan nhunu ŋarru maḷikuyuman wäŋa God-Waŋarrwum, wilak nhan ŋarru God-Waŋarryu nhuŋgu baya-rakaram. ²⁹ Ga banha nhunu ŋarru maḷikuyuman wäŋa nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum dhäwulnha nhuŋgum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga ŋayi barkthu dhaŋu dhä-dhawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wäŋanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäŋan, "Dhaŋum yolŋu maḷikumi birrimbirrmi."

Yolŋu warra yakan malthuwan God-Waŋarrwun ŋayaŋuwu, ga banhayan warra yulthum wal'ŋu Djesuwum gurruṭumi
(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayananan warranulnha banhalaya buŋbuŋa, banha ŋalaŋa nhan yakan marŋgiyumanan yolŋuny warrany. Ga djuy'yuwan dhanal yolŋuny garr'yundawu nhangu Djesuwu.

³² Ga bilanymiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marŋgiyumanan yolŋunhan warrany. Bala nhan yolŋum ŋarruŋanan, bala bitjanan wäŋan, "Wäy! Dhaŋu ŋändi'miŋu nhuŋgu ga gutha'miŋu warra yaka rangam nhuŋgu," bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, "Yol warra dhika nyäku gurruṭumim?"

³⁴ Bala nhan ŋarruŋan nhäŋalan liw'yumanan banha yolŋunham warrany banha yakan dāpthuwan. Bala nhan bitjanan wäŋan, "Dhaŋun warra dhaŋu nyäkum ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu warra. ³⁵ Banha nhan bilan yol yolŋu ŋayaŋu-malthundami God-Waŋarrwum ŋayaŋuwu, banhayan warra dhaŋu nyäkum galkiwuyma gurruṭumi warra."

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu maŋutjiwuy ŋathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Waŋgany mim nhan Djesu balaya ditjuwan Galalili. Ga gulkun banha marimin yolŋum warra luŋ'thuwanam nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthanaylin ŋalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthanaynham mä gaŋga barrkuli, bala nhan nyenanan ga bewaliyan nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakaran, marŋgiyumanam

[☆] 3:29 Luk 12:10

dhanaliny.✱ 2 Ga gulku nhan yakan banha dhawum mayali'minanam rakaran, mä dhanalim yakan banha yolnyuyum warrayu dharanjanan yana.

3 “Yo, nakan warra. Wangany yolny djalmiyin nhan naru manutji natha yaka djalkthun bala munathali' mä naru natha banha nathan.

4 Bala nhan narunan djalkthuwanan. Ga waripum banha manutji galikin mä bayin barrkuli, dhukamili. Ga dhanalim banha wayindhum nhajal bala narunan nokanan. 5 Ga badaknha yana nhanmam yakan banha bayinuyam yolnyuyu manutjim djalkthuwan, waripum yakan galikin bitjanan bala, ga waripum galikin bathumilin nayili. 6 Ga natham banha manutjim nuwatjinan nathan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha dukitjma bandanydjinan, rawaktjinan, bala wayayinan, linygu bathun yana banha, ga dhawulnha munatham'.

7 Ga mawanganyinha nhan narunan bala manutjim djalkthuwan, ga waripum banha manutji galikin dimirr'timirmilin. Bala bayinuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman nuthandawun. 8 Ga waripum banha natha galikin nuwakurrulin munatha'li. Bala narunan natham nathanam but-bitjanan. Ga banha natham nuwatjin, wanganybuyma gulunbuy gilyuwanan yakan gulkun yana marimin dhika. Ga waripuna-a-a ga gulku yana, ga waripuna ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

9 Bilan nhuma buthurumim, nakam warra nuwatjuman, mä nhuma naru dharanjan yana dhanu mayalim'.”

*Djesuyu yakan rakaran dhawu ga marngikuwan yolnyuy warrayu
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)*

10 Bala dhanal narunan gananan banha gulkunham yolnyuy warrayu. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolny warra ganan nyenan. Bala dhanal dhawirka'yuwanan nhanany bitjanan, “Gu wilak rakaranan nanapilingu banhayam mala dhawu banha nhunu yakan rakaran, linygu dhawul nanapu banha dharanjan. Nhawuy banha dhawu nhunu yakan rakaran?”

11 Bala nhanma Djesum wan nan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrawu, banha nhuma bayin yaka djamamingan God-Wanarrwu romnha, nayam naru warranulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripunuwum yolnyuwu banha dhanal dhawul djinalana malana, dhanalim naru yaka banha dhawun yana nama. 12 Dhanu naya naru rakaraman gam', mä naru banha dhrukma nhangu God-Wanarrwum nunha wukirriwuyama maln'thuna yulthayin.

‘Yolnyuyum bayin banha nama nhanany djamalim.

naru dhanal naru dhawulnha dharanjanma, na banhaya mayali'. Ga namatj dhanal naru yulnum buthuruyum, naru dhawulnha dhanal naru banha nuwatjumanma dharanjan.

Ga banha dhanal warri nuwatjumarram dharanjarra, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Wanarrwulin. Naru dhawul dhanal banha djäl dhanal naru djinakum dhawu'wu marngiyi. Ga nhanmam naru banha God-Wanarryum dhawulnha dhanalingum baya-rakaram malikuwuyama rombuy.’”✱

Djesuyu rakaran mayali'mi banha manutjiwuyinha nathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

✱ 4:1 Luk 5:1-3 ✱ 4:12 Yitjaya 6:9-10

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu wäjan bitjanan, “Wäy, buku-djulñimi, dhäwul nhuma yaka dhanu dhäwum dharanjan, ñatja? Ga banha nhuma yaka dhäwulma dharanjan dhanum banha gumurr-yalñgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru dharanjan ñunham banha waripum mala dhäwu?”

¹⁴ Djinalañam dhäwuña, yolñu ñarruñan mañutjiwu lämunyipandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, banha yolñuyu bayiñ yaka rakaram God-Wañarrwun dhäruk yolñuwulñin warrawul. ¹⁵ Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukalñin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulnha nhan banha ñatham ñuthan. Yo, ga bayiñuyam ñathayu yaka mañutji-rakaram God-Wañarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolñuyu warrayu bayiñ ñäma dhärukma nhangu ñayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhüm yaka mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayiñ djawyuna banhaya dhäruknya yolñuwulñin ñayanuñuru.

¹⁶ Ga banha nhan ñatha gälkin bäthumilim, bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma banha dhärukma ñayanuyum ñuwakurruyun bala mäyaman yana. ¹⁷ Bala bayiñ waripuyum yolñuyu nhäman banha nhan bayiñ banhaya yolñu mäyuwaltji bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayiñ mari-watjuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayan yolñu gulyuna dhärukñam bala diltji-guñanmin God-Wañarrwum ga dhärukum nhangu, bili ñatham banha mañutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulñiyani ñin'thuwanam.

¹⁸ Ga banha nhan ñatha gälkin ñimirr'timirmilim, ga gulkurun banha ñatham ñuthan, linygu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha dhanal bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk, ¹⁹ bala bayiñ banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun ga waripun bayiñ dhethuñan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim gyañi, ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayiñ banha djinañuyan mala gulyumanma God-Wañarrwum dhärukñuru, ga dhäwulnha nhan ñarru banha ñuwatjumanma nyena nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayan mañutji ñuthanan yañara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinañum yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulñum bitjan banha wañanybuynha gätñi'wuy, gilyuwanan yakan gulku yana marimanan dhika. Ga waripuña-a-a ga gulku yana, ga waripuña ga bilanya bili.”

Dhäwul djulul'yuma badayala'nham
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Banha bayiñ yolñuyu lanhdhiram dhunñur'yun, ga yakan nhan ñarru banha banikin'thum dhurthurryun, ñatja? ... wo ñoylim betlim gunyan. Banham nhan ñarru ñalthumana garramatlin, mä ñarru banha gulku'yun yana nhämam riwarralin.* ²² Ga bilanyayan banha yulñum God-Wañarrwum dhärukku. Nhä malany yaka ñoya djulul'yundam, banhayan nhanbayin yana ñarru God-Wañarryun dhawatthuman, bala gulku yolñu warra ñarru marñgiyin.* ²³ Ma', bilan ñhunu buthurumim, ñuwatjuman nhänany ñakam mä ñhunu ñarru dharanjan yana.

* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 * 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2

²⁴ Ga guyañiya ñarrya bala dhärukma nhänany. Banha nhunu ñarru nyäku marimim buthuru-bitjun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhuñgu guñana nhanguway dharanğandami rom, banha nhunu ñarru yaka dharanğana nhäm mala banha ñuwakurru marimim.*

²⁵ Ga bilan nhunu yolñu djäl marñgiyinyarawum God-Wañarrwum ñayañuwu, nhunum ñarru yana gađamandjin. Ga bayiñ nhunu ñarru dhäwulma yaka ñayañumiyi, nhanmam ñarru gulyumana nhuna dharanğandañurum, banhayam nhunu ñarru dhunayin nhangum God-Wañarrwum.*

God-Wañarryu nhanbay yakan dhañu gurruñuminham nhanguway nhan ñuthanmaran

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, “Marñgiyi nhuma ñarru nhalpiyan yaka God-Wañarrwu banha gurruñumi warra ñuthan. Yo, dhañum dhäwu mayali'min: Yolñu djälmiyin nhan ñarru lämu-nyipan mañutji ñatha, bala nhan ñarruñan banha ñatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya mañutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha ñarruñanan ñayilin. ²⁷ Manymak, munha ga munha ñarruñan djulkthuwana ga dhäwulnha nhan banha bayiñyuya yolñuyu guyañin banhaya mañutjim ñatham. ²⁸ Bala ñarruñan banha mañutjim mala ñuthanam gänan yana. Yo, bala banha ñukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan ñarruñan ñurru-dhawatthuwana. Ga yaka wiyin, bala yañara'miyinan, ga ñärrun mulkurrma ñathamiyin. ²⁹ Ga banha ñatham mulkurrma wanyuyin, bala yolñum warra marñgiyinan banha ñatham linygun ñuwatjinan, bala nhan ñarruñanan gulkthundawun bayiñyuya ñathawum. Yo, yulparra, God-Wañarryu dhañu nhanbay bayiñ yaka djämam ñuthanmaramam.*”

Djesuyu waripun dhäwu rakaran, yutjuwalwuyinha mañutjiwuy ñathawuy

(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhañum ñaya yaka waripun dhäwu nhumalingu guyañi, banha nhumaliny ñarru guñga'yuna, nhuma ñarru dharanğana, nhalpiyan ñarru yaka God-Wañarrwu gurruñumi warra ñuthan. ³¹ God-Wañarrwum dhañu gurruñumi yolñu warra bilanya bitjan nyumukuñiny' marimi mañutji.

³² Ga banha ñarru banhaya mañutji gälki munatha'lim bala ñarru banha mañutjim ñuthana but-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiyyi ñarru, bala ñarru banam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru wäyinma ñarruñan bala yalun' ñamañamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ñarru banha God-Wañarrwum yolñu warra gurruñumim ñuthan, yindiyyin yana.”

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marñgiyumanam yolñunham warrany. Ga gulkumi nhan yakan banha dhäwum mala rakaran mayali'minğanam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayiñ dhanalingul mayalim' dhawatthumarran.

Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

³⁵ Ga banha ñarruñan walum gulñayan, nhanmam yakan badak yana Djesum nyenan marthanayña. Bala nhan wäñanan nhanguwaywul malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Gu, ñalmam ñarruñan dñinanñun marthanayyun ñunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ñalthuwanan, bala ñarruñanan. Ga gananan dhanal banha gulkunham yolñuny warrany bäymañulin. Ga waripu banha yolñu marthanaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ñoyanan ñunha dhurpuñam marthanayña, mulkurr nhan ñämbuwuyli ñalthuwan bala ñoyanan. Ga gandarrñam bala dhanalingu watan ñoy-gurrñan'nha yindin marimin ñoy'yuwan, boyanan dhanaliny ñarruñan. Ga ñowum yakan wapthuwanan bala gapum dhanandjinan marthanayñam, galiki warri banha marthanayma gulwulyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika biyaniyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, “Wäy Marñgikunharami, ñakama, wañayin ñalma ñarru dhanu, gulwulyuna ñalma ñarru, ... dhäwul nhunu yaka dhanu warwuyunma, ñatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrñurum ñakamanam bala dhunupan nhan wäñanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, “Gulyuwan!” ga ñowuwum nhan bitjan wäñan, “Linygun dharradayiyan!” bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyanñurum, ga ñowum ñarruñan nyimdhuwanan bala wapurrarñha ñoyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyaniyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhanu nyäku ma-yuwalkmiyi, ñatja?”

⁴¹ Bala dhanalim banha marimanan dhika biyaniyinam, mämañmanñdhuwanan manapan bala ñarruñan bitjanan wäñanharamin, “Nhäñal nhuma? Ñunha watayum ga gapuyum ñäkul nhanany wäñanhawuy! Dhanum yuwalknha ganydjarrmin yolñu, ñatja?” bitjan.

5

Dirramu malikumi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesum ga nhangu malthundamim warra budapthuwanan bayikuyam banha gulungu Galiliwurum, ga dhawatthuwanam dhanal banha ñunha galin', galkin yana ñayña yäkuña Garatjañan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthanayñurum wapthuwan bala yolñuyun nhanany nhäñal ñarru malikumiyun birrimbirrmiyu, ñarru dhawatthuwanam nhan banha beñuru bäyma yana moluñuru, banha nhan yakan nyenan ñunhalaya wiyinñumi. Ga gulkumi yakan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhdhindhū malañuyu, ga waripum bayin ñukun wulanynha ñapthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhäwulnha nhan yakan bilan yolkuñ yolñuwul ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walu-ñupan ga munha-ñupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukumurrum molumurrum djolarran, yatjuwan ñarruñan ga mitmitthunminan bähuyun dñinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan ñunhuñuya dirramuyu nhäñal Djesunham ñunha yana bärrkuñi bala nhan yana yutthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrin nhanguñ.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu wäñanam banha malikuwum birrimbirrwi gam', “Way, gatjuy dhawatthuwan dñinakulim yolñuwul, ma',” bitjan.

Bala nhan banha malikum birrimbirr wäñanan wirrkin yatjuwan, “Djesu, Gäthu'miñu God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ñarru nhanany dhañu yulñum? God-Wañarrwuļ yäkuuyu ñaya nhunany yaka ñaṅ'thun, dhäwul nhänany rrorru.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrika'yuwanan nhanany bitjanan, “Yol bili nhunu dhañu ñaykañam?” bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, “Ñayam dhañu ñaykaña ‘*Napa-malami*’, bili gulku marimi nyäkura yaka dhañu malikum birrimbirr mala nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala yakan banha malikum birrimbirr mala nhanguļ banha dirramuwuļim giriñ'thuwanan wäñan Djesunham bitjanan, “Dhäwul ñanapiliny ñaṅ'ñaṅdhuwa dhawurum ñayinuru!”

¹¹ Manymak, ga ñunhalaya linygu galki yana bukuña 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ñathawu yakan rangan waṅgi'-waṅgiyuwan ñarruñan. ¹² Bala nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu wäñanan mariminan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan ñanapiliny djuy'yuwam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwuļin warrawuļ,” bitjan.

¹³ Bala nhan Djesuyum ñäkulan dhanaliny ga bitjanan nhan wäñan gam', “Ma' ... ñarriyan warra!” Bala ñarruñan banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwuļim ga gulñiyanam yakan bikipikiwuļin warrawuļ. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yutthuwanan, ñur'turyunminan ñarruñan, bala yana buku-larryuwanan bukuñurum, bala gapuļin guļunlin guļwulyuwan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra yutthuwanam balan bitjanan ñayilin malañuļi, bala dhanal ñarruñan rakaranan buk-makkuļin yana banha nhä ñunhalaya mañ'thuwan. Ga gulkuyn yolñuyum warrayu yakan banha gananam dhanalinguway ñayim malany, djälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya mañ'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ñarruñan Djesuwuļim, bala dhanal nhäñalan banha dirramunham banha nhanguļ yakan ñätjil nyenan gulku marimi maliku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha ñämbum ñuwakurrun ga girri'min dhatthundan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñal, bala dhanal biyañinan, linygu dhanal banha dharanangan, banha ñarru ga bitjanayam yolñuyum malikunham birrimbirrha dhawatthuman banham yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin.

¹⁶ Ga dhanalim yakan banha mañtji-marñgimiyum dhäwun rakaran waripuwun yolñuwu warrawu, bayikuwuyña banha dirramuwuyña ga bikipikiwuyña malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu yakan wäñanan Djesunham ñarruñanharawun yana.

¹⁸ Ga djinañmu bili nhan yakan Djesu ñalthuwanam marthañaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhanguļ yakan ñätjil nyenan maliku birrimbirr malany, wäñanan yakan mariminan dhika giriñ'thuwanan bitjanan, “Dhañum ñaya ñarru nhunṅu malthuna yana!”

¹⁹ Ñarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäñan nhan nhangu bitjanan, “Gatjuy, nhunum balaya ñitjuwa gurruñumiwuļ warrawuļ nhunṅuwaywuļ, ga rakarañ dhanalinguļ banha nhä nhunṅuļ God-Wañarryu ñuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhunṅu mañtji-wuyuwam.”

²⁰ Bala nhan banha dirramum ñarruñanan ñitjuwanan balaya makali ñayili Dikapulitjin, bala yana ñarruñan rakaranan buk-makkuļin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhanguļ. Ga gulkuyn banha

yolñuyum warra dhäwum nhanguñ ñäkul ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo ... yuy Wamarrkani!” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'miñuny, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanan marthanayyum ñunha gali'ñan bayikuyam gulungu, ñayiña yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanayñurum wapthuwan, ga malamin banha yolñum warra luñ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaña yakan ñirramu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ñurruðawalañu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan nhäñal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurr'lin nhangul. ²³ Bala nhan wäñanan mäliñganminan Djesuwul'lin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyäku ñunha dhäyka 12-mi dhunğarrami ririkthun yaka, galki nhan ñarru ñunha rakunydjini! Buku-djulñi ñatjil ñarrya gu, ga goñ-ñalthuwa nhangul mä nhän ñarru ñuwakurryi, ga dhäwulnha wañayim.”*

²⁴ Ga ñärrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

Ga gulkun banha marimin yolñum warra yakan malthuwanam dhu-paliñgu ñarru ñur-ñuryunminan ñarruñan bala.

²⁵ Ga banhalaya malaña yakan dhäyka ñarruñan, ñarru nhan yakan banha ririkthuwanam ñurru-malikuyu. Ñarru wiyin'ñumi nhan yakan banha 12-nha dhunğarram gathan. ²⁶ Ga gulkumi nhan yakan ñarruñan märrñgitjikul warrawul gunğa'yundawu ñarru gulkurun. Ga war-rpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliñgul, ñarru bayanun nhan banha yuwalkma ñuwatjiny, ga rerrim banha mariminan yindiyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayinuya dhäykayu ñäkul Djesunham, bala nhan bitjanan gyañinam, “Bilañ ñaya ñarru dhañu girrim' nhanbal gathan ñayam ñarru yana manymaktjin.” Bala nhan yana ñarruñanan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolñuwul'lin warrawul malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam bañnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha ñurru-malikum gulyuwanan, bala nhan dhäkay-ñäkulan banha rerriyum nhanany gananan.

³⁰ Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäkay-ñäkulan nhanguwal nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' gathan?”

³¹ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäñan, “Nhäña ñatjil dhañu yolñuny warrany mittji, ñapa-ñalthumanmi ñarruñ bala ñur'-ñuryunmi nhunğurumuru, nhäwu nhunu bitjanam wäñan, gulkun dhañu marimin yolñum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum ñawa'yuwanam bala ñarruñan nhäñalan yolñunham warrany mä nhan ñarru mañ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. ³³ Bala dhunupan yana banha dhäykam marñgiyinan bala nhan marmarryuwanan ñarruñan biyañuyum nhanguwaywul nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djipthuwanan

* **5:23** 1. Ñunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, “Gu goñ-ñalthuwan nhangul.” Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nhanany.” 2. Ñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra'ña dhanal bitjan gunyan, dhanal ñarru gälkulam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhunğarram nhangu bayikuya dhäykawum.

gumurr̄lin nhangul̄ Djesuwul̄in bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, naya banha nhangu girri' gathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum wāñanan nhangu bitjanan, “Wäy ... gāthu, bilin nhunu dhañu nyāku mā-yuwalkmiyinan, ga linygun nhunu dhañu rerrinurum dukthuwanan. Gatjuy narryan noy-nuwatjiyan bilin nhunu dhañu dhawatthuwanan dhañga-dirr̄nurum,” bitjan.

³⁵ N̄arru nhanmam yakan banha Djesum badak yana wāñan, bala dhanalim banha yol̄num warra doy'yuwanan dhāwumim beñurum Djāratjukulim ñayinuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wäy, ñayim dhañu ñonuj̄ bay! Dhāwulnha nhanany biyapulma lay-layyuma Marñgiyumandaminham,” bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthumanan ñakul, bala nhan bitjanan Djāratjukulim wāñan, “Dhāwul warwuyawa ga biyāñiya, yana mā-yuwalktjiya nyāku,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wāñan, “Gul'yuwan nhumam waripum warra ga dhañum n̄arru ñalinyun̄gum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wāwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga bilin.” ³⁸ Ga banha dhanal Djāratjukulim ñayin̄a doy'yuwan bala dhanal nhāñalan yol̄nunham warrany dhanal n̄arrun̄an gal̄ña-r̄rarrayuwanan, warkthuwanan n̄arrun̄an dhika waripun ga waripun bāpurruwun romgu. Ga waripum yol̄nu warra yakan ñätjinyaraminan, ga waripu yakan gurrum'nha ñätjin ga waripum dhā-rirrakaymin manikaynha yutun̄gurr̄nha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gul̄ñiyanan balayan ñayili, bala nhan wāñanan dhanalingu bitjanan, “Nhā nhuma yaka dhañu gal̄ñarrarrayunma, nhā guyañin yana warri dhañu bāpurrun? Ga nhāwu nhuma yaka dhañu ñätjinyaramim? Dhañum wirrkuļ̄ yothu dhāwul nhan wañayin, dhañum nhan ga yakurr̄ yana noya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yol̄nu'-yol̄nuyum warrayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wāñanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawatthuwa.” Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawatthuwanam bunbuñurum. Manymak, ga gaḍaymanam nhan ñāñḍi'miñuny yana ga nhananhan mālu'miñunhan Djāratjnhan ga lurrkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gul̄ñi'-gul̄ñiyanan balayan bunbulin banha ñalañña yakan yothu wirrkuļ̄ noyan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum n̄arambiyan nhanany gathan banha wirrkuļ̄nham, bala wāñanan dhanalinguwaymurr̄un dhārukmurru Arram-murr̄un, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuļ̄ dhāyka ñakaman.”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupan yana nhan banha wirrkuļ̄ma ñakamanan, bala yana n̄arru'n̄arrun̄anan. Bala nhan Djesum wāñanan, “Gatjuy bilan̄ nhā warra nhanbal guña nhan ñokan,” bitjan.

Ga gul̄kuyun banha nhāñalam ñayañu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wāñanan dhanaliny mariminan dhika bitjanan, “Dhāwul yana rakarañ bilan̄ yol̄nuwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

Yol̄num warra yakan n̄arru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum n̄arrun̄anan gananan banhayam ñayi Ga-puniyamma, bala ditjuwan balan nhanguwaywulin ñayili Nätjuritjlin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya.

² Ga waripunuyun Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marngiyumanan gulkunhan yolnunham warrany nunhalam banha biryaminam bunbuña. Ga banha dhanal yakan njakulam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marngiyuman bala dhanal bitjanan wäñanharaminam, “Wäy, dhanum yolnu gadamannha natja? Njalaña nhan yakan dhanu marngiyinam djinakum mala? Ga jalañuru nhan yakan dhanu ganydjarrma mäyan nayanu-ganyinj'thundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhanum dhanu banha bala'-dhul'yundami gay' yolnu! Banha nalma djinakuwuynha wanganybuynha nayiwuy, ga marngi mu nalma dhanu nhangu nändi'minuwum Meriwum. Ga marngi nalma nhangu wäwa'minuwum warrawu Djayimgum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäymangum, ga marngi nalma nhangu yapa'minuwum warrawu.” Bala yakan banha yolnum warra nhangu dhäwulnha gumurr-ñuwatjinam, ñurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ Narru nhanmam Djesum bitjanan wäñan, “Banha ñarru God-Wañarrwum djawarrkmi yolnu ñarruña waripulim nayili, ga dhanalim bayinj banha nayi nininyñuyum yolnyu warrayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-ñalthun nhangu. Ga banha nhan ñarru nhanguwaywulim nayili ñarruña, nhanguwaywulim wal'nu yolnuwul warrawul gurruñumiwulim warrawul, ga dhanalim bayinj banha yolnyu warrayu dhäwulnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-ñalthun nhangu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäjal, bili yolnum warra banha nayanum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapul bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan wanga-wanganygulñin rerrimiwulim yolnuwul warrawul gon-ñalthuwan, bala dukthumanan.

Djesuyu djuy'yuwan 12-nha malthundaminy warrany God-Wañarrwuru djämawu

(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ñarruñan Djesuyum marngiyumanan yolnu'-yulnunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makaña nayiña. ⁷ Ga lun'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ñarruñan gänañ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wäñanam dhanalingu, “Ma' ñarryan warra nayilin malañuli ga marngiyuman yolnunham warrany God-Wañarrwuruynha. Naya nhumaliny yaka dhanu ganydjarrma guñana nhuma ñarru yaka dhawatthumana malikunham birrimbirrnha malany. ⁸⁻⁹ Ga dhäwul mäyan gulikum girri', linygu nhän mu ñarru nhungu banha God-Wañarryu djämam natjilmingnma. Dharpan yana mäyanam gändji'yunminyarawun ga djalkiriwuyynha dhuwan nukuñu nhungul ga dhuwan bili girrim' galñayu nhunu yaka golam. Ga dhäwul golan nunhuñ nhäm ñatham ga rrupiyam ga bilan nhä batjim. ¹⁰ Ga banha nhuma ñarru doy'yun birrkaminam nayiña ga gawaw'yunma dhanal ñarru nhumalingu gumurr-ñuwatjim bitjuwalak, bitjanma ñarru wäña, ‘Gu, nunhal nhuma ñarru nyäkul bunbuña ñoya,’ nhumam yana ñarryan ga ñoya nhuma ñarru banhalaya bunbuña ga yana linygu-u-u, ga wark nhumalingu ñarru dhawar'yun, ga ñärrun ganakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nhuma ñarru doy'yun birrkaminam nayiña ga dhäwulma nhumalingu ñarru banha nayi-bayikuwuyma yolnu warra gumurr-ñuwatji,

[☆] 6:4 Djon 4:44

ga dhäwul dhanal naru duktukmiyi nänharawu nhungu, nhumam naru ganana banhayam nayi bala munatham' djalkirinurum dawatawayuwan bayikuwuyma nayiwuy, bala bitjan waniya dhanalingu, 'Dhanu nhuma dhäwul nyäku djalmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayin naru bilan nha marim nhumalingu maln'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, bala narryan.*

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra narrunan bar-
rkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulin ga waripulin nayilim.
Ga banhalayan dhanal yakan rakaranam yolnu'yulnuwum bitjanam,
"Gulyuwan warra dhuwurr-malikunurum nhumalinguwaynuru nhuma
bala malthuwan God-Wanarwun yulthawun yana dhukawum." ¹³ Ga
gulkun marimin dhanal yakan banha malikunham birrimbirnha malany
dhawatthuman yolnuwum warrawuru. Ga gulkuwul dhanal yakan
rerrimiwulim yolnuwul wiyikam' rraryuwan mulkurrim, naru lurkun'
yana, dhäwul gulku, mä dhanal yana nuwatjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim yolnu rakunydjinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulkuwun yakan banha yolnuyum warrayu
dhäwum näkul Djesuwuruyma. Ga nän banha yindiyum bungawayu
yäkuyu Gej Yariththum näkul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan
yakan banha waripum yolnu warra wänan, "Dhanum nän natja,
Djonha banha dämbu-lupthumandamin yolnu, naru Djesuwurun rum-
balyum, dhanu nän barpuru biyapul wälñayi rakunyurum, ga dji-
nanuyan nän yaka dhanu Djesuyu banha nayanu-ganyim'thunamim rom
warkthun."

¹⁵ Ga waripum yolnu warra yakan wänan bitjanan, "Dhanum baya
Yilaydjan natja banha God-Wanarwun djawarrkmi baman'nuwuynha?"
Ga biyapul waripum bitjuwalak yolnu warra wänan bitjan, "Yaka dhanum
Yilaydja, dhanum bilan yolnha waripun God-Wanarwun djawarrkmi
baman'nuwuynha."*

¹⁶ Ga banha nän Yariththum näkul banha näh narrunan yolnu warra
rakaranhamin bala nän yana dhäruk-guñanminan bitjanan, "Dhanum
Djonha banha Buku-lupthumandamin yolnu. Ga linygu mu naya
banha nätjil yana dhäruk-guñanminam nyäkul djämamiwulim warrawul
bitjanam, 'Gatjuy gupan warra nänany gulkuwa.' Ga dhanum nän
linygun wälñan."

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha maln'thuwanam gam' nätjilim. Banha yindiwu
bungawawu yäkuwu Gej Yaritku yakan yukuyuku'minu nyenan yäku
Bilip, ga dhäykam nhangu banha yäku Yiritiya. Bala nän banha yindiyum
bungawayu Gej Yariththum djawyuwanan nhanguru yukuyuku'minuwum
dhäykany. Manymak, gulkuwun nän yakan Djon narrunan ga wänan nän
yakan manutji-dhunupa Yaritkum, bitjan, "Dhäwul nhunu naru dhanum
djawyun, dhanum nhungu yukuyuku'minuwun dhäyka. Dhanum nhunu
yaka bakthumana nalmalingu romnha, Djuwun bäpurruwu." Naru
nänmam banha Yariththum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nän
yana dhäruk-guñanminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal naru
Djonham dhethungana dharrungulin.*

¹⁹ Ga bitjanan linygu nän yakan banha Djondhum nayanu-
biyarrthanan wänanam, bala narrunan banha dhäykam noy-dhäyanan

* **6:11** Nhäña Luk 10: 4-nuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawuñ Dhäwu 13:51. * **6:13** Djayimgun
5:14 * **6:15** Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 * **6:17-18** Luk 3:19-20

nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan yakan mariminan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ñarru dhäwul nhan bilan dhukam malñ'thuman. Bala nhan Yariththum yakan gathanan Djonnam dharrunguñan, ²⁰ ga bitjan nhan banha dhäruk-guñanminam djägamiwulim warrawul gam', "Djinakum nhuma ñarru yaka ñuwatjuman yana djäka."

Ga mariminan nhan yakan banha yindiyum buñgawayu Yariththum Djonnam mäyu-dapthuman mä-biyañiyin manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhäpa nhan banha ñayañu-dhunupa bilanya yolñu ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru yaka ñäma nhanany wäñanhara dhäwul rakaranhali. Ñarru gul'kumi nhan yakan banha Djondhu ñayañu-malikuyuman nhanany banha nhan bayñ dhäwum rakararra.

²¹ Manymak, ga wañganyum waluyu dhanal ñarruñan lun'thuwanan ñathawun nyan'thundawu, bilanyum dhanal guyañin banha Yarithkum dhawal-guyañinyaran walu. Manymak, ga bilanyum nhan banha bayñuya dhäykayum yäkuwu Yiritiyayum yakan guyañinan bitjanan, "Yä-a-a, dhanum ñaya ñarru bäyarran Djonnam bayikuwuyña." Ga gul'kun banha gämurrum' yolñu warra ñarruñan balaya ñathawum nyan'thundawu, bilanya bitjan ñurru-warryundayñu gapman warra, ga madakarritjimiwu miriñuwu warrawu buñgawa'miñu, ga ñalapalmin ñunhukuwuyña makawuy ñayiwuy warra ñunha Galaliwuyña. ²² Yo, nyan'thuwanan dhanal ñarruñan banha ñatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkul dhäyka marryuwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan dhäy'kawu yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkulma ñuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buñgawa Yarithma ga yolñum warra mariminan dhika mä-manman'dhuwanam nhanguru buñgulyum. Bala nhan banha Yarithma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, "Banha nhunu ñarru nhänany ñañ'thun bilan nhäwu nhunu djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. ²³ Ga bilan nhunu djälma, ñayam ñarru mala-wulkthumana bukmakña yana, ga ñala ñayi maka malany nyäkul gumurrña, ñaya ñarru gulkthumana nhunñun ga nyäkuwayña. Ga banha ñarru dhäwulma bitjanya malñ'thun, ñaya yaka ñañ'thun, nhan ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkulma dhäyka ñarruñan ñätjil dhawatthuan bala ñañdi'miñuwu rangan ga ñañ'thuwan nhan bitjan, "Wäy ... ñañdi, nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham buñgawany ñañ'thun?" bitjan.

Bala nhanmam banha ñañdi'miñum wäñan bitjanan, "Gatjuy ... buku-djulñi, ñañ'thuwan Djongurun yana mul'kurrwum."

²⁵ Bala nhan banha wirrkulma balaya ditjuwan yutthuan Yarithkul, bala bitjanan wäñan, "Yindi buñgawa, djälma ñaya dhanu nhunu ñarru mul'kurr gulkthun Djonnam banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny, djinañun bala yana, ga guñanma nhunu ñarru banha mul'kurrma bil'itlin, bala guñana nyäkulin," bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yariththum bilanyawuyma ñäkul, bala nhan yana ñayañum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Ñarru dhäwulnha nhan yakan banha duktukmiyin nhan ñarru dhawum' nhanguway bakthuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathuñan nhanany dhuli'namanan ñalapal'miwulin. ²⁷ Bala nhan banha Yarithma

gawa'yuwanan mirinuwurun bungawa'minuwum bala dhäruk-guñanminan, “Gatjuy ñarryan ñunha dharrungulin banha ñala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuma.”²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan bilitin bala golanan banha wirrkulwulin. Ga nhanmam banha bayinuya wirrkulyum mäyan bala guñanam ñunha ñändi'minuwulin.²⁹ Ga banha dhanal Djongul malthundamiyum warrayu ñakul dhäwum nhanguruy banha nhan wañayinam, bala dhanal yana ñarruñanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala molulin märrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyañin be warri nhan banha Djesum Djonhha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-guñan gul'kuny yolñuny warrayu djulkthumanan banha 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolñu warra gumurr-ditjuwanam djämañurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwulin nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan marñgiyuman yolñuny warrayu.³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gul'kun marimin yolñum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ñathawum nyañ'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum warrawu. Bala nhan wäñanan banha malthundamiwum warrawu bitjanan, “Go, ñalma ñatjil ñarruñan ñay, bilan ñhäli gänañuli ñayili mä ñalma ñarru ñir'yunmi.”

³² Bala dhanal ñalthuwanan marthañaylin bala ñarruñanan gänañulin ñayili.

³³ Ga gul'kuyun yakan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurrma marthañayma ñalambal yakan yutthuwan. Bala yakan banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthañaynhan ñarru ñunha diltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ñurruñum ñoy'yuwan ñunhalayam ñayina.³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthañayñurum bala yakan banha yolñum warra gäl'kulanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marñgi nhalpiyan dhanal ñarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djäganharran. Bala nhan marimanan dhika ñayañu-wuyuwanam dhanalingu. Bala nhan yakan marñgiyumanan dhanaliny God-Wañarrwuruynha rom,³⁵⁻³⁶ walu-ñupanan ga yanatj linygu ga räy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wäñanan, “Wäy, räy-bilyuwanan dhañu ga bayañun dhañu ñatham, gatju-wilak wañiya dhañu yolñuny warrayu, dhanal ñarru ñatha dhanalinguway mäyam dhañu ya' bunbu gul'ku'miña ñayina.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan wañan, “Dhäwul dhuwanma nuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guñan.”

Ga dhanalim ñañ'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, “Wäy, ñalaja dhika ñanapm ñarru malñ'thuman bilanyam rrupiya malany, djinakum yolñuwu warrawu maranhuwu? Dhañum ñarru yolñu warkthun wañgany dhungarra, ñatja, dhaluñ'thun ñatjil rrupiyany, ga ñärrun nhan ñarru ñatham banha wuñili'yun.”

³⁸ Ga nhanam Djesum wäñan, “Malñ'thuma warra ñatjil yolthu yaka bilan ñatha golam?”

✧ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goŋ-waŋany dhaŋu dämbam ga bulal' ŋarirrim'.”

³⁹ Bala nhan Djesum wäŋanan dhäruk-guŋanmin malthundamiwum warrawul nhangul bitjanan, “Ma', waŋiyan dhaŋu yolŋunham warrany dhanal ŋarru nyenan mulmuŋan, ŋarru malaŋa ga malaŋa.” ⁴⁰ Bala yakan banha yolŋum warra mala-wulkthumanminan waripum yolŋu warra 100 malaŋa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goŋ-waŋanyma dämba ga ŋarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Waŋarrnhan, bala bakthumanan bala guŋanan ŋunha malthundamiwulin warrawul mä dhanalim ŋarru guŋa'-guŋana ŋunha yolŋuwun warrawu malaŋin ga malaŋin. ⁴² Ga nyaŋ'thuwanam dhanal ŋarruŋan banha ŋatham ga bukmak yana gana'yin. ⁴³ Ga nyaŋ'thuwanam dhanal ŋarruŋan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ŋatha, ga dhaŋaŋguwanam dhanal banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilaŋ nhämunha banha 5000, dirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu yakan ŋarruŋan ŋapamurru gapumurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäŋan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, “Wäy yulparra, nhumam ŋarryan marthaŋayun ŋunha raypalin Bithdjaydalin.” Bala dhanal ŋarruŋanan budapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ŋurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolŋuny warrany ŋatjil yakan djuy'yuwan ditjuman ŋayili. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolŋum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukuŋin ŋalthuwan bukumiŋgandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha ŋayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuŋurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthaŋaymim bilanyamiyum ŋunhalan dhulmuŋan. Ga mariminan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuŋan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ŋupanan dhanaliny, ŋarru ŋarruŋanam nhan yakan ŋapamurrun gapumurrun. Ga djinaŋmu linygu nhan ŋarruŋan banha djulkthumanam dhanaliny marthaŋayminham warrany, bala dhanal nhanany nhäŋalan. Bala biyaŋiyan dhanal banha nhangu mariminan dhika ŋapa-ŋayathanminan dhä-wirrika'yunminan bitjanan, “Wäy-y-y nhän yaka dhaŋum ŋarruŋa wuŋili yolŋu ŋatja?”

ŋarru nhanmam Djesum wäŋan, “ŋaya dhaŋu ... ŋaya, yulparra. Yaka warra biyaŋiyya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ŋalthuwanan balan marthaŋaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika mä-maŋmaŋdhuwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal banha nhäŋalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul nhan maranhu-guŋan yolŋuny warrany 5000-nha malany. Ga badak yana dhanalim dhäwul yana dharanŋan nhangu ganydjarrma, bili dhanalinŋu banha ŋayaŋum wanyu yana.

*Gulkun yakan banha rerrimim yolŋu warra ŋarruŋan Djesuwulim
(Mathuyu 14:34-36)*

† 6:44 5000 banha dirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalinŋu ga yumurrkun' mala dhanalinŋu.

⁵³ Ga banha dhanal doy'yuwanam n̄unha galim' banha bayikuyam gulungu, bala dhanal bala'n̄um dupthuwanan banhalayan linygu gumurr̄nan n̄ayiña Ginatjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthan̄ayn̄urum, bala gul̄kuyun yol̄n̄uyum warrayu nh̄añalam nhanany dharan̄ganan bala w̄añanan bitjanan, "Dhan̄un Djesum linygun doy'yuwanan yulparra." ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yol̄num warra yutthuwanan, rakaranhaminan n̄arrun̄an buku-liw'yumanan, ga dhan̄un r̄ali yol̄n̄uyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminham yol̄n̄uny warrany.

Ga n̄alambal nhan yakan Djesu n̄arrun̄an banhalaya n̄ayiña, dhanalim yol̄n̄uyum warrayu n̄äkul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerriminham yol̄n̄uny warrany bala n̄arrun̄an gunyanan yakurrkuwanan, n̄arru n̄urru-dakthunminan yakan, banhalaya marañuña n̄ayiña. Ga bitjan dhanal yakan banha guyañinam gam', "Banha dhanal n̄arru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim n̄arru n̄uwakurruyin yana." Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal n̄uwakurruyinan.

7

Yol̄nuwurum romdhu bayin̄ yaka dhan̄u gali'lin-dupthun God-Wañarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)

¹ Wan̄ganyimiyum waluyu Djuwwu rom-wañan̄u warra Baratji warra, ga mä lurrkun' rom-mar̄ngikunhami warra n̄ayi Djurutjalambuyyu guwatj-man dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam yol̄nu warra bayin̄ ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha n̄arru yol̄nu dj̄almiyi n̄athawu nyan̄'thundawu, n̄urrun̄um dhanal bayin̄ be goñ-rurrwuyunmi ga n̄ärrun n̄atham n̄oka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal n̄arru n̄atham mäyam bilan̄ n̄alan̄am yol̄nu gul̄ku'min̄am n̄ayiña, n̄urrun̄um dhanal bayin̄ waðapthun ðarrtjalkunharami romgu malthun. Ga n̄ärrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitjan djuypan' mala, n̄athawuy biyarrthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga ḡap ga bilit ga gul̄ku waripu ga waripu. Warrpam' n̄arru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilan̄ n̄arru waripu Djuw yol̄nu warra dh̄awulma malthun bayikuya romgu, dhanalim n̄arru banha Baratjim yol̄nu warra maðakarritjin dhanalingu.

Ga bilanyalin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nh̄añal, bala dhanal maðakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal yakan n̄atha n̄okan, goñdhu-rurrwuyundanharramiyun, dh̄awulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, "Nh̄awu bayin̄ yaka dhan̄u nh̄unguru malthundamiyum warrayu n̄atha n̄oka goñdhu-rurrwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayin̄ yaka dhan̄u bakthuman n̄alapalmiwun!"

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhan̄um gali-märrman' yol̄nu warra. Dhunupamu nhan banha yol̄n̄uyum yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wañarrnham dh̄aruk bitjanam gam', 'Dhan̄um yol̄nu warra bayin̄ yaka wokthun nyäku dh̄arukthu yana wan̄ganydhu,

ga dh̄awul n̄ayan̄uyum.

Dh̄awul dhanal bayin̄ yaka dhan̄u yultham nyäku buku-n̄althun,

ga marŋgiyumanma dhanal bayin yaka yolŋuwun yana romma malany, be warri banham God-Waŋarrwuŋun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayin ga dhanu yolŋuwun yana romma malany,' bitjan.*

Bilanyayan dhanu nhumam. 8-9 Diltji-guŋanminan nhuma God-Waŋarrwuŋum rom-nyipanda malany, bala nhuma bayin yaka dhanu malthunma yolŋuwun yana romgum. Gadamannha warra dhanu nhumam marimin dhanum warra malikuyumandawum djämawu!

10 Dhanum banha rom nhanguŋ God-Waŋarrwuŋ, banha nhan guŋan Mawtjitjikul bilanya gam', 'Mä-ŋalthuwa nhunŋuway ŋändi'miŋuwum ga mälu'miŋuwum.' Ga bulum nhan bitjan wäŋan gam', 'Bilan ŋarru yolŋu dhä-waripunuyi wäŋa ŋändi'miŋuwu ga mälu'miŋuwu, ŋunha yaka romma barranŋa'yun bilanyanham yolŋuny nhuma ŋarru boyana yana waŋayumana.*' 11-12 Yo, bitjan nhan banha God-Waŋarryum romma gunyan, ŋarru nhumam bayin dhanu waripuyumana marŋgiyumanma bitjana gam', 'Nunha nhunŋu ŋändi'miŋu ga mälu'miŋu yaka djälmiyi, nhunu ŋarru guŋga'yun dhupaliny, ŋarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathunanan God-Waŋarrnhan, ŋarru badak yana nhunu yaka dhanu mäyu-dapthuman, ga dhäwulnha nhunu ŋarru dhupaliny banha guŋga'yunma.' 13 Ga bilanyawun ŋaya banha bitjanam rakaran nhumalingul ŋätjilim, nhumam banha gali'lin-dupthuwan nhangum God-Waŋarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom gunyan. Ga gulku mu nhuma yakan dhanu romma malany bil'-bilyuman.'

*Malikum rom bayin dhawatthun yolŋuwurun ŋayaŋuŋuru
(Mathuyu 15:10-20)*

14 Bewaliyam dhurrwaranuru nhan Djesu gawawyuwanan yolŋuwum warrawu bala bitjanan wäŋan, "Dharr-bitjan warra ŋäkam, mä nhuma ŋarru dharanŋan yana. 15 Nhä bayin banha gulŋiya ŋunha gulunli, dhäwul bayin banha bayinuyam yolŋuny ŋayaŋu-malikuyuman. Ga nhä bayin banha dhawatthuna ŋalmalinguru ŋayaŋuŋurun bayinuyan bayin banha malikuyumanma. 16 [Bayin nhuma buthurumim warra, ŋäkam warra ŋuwatjuman!]"*

17 Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ŋarrunanan gananan yolŋunham warrany bala gulŋiyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrika'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ŋatjil rakaran ŋanapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy."

18-19 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhanu dhäwul dharanŋanma, ŋatja? Bilanya nhan dhanu mayalim' gam': nhä bayin yolŋuyu ŋoka banhayam ŋuwakurru, bili ŋarru banha dhawatthun mu. ŋarru nhä bayin banha dhawatthun ŋayaŋuŋurun, banhayän nhän yakam ŋuwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wäŋan, banha bukmakma dhanu ŋatha malany darrtjalk ŋokanharawum.)

20 "Ga nhä bayin banha yolŋuwul dhawatthun ŋayaŋuŋurun, bayikuyan nhan bayin banha God-Waŋarrma marimin yana milnyaŋ'thun, gulyumana bayin ŋalmaliny God-Waŋarrwulin. 21 Djinaŋun malaŋuyu romdhu malikuyu ŋalmaliny bayin gulyumanma nhangul gam': guyaŋi yaka malikun yana nhä malany, ga marramba'-djaw'yundami rom, ga

* 7:6-7 Yitjaya 29:13 * 7:10 Dawatthun Yetjipŋuru 20:12;21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16 * 7:16 Nunha ŋurruŋuŋam djorra'ŋa Gurikmurrum dhärukurrum, dhanu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

mananġan rom, ga boyan yolġuny murrkay'yuman, ²² ga räy-wanyuyi, ga gupa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-maliku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänaġumi, ga maġutji-diy' rom, gupa-waġanharami rom, ga marġgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga ŋayaġu-däl rom.

²³ Yo, bilanyayan banha malikum mala bayin yaka dhawatthun dhawurum ŋayaġunurum, bala malikuyumana ŋalmalingu ŋayaġun. Ga bitjanaya bili bayin banha God-Waġarrnham gulyumana ŋalmalinguru, banhayam God-Waġarrwulim milnyaġ'min."

Djesuyu ġunġa'yuwan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m (Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaliyam dhanal banha Djesum ga nġangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam ŋayi. Ga ŋarruġanam dhanal banha bunbu-gulkumilin ŋayilin yäkul Däyalin. Ga doy'yuwan dhanal banhalaya ŋayiġa bala dhanal ġulġiyanan bunbulin, linygu dhäwul nhan Djesu duktukmiyin dhanal ŋarru yolġu warra nġangu marġgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. Ŋarru ġulkurun nhan banha djulul'yumanminam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan ŋarru nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurru. Ga yolġum nhan banha dhawal-guyaġinyaram ga Bänitjawuy, makaġam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ŋäkul doy'yundam bala nhan ŋarruġanan bala wäġanan nġangu bitjanan, "Buku-djulġi, ŋatġil ŋunha malikuny birrimbirrha dupthuwa waku'miġuwul nyäkul dhäykawul."

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrun wäġan, "Dhaġum ŋarru ŋurruġum ŋatha noka yumurrku'yu, ga bäytġinyaran muġguynha ŋarru banha wuġgandhum noka." [Bilanya banha mayalim' gam': ŋurruġum nhan ŋarru Djesuyu ġunġa'yun nġanguway nhan yolġuny warray Djuw malany ga ŋärrun nhan ŋarru ġunġa'yun waripunham bäpurruny yolġuny warray.]

²⁸ Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitġuman bitjanan, "Yultha yana dhuwaniam, marrkapmi. Ŋarru nġanam bayin banha wuġgandhum noka yana ġälkinyaram ŋatha bewalim banha yumurrku'wurum bilinġuru." [Ga djinalaġam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nġanguwayma yolġuny warray ġunġa'yuwan, ga bitjanaya linygu nhan ŋarru banha waripunham yolġuny warray ġunġa'yunya.]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ŋäkul bala nhan bitjanan wäġanam, "Wäy, dhaġum nhunu yulthan yana wäġanam. Gatġuy, ŋarryan ŋayilin linygun banha malikum birrimbirr yutthuwanan waku'miġuwulim nġunguru."

³⁰ Bala nhan banha dhäykam ditjuwanan ŋayilin. Ga doy'yuwanam nhan ŋayiġam, nġaġalam nhan banha waku'miġunham nhan yakan ŋoyanam yakurr-ŋuwatġinan, linygun nġangura banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan.

Djesuyu dukthuman dhoġuluny'

³¹ Ga dhurrwaraġuru bewaliyam nhan Djesuyum gananan banhayam ŋayi Däyam, bala ŋarruġan balan Djäydanlin, ŋarru dhukam nhan banha mäyanam ŋunha räy-warryuwanan, ġumurr-djaw'yuwan ŋoymurrun ŋarkula'murrun. Ga mä-waġġanyaha ŋarruġan balan Galalilin ġulunli ga doy'yuwan dhanal banhalayan ŋayiġa makaġa yäkuġa 'Dikapulitġnha'.

³² Ga banhalayam yakan yolŋu nyenan dhoŋulu' banha lundu'miŋuyu warrayu nhanany dup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ŋaŋ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djulŋi, ŋatjil goŋ-ŋalthuwa djinakuŋ yolŋuwul mä nhan ŋarru ŋuwatjin."

³³ Bala nhan Djesuyum gaŋaymanan banha dhoŋulul'nham gänaŋulin, bala nhan ŋopurrnha gulŋiyan nhangul buthurulin, bulal'lin yana. Ga dhupthuwan nhan ŋopurrli nhanguwaywuli, bala gathanan banha yolŋunham ŋaŋarrnha. ³⁴ Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-ŋir'yuwanan bala wäŋanan dhärukurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanan, "Yipatha!" (Bilanya gam' mayali', "Lapthuwan!")

³⁵ Ga bitjanam nhan banha wäŋan bala banha yolŋuwum buthurum lapthuwanan, ga ŋaŋarrma nhangu banha dhayaŋayinan ŋuwakurruyan yana, bala nhan yakan wäŋanam ŋuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ditjuwanan balaya yolŋuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, "Dhäwul nhuma ŋarru rakaram yolŋuwulim warrawul banha ŋaya dhaŋu yolŋuny dukthuman." ³⁷ Ga yolŋuyum warrayu banha ŋakuŋ dhäwum, ga mariminan dhanal banha mä-manŋmanŋdhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, "Nhän dhaŋum ŋayaŋu-ganyim'thundamin rom ŋatja! Djinaŋum yolŋuyu yaka ŋuwakurrun marimin djäma. Buthuru-dhumukthum yaka ŋäman ga dhäruknharram yaka wäŋan."

8

Djesuyu maranhu-guŋan 4000-nha yolŋuny warrayu (Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Waŋganyimiyum waluyu gulku marimi yolŋu warra buku-luŋ'thuwan nhangul Djesuwul ŋänharawu dhäwuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ŋatha ŋoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wäŋanan bitjanan, "Ŋayaŋu-wuyuwanan ŋaya dhaŋu djinakum yolŋuwu warrawu. Gulkun dhaŋu yolŋum warra barpuru bärkunurum ŋarruŋa ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ŋalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ŋatha ŋalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhäwulnha ŋalma ŋarru dhanaliny dhaŋu djaŋŋarrminham djuy'yun, dhanal bayiŋ bayan ŋunhuŋ gandarrŋan dalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, "Wäy, buku-djulŋi, dhaŋum dhaŋu ŋayilpin' ŋayi, ... nhalpiyana ŋalma ŋarru dhanaliny maranhu-guŋanma ... nhaliyun?"

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuan dhanaliny, "Nhämunha' nhuma yaka ŋatham gathan?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Marrkapmi, 7 yana dhaŋu dämbam."

⁶ Bala nhan Djesuyum wäŋanan dhanaliny, "Ma' däpthuwan warra munatha'lin." Bala nhan banha lurrkun'ma dämba mäyanan bala buku-wikanan God-Waŋarrnhan. Ga bakhuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ŋarruŋan guŋanan malthundamiwulin nhanguwaywul. Ga dhanalim ŋarruŋan guŋanan ŋunha yolŋunhan warrayu. ⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ŋayathan. Ga buku-wikan nhan God-Waŋarrnha bayikuya ŋarirri'wu, bala guŋanan malthundamiwulin warrawul bala dhanalim ŋarruŋan yolŋunhan warrayu guŋan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolŋum warra ga 4000 malam. Ga nyan'thuwanam dhanal

ɲarruɲan banha ɲatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyarɲ'thundaɲurum bala ɲarruɲan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ɲatha, ga dhaɲaɲguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrwaraɲuru nhan Djesuyum yakan yänguwanan dhanaliny ɲayilin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolɲum warra yakan ɲarruɲan ɲayilin, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ɲalthuwanan marthaɲaylin bala dhanal ɲarruɲanan, ɲayilin yäkuḷi Dalmanuthalin.

Baratjiyum yolɲuyu warrayu yakan birrka'yuwan ɲayaɲu-malikuyuman Djesuny

(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhämunha banha yakan malthuwan nhangu, doy'yuwan banhalaya ɲayiɲa Dalmanutham. Ga lurrkun' yolɲu warra bewaliya banha Baratjiwuru malaɲuru ɲarruɲan balaya nhangul Djesuwul, bala dhanal yakan dhäruk-ɲupthunminan mä dhanal ɲarru bawa'kuɲan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wäɲanam dhä-wirrka'yuwanam, “Go, wilak maɲutji-guɲa ɲanapilingul ɲayaɲu-ganyim'thundami rom mä ɲanapu ɲarru nhäma ga mä-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Waɲarrwuɲ!”[☆]

¹² Bala nhan Djesum yindi-ɲir'yuwanan ga wäɲan nhan bitjanan, “Banha ɲaya bayin bilanyawuyma ɲäma, banham nhuma bayin nhänany ɲayaɲu-liyuna! Nhäwu nhuma yaka dhaɲu ɲayaɲu-ganyim'thundamiwum romgu ɲäɲ'thun? Dhäwul warra bitja waɲiya. Yultha dhaɲu ɲayaɲu-ganyim'thundamim rom yaka ɲoya, ɲarru ɲaya ɲarru dhäwulnha nhu-malingu maɲutji-wuɲanma.”[☆]

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesum ɲarruɲanan gananan yolɲunham warrayu bala dhanal malthundamim warra nhangu ɲarruɲan buɲapthuwanan marthaɲayyun bayikuya guḷun'ku ɲunha gali'lin.

Djägakunhamiya warra Baratjiwulum warrawu

(Mathuyu 16:5-12)

¹⁴ Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ɲarruɲanan. Ga gandarrɲam guḷunɲam bala dhanal guyaɲinan banha dhanal menguwan ɲathawu mäyanharawu. Ga waɲganynha dhanal yakan banha dämbam golan. ¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ɲäkul, dhanal ɲarruɲan wäɲanharamin ɲathawuy bala nhan bitjanan, “Dharradaɲiya, ga djäga warra ɲay, mä nhumaliny ɲarru dhäwul mu mayali'-golamam Geɲ Yarithum ga Baratjiyum yolɲuyu warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan ɲathawuy ɲulul'yumanda.”[☆]

¹⁶ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhangul ɲäkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäɲanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhaɲu marrkapma wäɲan, ... wilak ɲalma dhäwul ɲatha guyukan?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesum marɲgiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyaɲin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhaɲu ɲathawuyma yana wäɲanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhaɲu mulkurrma dhumuknha, ɲatja? ¹⁸ Linygu mu nhuma yakan dhaɲu nhäɲalam, ɲarru nhuma dhäwulnha banha dharanɲanam. Dhaɲum nhuma dhuɲamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha ɲäkulam, ga dhäwul yana nhuma dharanɲanam, ga

☆ 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16 ☆ 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29 ☆ 8:15 Luk 12:1

banham nhuma dhuḡamin yana ḡänharawum.✠ 19 Nhän nhuma dhaḡu buku-dhumuktjinan, ḡatja? Banha ḡaya dämba malany bak'-bakthuman ga maranhu-guḡgan 5000-nha yolḡuny warrany? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram ḡatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “12-mu banha batjim, mar-
rkapmi!”

20 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Nhä nhuma yaka dhaḡu guyaḡi mu, banha ḡaya bakthuman 7 ḡatha malany maranhu-guḡandawu 4000-gu yolḡuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram ḡatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yo, 7 banha batjim marrkap!”

21 Bala nhan Djesum bitjanan wäḡan, “Yultha dhaḡum, bili mu nhuma dhaḡu nhäḡalam nhumalinguru maḡutjiyum, ḡarru nhäwun nhuma yaka dhaḡu dhäwulma dharanḡan banha ḡalaḡuru nyäku yaka ganydjarr ḡarruḡa?”

Djesuyu dukthuman maḡutji-bambaynha yolḡuny ḡunhal Bithdjayda

22 Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanan ḡunhalan Bithdjaydam-n ḡayaḡa. Ga banhalayam dhanal yolḡuyu warrayu guyukan bambaynhan yolḡuny nhangul Djesuwul, ga ḡaḡ'thuwan dhanal Djesuny nhan ḡarru gathan banha bambaynha yolḡuny, mä nhan ḡarru ḡuwatji. 23 Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolḡuny ḡanaḡulin ḡayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany maḡutjim bala gathanan, bala dhä-wirrka'yuwanan, “ḡalan, nhäḡalan, ... nhunu?”

24 Ga nhanmam banha yolḡum buku-garrwartjinam ga ḡawa'yuwan nhan bala djarrpuḡay'li ga dhunupaḡi gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhaḡu ḡaya yaka yolḡunham warrany nhäman, ḡarru mä ḡaḡga, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

25 Ga biyapul nhan Djesu ḡarambiya-ḡalthuwan banha yolḡuwul maḡutjili. Ga mariminan nhan yakan banha bambayma yolḡu maḡutji-dukḡukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan banha bayiḡuya yolḡuyum ḡuwatjuwmanan nhäḡal, linygun nhangu banha maḡutjim lapthuwanan. 26 Bala nhan Djesuyum djuy'yuwanan banha yolḡunham bitjanan, “ḡarryan ḡayilin, ga dhäwulnha ditjuwa Bithdjaydalim.”

Betayu rakaran banha Djesum dhaḡu Christ banha Maḡutji-dhunupayumanda Yolḡu

(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

27 Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'yumanan ḡarruḡan ḡunhalam Djitjariya Bilipayma ḡayaḡa. Ga ḡunhalaya gandarrḡam bala nhan Djesuyum ḡaḡ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy, yulparra, nhalpiyan bayiḡ yaka banha yolḡuyum warrayu rakaram, ... yol dhaḡu ḡayam?”

28 Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yolḡuyum warrayu nhu-nany bayiḡ yaka dhaḡu rakaram yana warri nhunu dhaḡu Djonnhä banha Buku-lupthundamin yolḡu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiḡ yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ḡalapalḡa yolḡu God-Waḡarrwun djawarrkmi baman'ḡuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhaḡu nhunu waripun God-Waḡarrwu djawarrkmi yolḡu baman'ḡuwuynha.”✠

✠ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12 ✠ 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyaŋi, ... yol dhaŋu ŋayam?”

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, dhaŋum nhunu Christ banha Maŋutji-dhunupayumandan yolŋu God-Waŋarrwuŋun gänaŋ'thundan ŋätjiliŋuwuynha.”[✧]

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwulnha nhuma ŋarru gulkuwulim rakaraŋ ŋay!”

*Djesuyu ŋätjilmiŋgan rakaran bunakinyarawun
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)*

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Ŋayapi yana dhaŋu Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalaŋumim ŋayam barkthu banha marimin yana dhaŋgadirryum, linygu ŋurru-warryundayŋuyum warrayu ga ŋurruŋu-djirrikaymiyum ga rom-marŋgikunhamiyum yolŋuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun waŋayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djułkthu* bala ŋaya barkthu wälŋayin rakunŋurum.”

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja waŋiya! Ŋayam ŋarru dhanaliny gulyumana nhunŋuru boyandaŋurum rakunykunhaŋurum.”

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wäŋan dhäwul God-Waŋarrwurum ŋayaŋuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ŋarruŋan nhäŋalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan mađakarritjthun dhärukthum wäŋan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäŋa banha nhan buŋgawan waŋawun malaŋuwu. Gatjuy yutthuwan. Dhaŋu nhunu yaka yolŋuwurun ŋayaŋuyu wäŋa, dhäwul God-Waŋarrwurum ŋayaŋuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolŋuny warrany ga malthundaminy warrany nhanguway yurru'm'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marŋgiyumanan bitjanan, “Bilaŋ nhan ŋarru yolŋu yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ŋarru yaka bitjanma linygu nyäkum malthun, banham nhan ŋarru meŋguman nhanguwayma ŋayaŋu, ga malthunma nhan ŋarru God-Waŋarrwun ŋayaŋuwu, bayaya ŋarru banha yolŋu djälmiyi boyandawum nhangu waŋayumandawum. Ga nhanmam ŋarru yaka bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayiŋ yolŋuyu law'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala ŋarruŋan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.[✧] ³⁵ Ga banha ŋarru yaka yolŋu nyena nhanguwaywurum wälŋayu, ga luŋ'thuman ŋarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolŋuwu ŋarru banha nhäm mala ga wälŋam nhangu winya'yuna yana. Ŋarru banham yolŋu, banha nhan ŋarru waŋayi linygu nhan bayiŋ yaka nyäku malthun, ga rakaram bayiŋ yaka God-Waŋarrwun yana rom, yalalaŋumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälŋam dhawar'yundanharran.[✧] ³⁶ Ma' ŋäkan warra! Bilaŋ nhunu yolŋu nukunydjam wal'ŋu, ŋunhuŋ nhä gulkumim, ga bayiŋ nhan ŋarru banha God-Waŋarryum nhunany dupthunma, ga nhän

[✧] **8:29** Djon 6:68-69 ^{*} **8:31** Djesum banha rakunydjin Biraydi waluyu (banhayam waŋgany walu). Ga moluŋam nhan yakan ŋoyan Djatatin (banhayam märrman' walu); Ga wälŋayinam nhan Djandin (banhayam lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan märrma' yana munham rakunyma yakan ŋoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk. [✧] **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27
[✧] **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

nhunu n̄arru banha mäyamam? Dhäwulnha! ³⁷ Ga bayiñ nhunu yaka mäyu-dapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu n̄arru dhäwulnha buku-djul̄kthuman guñan n̄unhuñ nhä wäl̄ñawum nhun̄guwaywuru dit̄jumandawu!

³⁸ Yo, n̄äkan warra! Dhan̄um yaka djinañum bala yol̄ñuyum warrayu djinalam munatha'ñam warkthun gul̄kun marimin mal̄ikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka n̄ayañumiyim malthundawum God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu n̄arru yaka räy-nhinathun̄ganmi nyäkum malthundawu, ga mar̄ngiyumandawum nyäku, n̄ayam n̄arru bitju bili nhun̄gum räy-nhinathun̄ganmi, ga dhäwulnha nhunanham rakarañ n̄unhalam God-Wañarrwulim gumurr̄ña. Linygu n̄ayam barkthu banha Yuwalkñum Wal'ñu Yol̄ñu, dit̄jun bewal̄i djiwarr'ñurum n̄apa-malamin n̄anapun djiwarr'wuynha dhäwumin yol̄ñu warra. Ga yarrupthum n̄anapu barkthu banha djiwarr'ñurum djenarra'yakaynha bäyman guñgurr̄kun̄gurr̄nha, ga bilanyamiyun n̄arru banha yol̄ñuyum warrayu dharan̄gum nhänany.

9

¹ Yo, yaka warra meñgun̄am nyäku dhärukma n̄ay! Djinalañam malaña dhan̄u nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayañu yana wañayin, yalalan̄umiyum nhuma barkthu banha lurr̄kun'thun yana yol̄ñuyum warrayu nhäñun nhan n̄arru God-Wañarryum nhanguway romnham n̄arrun̄anharameñgun, ganydjarryum yindiyn wal'ñu marimin.”

Djesum djambin waripun̄uyinan ga girrim' nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya bukuñam

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djul̄kthuwan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonham, mä dhanal n̄arru bukul̄in n̄arrun̄a yol̄ñunharralin. Ga banha dhanal n̄unha bukuñ gathan bala dhanal nhäñal Djesunham nhan waripun̄uyinan mañut̄jin̄am dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'ñu dhika djalkarr'yuwan, gaywarañun yana lanyin̄nha bäyman, banha yaka djul̄kthumana bilan̄ nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan yakan wäñan bayikul̄in banha n̄ät̄jil̄in̄uwul̄in n̄alapalwul̄i wulaykul, Yilaydjawul̄in ga Mawt̄jit̄kul̄in.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha malthundamim warra biyan̄iyinam, ga nhanmam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan guyan̄inyanharran wäñan bitjanan gam', “Wäy Garray, n̄uwakurr̄n dhan̄um marimin, n̄atja? Nhä banha n̄uwakurru n̄anapu n̄arru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... wañan̄yama nhun̄gu ga wañan̄yama Yilaydjawu ga wañan̄yama Mawt̄jit̄kun?”

⁷ Ga bewalim bala wañupinin mal̄ñ'thuwan bala yana dhurr̄thurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal n̄äkul̄an rirrakaynha nhan yakan wäñan beñuru mañan̄ñurum bitjanan gam', “Näkan warra! Dhuwanian banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'min̄u marrkapma. Nhanguwaynha yana warra buthuru-bitjuwam!”[☆]

⁸ Ga banha dhanal n̄äkul rirrakayma, ga ðawa'yuwanam, ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewal̄iyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu n̄arrun̄anan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, “Nhä nhuma banha nhäñal, dhäwulnha

[☆] 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

nhuma ñarru rakaram yolñuwulim warrawul. Naya mu dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu. Nurrunum naya barkthu wañayi, ga biyapul naya barkthu banha wälñayi. Ga ñärrun nhuma barkthu banha yolñuwulim warrawul rakaran.”

¹⁰ Ga baṭ-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolñuwulim warrawul rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrka'yunmin bitjanminan, “Nhäwu nhan banha bitjanam wäñan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunñurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum mañ'thu?”

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhäwu bayiñ yaka banha Rom-marñgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ñarru Yilaydjam nurrunum doy'yu, ga ñärrun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-dhunupayumandam yolñu doy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana gyañi way, Marrkapmi?”^{*}

¹² Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, “Yultha dhuwanma. Nhän ñatjil ñarru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapal yäku Yilaydja nurrunum doy'yu, ñätjilminganma dhukam yäkhun nhangum banha Mañutji-dhunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañarryu nhanany ñätjilmingan dhä-ñätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiñ yaka dhañu djinañum warrayu dhäwulma banha dharangan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyma ñunha God-Wañarrwulim djorra'ña, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyima Wal'ñu Yolñuwuy? Narru linygu mu dhanal banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany ñarru bukuyu-duphuna bala dhanal ñarru boyana nhanany wañayumana. ¹³ Gatjuy, ñuwatjuman warra ñäkam! Banhayam banha ñätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan doy'yuwan. Narru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayañuwu malthuwan bala mañikuyumanan nhananham nhäñal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ñätjiliñuyum djawarrkmiyu warrayu dhärukma wukirri ñätjilim.”

Djesuyu dukthuman yothuny banha mañikuyu birrimbirryu yakan gathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu doy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäñalan gułkunhan yolñunham warrany. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala yakan nhäñalan Djesuwun banha malthundaminy warrany dhanal ñarrunñan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunhami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan gyañin yana warri nhan yakan baḍak nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-yuñthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nhuma yaka dhañu dhaykunhamim?”

¹⁷ Ga nhanmam wañanyama yolñu bitjanan wäñan gam', “Marrkapmi, ñäka nhänany! Dhañu naya yothuny ñirramuny nyäkuway guyukan, mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhañu dhäruknharra ga dhañu nhanany bayiñ yaka mañikuyu birrimbirryu mala gathan.

¹⁸ Ga banha nhangul bayiñ mañikum birrimbirr gułñiya bala nhan

^{*} 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

bayiñ nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul bayiñ dhurrwaranurum ñarruñ ñälma djalkthunmin bala nhan bayiñ rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiñ banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ñäñ'thuwan ñaya dhañu malthundaminy warrany nhunḡu ḡunḡa'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, ñarru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan marim-inan maḡakarritjtjinam dhanalingu ga bitjan nhan wäñanam, "Nhä nhuma dhañu yolñum warra dharanḡandanharran, linygu mu ñaya bayiñ yaka nhumaliny dhañu marñḡiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhañu dhiryun marñḡiyim? Dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ñatja? Nhämunha'min ñaya ñarru nhumalingu ḡälkuḡamam? Gu, guyukañan warra yothunham rälin!" ²⁰ Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukañan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayiñuya maḡikuyum birrimbirryu nhäñal Djesunham bala nhan ḡupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurrwaramurruñ ñarruñan ñälma yutthuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan banha mälu'miñunham bitjanan, "Nhätha nhan yakan dhañu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'miñuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala yana. ²² Wiyinñumi nhan yakan dhañu maḡikum birrimbirr djälmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan linygu nhan bayiñ yaka nhanany djalkthun, waripum bayiñ ḡupthun ḡurthalin ga waripum bayiñ ḡapulñ gulwuliyuman. Ga buku-djulñi ñatjil ñalinyuny ḡunḡa'yuwa, gu? Bayiñ dhañu ḡumurr-yalñḡim, ma' mañutji-wuyuwana ñalinyunḡu, ga ḡukthuman dhañu yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Nhäwu nhunu bitjanam wäñan, 'Bayiñ dhañu ḡumurr-yalñḡim'? Ñayam ñarru dhañu djäma yana, bayiñ nhunu ñatjil ñarru mä-yuwalktji nyäku!"

²⁴ Bala yana nhan banha bäpa'miñum mäḡinḡanminan bitjanan, "Mar-
rkapmi, linygun ñayam dhañu mä-yuwalktjinan. Gu, ḡunḡa'yuwan nhänany mä nyäku ñarru mä-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan ḡulkunhan yolñunham warrany dhanal ñarruñan ḡitthuwan räli malami. Bala nhan dhäruk-ḡuñanminan bayikuya maḡikuwum birrimbirrwu bitjanan, "Nhunu dhañu birrimbirr, dhawatthuwan djinakulin yothuwul, mä nhan ñarru ñäman ga wäñan! Ga dhäwulnha biyapulma ditjuwa nhangul."

²⁶ Ga banha nhan bayiñuya maḡikuyum birrimbirryu ñäkul Djesunham wäñanhara, bala nhan yatjuwanan marimanan dhika. Bala nhan banha yothum ḡälkinan, ḡalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha ñoyan. Bala yakan banha yolñum warra rakaranhaminan banhalayam, "Wäy, linygun nhan dhañu wañayinan!"

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan bala ñakanhaminḡanan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi, bala ḡulñiyanan bunbulin. Bala dhanal ñunhalam dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu banha ñanapum dhäwul dhawatthuman banhayam maḡikuny birrimbirrnha?"

²⁹ Bala nhan Djesum wäñanan bitjanan, "Ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala maḡikun marimin. Ga banha

nhuma n̄arru yaka dhäwulma bukumiŋgan gunğa'yundawum, nhu-mam n̄arru dhäwulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawatthuman yoln̄uwulim.”

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway waŋayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

³⁰ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam n̄ayi bala dhanal n̄arruŋan Galalilin makali n̄ayili. Ga dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal n̄arru yoln̄um warra nhangu marŋgiyi banha nhan yakan n̄unhalaya nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan n̄arru ga malthundaminhan warrany nhanguway marŋgiyuman. Ga bitjan nhan wäŋanam gam', “Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhänany n̄arambiya'-gunun waripuwul̄in mulkuruwul̄in yoln̄uwul̄ warrawul̄. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Yuwalknham Wal'n̄u Yoln̄uny boyun murrkay'yumun. Ga waŋayi n̄aya barkthu yuln̄um, n̄arru n̄aya barkthu biyapul wäl̄n̄ayi dhur-rwaraŋuru bulal'n̄urum munhaŋuru.”*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, n̄arru nhangu banha malthundamim warra mä-dhumbal'yuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirrka'yuwan.

Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-ɖupthunmin yol n̄arru n̄urruŋuyi

(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu n̄arruŋanan, ga doy'yuwan dhanal n̄ayin̄a yäkuŋa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djɖupthuwanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, yulparra, nhäwuy nhuma yakan banha dhäruk-ɖupthunminam?”

³⁴ Ga dhanalim banha dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhäwuy dhanal yakan wäŋanharamin dhuka-n̄upan, yol n̄arru banha n̄urruŋuyi bewaliya malaŋuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenan bala nhan yakan dhanaliny marŋgiyumanan bitjanan, “Bilan̄ nhunu yaka n̄unhuŋ yol yoln̄u djälmiyi nhunu n̄arru n̄urruŋuyim, nhunum n̄arru bitjan bitjuwalak dhanu gay' yoln̄u, djämamin yana birrka'miwun yoln̄uwu.”*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany n̄apungal̄in gumurr̄lin dhanalingul̄, bala nhan bitjanan wäŋanam, ³⁷ “Bayin̄ nhunu n̄arru bilan̄ yol yoln̄u gumurr-ŋuwatji yoln̄uwu räywuywum, linygu nhan banha nyäkuŋ yoln̄u, banhayam nhunu nyäkuŋ gumurr-ŋuwatjin. Ga bayin̄ nhunu nyäkuŋ gumurr-ŋuwatjin, banham nhunu gumurr-ŋuwatjin nyäkuŋ mälu'miŋuwu, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan n̄arruŋanharawu räli dhambal munatha'li n̄ayili.”*

*Yol n̄almalinguram gali'na?
(Luk 9:49-50)*

* **9:31** Djesum banha waŋayin Biraydi waluyu (banham waŋany walu). Ga moluŋam nhan yakan n̄oyan Djatatin (banham bulal'n̄ha walu). Ga wäl̄n̄ayinam nhan Djandin (banham lurrkun'n̄ha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma n̄oyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✦ **9:34** Luk 22:24 ✦ **9:35** Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 ✦ **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20

³⁸ Ga bewaliyam dhurrwaraṅuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäṅanan bitjanan, “Wäy, Marrkapmi, ṅunha ṅanapu yolṅuny nhäṅal nhan yakan malikuny birrimbirrnha dhawatthuman nhuṅguru yäkuyu. ṅarru ṅanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka ṅalmalingura malaṅa.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, “Dhäwul nhuma warri banha gulumarra dhanaliny, linygu banha ṅarru yaka yolṅuyu warkthun ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhanmam ṅarru banha dhäwulnha nyäkum malikuyuman wäṅa. ⁴⁰ Ga bilan ṅan yolṅu dhäwulma baku-ṅayathandami, banhayam nhan ṅalmalinguran gali'ṅa. ⁴¹ ṅuwatjuma gyaṅiyam! Bilan ṅan ṅunhuṅ yolthun nhuna ḡuṅga'yuwan linygu dhanal marṅgi banha nhunum bayiṅ yaka malthun Christ-kum, nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum banhayam yolṅuny dhäwulnha yana meṅgum, bayaya banha nhan gapum yana nhuṅgu ḡuṅan.”

Dhäwulnha bul'yuwa dhuwurr-malikuyum romdhu
(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu wäṅan bitjan, “Bilan ṅarru ṅunhuṅ yolthun yolṅuyu maṅutji-warryun nyäkum yothuny malikulim romli, bala nhan ṅarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyanurum, ṅuwakurum nhangu banha bayikuyam yolṅuwu maṅutji-warryundamiwum nhanany ṅarru mayan'nha mata'yuman raki'yun, yindiyun bähuyu, bala dupthuna dhulmulin damurrun'lin gapuli, mä nhan ṅarru ḡulwulyuna.

⁴³ Ga bayiṅ nhuṅguru ḡoṅdhu ṅarru bilan nhä malikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam ḡoṅ, linygu ṅuwakurum nhuṅgu nhunu ṅarru djiwarr'lim ḡulṅiyi ḡoṅ waṅganym. Ga bayiṅ nhunu baḡak yana ḡoṅ-märrma'mim, nhunanham barkthu dupthun balan ḡurthalin banha dhä-gir'yundamilin ṅayili. ⁴⁴ [Ga banhayam dhaṅu malikun marimin ṅayi. Ga ḡurtham bayiṅ dhäwulnha bulṅuyuktji ṅunhalayam ṅayiṅa. Ga mewirrim' bayiṅ yaka wälṅan yana ḡalyun, malikuyumana bayiṅ yaka ṅunhuṅ nhän malany.][†] ⁴⁵ Ga bayiṅ nhuṅguru ṅukuyum ḡolan nhuna malikulim, gulkthuman yana dhaṅuyam ṅuku, linygu ṅuwakurum nhuṅgu nhunu ṅarru barkthu djiwarr'lim ḡulṅiyi ṅuku waṅganym. Ga bayiṅ nhunu baḡak yana ṅuku märrma'mim nhunanham barkthu dupthu balan ḡurthalin banha dhä-gir'yundamilin ṅayili.

⁴⁶ [Ga banhayam dhaṅu malikun marimin ṅayi. Ga ḡurtham bayiṅ banha dhäwulnha bulṅuyuktji banhalayam ṅayiṅa. Ga mewirrim' bayiṅ yaka wälṅan yana ḡalyun, malikuyumana bayiṅ yaka bilan nhän malany.][‡]

⁴⁷ Ga bayiṅ nhuṅguru maṅutjiyum nhuna ḡolan malikulim romli, nhunum yana dulṅurr'yuwan maṅutjim nhuṅguway bala dupthuan, linygu ṅuwakurum nhuṅgu nhunu barkthu djiwarr'lim ḡulṅiyi maṅutji waṅganym, ga bayiṅ nhunu maṅutji märrma'mim yana, nhunanham barkthu dupthu ṅunha ḡurthalin banha dhä-gir'yundamilin ṅayili. ⁴⁸ ‘Ga banhayam dhaṅu malikun marimin ṅayi.

Ga ḡurtham bayiṅ banha dhäwulnha bulṅuyuktji banhalayam ṅayiṅa, ga mewirrim' bayiṅ yaka wälṅan yana ḡalyun malikuyuman bayiṅ yaka ṅunhuṅ nhän malany,’ ga bilanya.

✧ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✧ 9:41 Mathuyu 10:42 ✧ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 ṅunha ṅurruṅuṅam dḡorra'ṅa Gurikmurrum dhärukurrum, dhaṅu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ 9:46 ṅunha ṅurruṅuṅam dḡorra'ṅa Gurikmurrum dhärukurrum, dhaṅu namba 46-m dhäwul yaka dhäya. ✧ 9:47 Mathuyu 5:29 ✧ 9:48 Yitjaya 66:24

⁴⁹ Yo, ga God-Wañarryum ñarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-dälmurrun rommuru, bitjan bayiñ yaka yolñuyu dämba'dambakum nhanguway gañany dhunupayuman gurthayu.

⁵⁰ Manymak, dje'lam dhañu ñuwakurru, bayiñuyan bayiñ banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkayma dhawar'yun banham ñarru malikun, bala bayiñ djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ñarru yaka ñuwatjumanan nyenam yolñuwulim warrawul malaña, ga mä-ñuwatjinyamin ñarru yaka bukmaknha.*

[Bilanya dhañu! Mä gañga warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolñuyu warrayu yakan dhuka malñ'thunman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-golam Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom (Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

¹ Bala nhan Djesum ñarruñanan balan Djudiyalin makali ñayili. Ga waripum nhan bitjanan bala ñarruñan Djodinlin manili galki gali dhimuruñan. Ga gulkun banha yolñum warra luñ'thuwan nhanguñ. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marñgiyuman.

² Ga Baratji yolñu warra balaya ñarruñan bala dhanal dhäwirrka'yuwanan nhanany, yäna birrka'yuwan bitjan, "Nhalpiyan yaka ñunha ñalmalingum rom wäña, ... nhan ñarru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykanham bala djuy'yunna nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyañiya ñatjil, nhalpiyan yaka ñunha Mawtjitjkum Rom wäña bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

⁴ Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, "Ñunha ñalmalinguram mala-ñurrkanhayñuwum Mawtjitjkum yaka rom barranga'yuwan ñalmalingum bitjan gam': Ñurruñum nhan ñarru djorra' ñatjil wukirri gananminyarawu, ga ñärrun nhan ñarru gananma nhanany."*

⁵ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, "Ñäka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ñurrkanhayñuyum Mawtjitjthum bitjanayam rom gunyan, linygu nhuma dhañu ñayañu-wanyumi warra. ⁶ Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny meñguñ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhañu djiwarr' ñayi ga dhañu munathany' ñayiny! Ñunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam',

'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga dhäykany.*

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum ganan nhanguway ñändi'miñunham ga mälu'miñunham, bala ñarruñan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal ñarru yaka nyenam ñayañu-wañganyinha,

⁸ ga bulal'ma banha ñarru wañganydjinn.*

⁹ Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganyguwanam, ga dhäwulnha ñarru banha dhupaliny bilan yolthum gänañ'thunan, linygu banhayam dhañu malikun marimin rom!"

* 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35 * 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

* 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27;5:2 * 10:8 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 2:24

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulñiyanan bunbulin gänañulin. Ga banhalayan dhanal yakan ñäñ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä mu nhunu yakan banha ñanapiliny marñgiyumanam yuñayutañumim?”

¹¹ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Bilan ñarru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykany ga mäyam ñarru ñunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan ñarru ganan nhanguway dhuway'miñuny bala yuñthuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan.”*

*Djesu bukumiñgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Wañganyumiyum, yolñuyu warrayu guyukan dhanalinguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä nhan ñarru goñ-ñalthun dhanalingul ga bukumiñgan ñäñ'thun God-Wañarrnha mä nhangu ñarru banha ñayañu-ñuwatjinyaramim rom mañ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ñañ'ñañdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyañim nhäñal, bala nhan maðakarritjjanan nhangu malthundamiwum warrawu bala nhan wäñanan bitjanan, “Yaw, dhäwul dhañum yumurrku'nham ñañ'ñañdhuwa, ñinygu God-Wañarrwum dhañu yolñu warra bilanyan bitjan dhañun warra, gay'. ¹⁵ Yo, ñuwatjuma warra bitja gyañiyam. Bayiñ ñarru banha yolñu yaka yuwalkma wal'ñu djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim ñarru yulthan yana ñayañumiyim nhangu, bitjan dhañu warra yumurrku' ya' yultha bayiñ yaka ñayañumiyi dhanalinguwaywu ñäñdi'miñuwu ga mälu'miñuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim ñarru banha dhäwulnha yana God-Wañarrwum yumurrku'.”* ¹⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala nhan goñ-ñalthuwanan bala bukumiñgan God-Wañarrwulin nhan ñarru dhayungana nhanguway ñayañu-ñuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

*Nukunyja' yolñu yakan rangany nyenanharawu God-Wañarrwu gali'wu
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

¹⁷ Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwanam ñarruñanharawum, bala nhangu banha ñirramum ðoy'yuwanan. Bala bun'kumu-djiptuwanan nhan gumurrin Djesuwulin bala nhan dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Ñuwakurru Marñgikunharami, ñaya nhuna dhä-wirrka'yun ñatjil. Bilanya dhañu gam': Nhalpiyan dhika ñaya ñarru yulñum, mä ñaya ñarru yultham yana marñgiyi banha ñaya barkthu djiwarr'ñam nyenay God-Wañarrwulim wiyiñumim, wälña-dhawar'yundanharram?”

¹⁸ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhäwu nhunu dhañu bitjanam wäñan, ‘Ñuwakurru Marñgikunharami?’ bitjanam. Dhäwul dhañu bilan yol yolñu yuwalkma wal'ñu ñuwakurru, God-Wañarr dhañu nhanbayin yana ñuwakurru. ¹⁹ Linygu mu nhuma dhañu God-Wañarrwum dhäruk-guñanminyarawu marñgi banha yaka bitjan wäña, ‘Dhäwul yolñuny boya wañayuma; Dhäwul marramba'yiya;

Dhäwul manañiya;
 Dhäwul yalkuñ rakarañ;
 Dhäwul mayali'-wilkthuwa yolñuny, bala ñarriya manañiyan nhanbal
 nhäm malany;

Mä-ñalthuwa nhunḡuway ñänḡi'miñuwum ga mälu'miñuwum.'*²⁰

²⁰ Bala nhan banhayam yolñu bitjanan buku-ganitjuman, “Yultha yana marrkapmi marñgikunharami. Ñayam yakan dhañu gathan ga malthuwan djinakuyam romḡu bewali linygu banha ñaya yothu yana.”

²¹ Bala nhan yakan Djesuyum nhäñalan banhaya yolñunham ñayanuyum mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan wäñan, “Gatjuy, ditjuwan ñayilin ga djalimnha nhunḡuway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ñarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala guñan ñunha ñurruwuykminhan yolñuny warrany. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarryum nhunḡum buku-ditjuman guñan nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan.”

²² Ga banha nhan bayiñuya yolñuyu bilanyawuyma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayanum-malikinän. Bala nhan ñayilim ñarruñan galñamalikiyinan, linygu nhan banha yuwalk yana nukunydjam'.

²³ Bala nhan Djesuyum nhäñalan ñarruñan, bala nhan wäñanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhañu marimi nukunydja'wum yolñuwu gulñiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

²⁴ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ñäkul nhanany bilanywuyma wäñanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäñan bitjan, “Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhañu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruñumilim romli. ²⁵ Guyañiya banha wäyin'nha yäkuny gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangu banha gulñiyinyarawum ñunha yutjuwalamurrum ñarñgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulñum nukunydja'wum yolñuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim romli.”

²⁶ Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wäñan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirrka'yunminan bitjanan, “Ga bilan nhan yaka dhañu yultham wäña, ga yolnha ñarru barkthu gi banha nyenay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Wañarrwulim?”

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarruñan nhäñalan, ga bala bitjanan nhan wäñanam, “Yolñum ñarru banha dhäwul gänam gulñiya God-Wañarrwulim Romli nhanguwaywurum ñayanuyu. Ñarru yaka warra menḡuñam, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum djäma yana nhä malany bukmak.”

²⁸ Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, ñanapum dhañu bili ganän nhä malany ñanapilinguwayma, bala malthuwanan nhunḡun. Ga nhä dhika ñanapilingum buku-ditjumanda?”

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Ñaya nhumalingu rakarman! Bayiñ ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarruñan ganana ñarru nhanguway ñänḡi'miñuny ga mälu'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarruñan yaka buku-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun

* 10:19 Dawatthun Yetjipñuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

nuwakurrun rakaram nyäkuruyinha. Ga yalalanumiyum nhangum barkthu banha buku-ditjumu biyapulnha wal'nu gulkun marimin, bukulin-nalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu gulkun buku-ditjumu. Ga nayanu-liyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyan yana, linygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalanumin banha barkthu dhanu munatha' naya dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinnumin wälja-dhawar'yundanharan nunhalan galkin yana God-Wanarrwulin. ³¹ Ga bayiñ naru yaka yolnu bitjanma linygu guyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan naru nyumukuniny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu nurrunuyin, gamurru'nun nhan yolnu."*

Dhanum nhan biyapul rakaranhamin wanayinyarawum
(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha nurrunan balan Djurutjalamin, ga nhanmam yakan banha Djesum nurrunun naran, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolnu warra yakan napamunguyuwanan nhanany. Ga gyañin dhanal naran banha dhärukma nhanany bitjandam wäñanara, "Yolnyum warrayu nhanany barkthu boyun nunhalan Djurutjalamma." Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyaniyan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum näkul bala nhan lun'thumanan nhanguway malthundaminham warray, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolnyu warrayu nhanany nunhal Djurutjalama. ³³ Ga bitjan nhan banha wäñanam, "Näkan warra yulparra! Dhanum nalma yaka naran yulnum Djurutjalamin. Ga dhanun naya yulnum Yuwalknum Wal'nu Yolnu, dhanum dhanal barkthu nhanany narambiya-gunun nurrunu-djirrikaymiwulin warrawul ga rom-marngikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal barkthu nyäku yoranhamin wanayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhanany narambiya-gunan nunha waripuwulin yolnuwul warrawul, banha dhanal dhanamin God-Wanarrwu. ³⁴ Ga nunhalayan bala dhanal barkthu nhanany gona-wikanam. Dhupthun dhanal barkthu nhanany ga bartjumin nyin, nanakna nhanany boyu. Ga dhurrwanuru bewaliyam bala dhanal naru nhanany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana naya barkthu banha wanayim, ga bulal' munha barkthu djulkthu bala naya barkthu biyapul banha wäljayi."*

Djayimdu ga Djondhu näñ'thuwan nurrunuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)

³⁵ Ga bewaliyam dhurrwanuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'minu wulay, Djayimma ga Djonma, naran guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal näñ'thuanan nhanany bitjanan, "Wäy, Marrkapmi Marngikunharami, dhanu nalinyu yaka dhäruk nungu gathan."

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrika'yuwanan bitjanan, "Nhäwu nhuma naru näñ'thunma?"

³⁷ Ga dhupalim bitjan wäñan, "Wäy, Marrkapmi, yalalanumiyum nunum barkthu dhanu nurrunummin wal'nu, naru-waryundamin

* **10:31** Mathuyu 20:16; Luk 13:30 * **10:34** Djesum banha wanayin Biraydi waluyu (banham wanany walu). Ga molunam nhan yakan nyan Djabatatin (banham bulal'nha walu). Ga wäljayinam nhan Djandin (banham lurkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana nunham banha rakunyma nyan, Biraydi munhaku ga Djabati munhaku.

ṅanapilingu. Ga bilan ṅhunu ṅarru bitjanaya bili ṅalinyungum guyaṅi? Mä ṅarru ṅalinyum ṅhuṅguran gali'ṅa. Waṅganyma ṅarru yaka nyena ṅhuṅgura dhunupaṅa gali'ṅa, ga waripum ṅarru nyena wiṅ'kuṅa gali'ṅa.”

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhāwul nhuma dhaṅu marṅgi nhāwu nhuma yaka dhaṅu ṅāṅ'thun. ṅayam barkthu dhaṅu yalalaṅumiyum dhaṅgaḍirryun marimin yana. ṅalan? ṅhalpiyun nhumam barkthu, ... bitju bili dhaṅgaḍirryu bitjan ṅaya, ga yanatj ṅinygu ga waṅayi barkthu?”[☆]

³⁹ Ga dhupalim wāṅan, “ṅe, ... bitju mu bili, Marrkapmi.”

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhaṅgaḍirryum, bitju mu bili bitjan ṅaya. ⁴⁰ Wāy-y, banhayam ṅarru nhanbayin yana God-Waṅarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaṅa ga yol wiṅ'kuṅa gali'ṅa. Ga ṅinygu nhan banha ṅātjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhaṅu dhāwul nyāku mala-djarr'yundawu,” bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ṅākul dhupalinguṅ dhārukma banha ṅāṅ'thundam, bala dhanal maḍakarritjinan dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny ṅuṅ'thumanan bala bitjanan wāṅan, “Marṅgi mu nhuma dhaṅu: banha dhaṅu dji-naṅum bala ṅurru-warryundayṅum yolṅu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buṅgawakunharamin dhanal bayiṅ yaka yolṅuwun warrawu gulku'wun. Bilanyan yaka dhaṅu maṅ'thunma buku-liw'yumanma djinalam munatha'ṅam ṅayiṅa. ⁴³ ṅarru nhumam ṅarru dhāwul bitjanya. Ga bayiṅ ṅhunu ṅunhuṅ yol yolṅu djinal malaṅa yaka djālmiiyi ṅurruṅuyinyarawum, ṅhunum ṅatjil ṅarru djāmamiyi waripuwu yolṅuwu warrawu.[☆] ⁴⁴ Ga bayiṅ nhan yolṅu djāl ṅurruṅuyinyarawum, nhanmam ṅarru djāmami bukmakkun yana yolṅuwu.[☆] ⁴⁵ ṅinygu ṅayam banha Yuwalkṅum Wal'ṅu Yolṅu dhāwul rāli ṅarruṅan dhanal ṅarru yaka yolṅu warra nyāku warkthun. ṅayam banha rāli ṅarruṅan, mā ṅaya ṅarru yaka djāma yolṅuwun warrawu. ṅayam banha ṅarruṅan ṅaya ṅarru waṅayin mundhurr-guṅanmin, mā ṅarru bayiṅuyam bāyarran, diṅjumana ṅarru yolṅunhan beṅurun maṅikuṅurun romṅuru.”

Djesuyu dukthuman bambaynha yolṅuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolṅu warra gulku marimi doy'yuwan ṅunhal Djarikawnha ṅayiṅa. Ga banha dhanal gananam banhayam ṅayi, bitjanam yolṅu yakan bambay nyenan gali'ṅa dhukaṅa yāku Bātimayatj, Dimayatjku gāthu'miṅu, ṅāṅ'thuwan nyinan. ⁴⁷ Ga banha nhan bayiṅuya ṅākul nhanany Djesunam banha Nātjiritjpuynam djul'kthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rir-rakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkuṅ yarraṅaṅa, ṅinygun ṅanapu wiy-inṅumin yakan dhaṅu gāṅkuṅanam ṅhuṅgu. Gu, maṅutji-wuyuwun nyāku.”

⁴⁸ Bala dhanal yolṅuyum warrayu ṅākul nhanany yatjundam, bala dhanal ṅarruṅan dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Ye, ... mukthuwan!”

ṅarru nhanmam mariminan dhika yatjuwan bitjanan, “Djesu! Daybitkuṅ yarraṅaṅa, maṅutji-wuyuwa nyāku!”

49 Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wäñanan, “Gu, rālin warra nhānany guyukan!”

Ga dhanalim ñarruñan nhangul, bala wäñanan bitjanan, “Ye, bilin, mukthuwan. Ñunha nhunḡu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ñakaman!”

50 Bala nhanmam banha Bätimayatjthum ñakul, bala yana yapthu-manan nhanguway gārruñma bala ñakamanam ga bondin yana ñarruñanam-Djesuwulim.”

51 Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrka'yuwan bitjanan, “Nhāwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, “Buku-djulñi, djälmiyi ñaya yaka dhañu nhānharawun.”

52 Ga biyapul nhan Djesu wäñan nhangu, “Linygun nhunu dhañu mä-yuwalktjinan, ñayam ñarru dukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhañu ñuwatjinan, gatjuy ñarryan!”

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhunupan lapthuwanan. Ga bewaliyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu doy'yuwan Djurutjalamna

(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

1 Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ñarruñanan bala.* Ga banha dhanal yakan ñarruñanam Djurutjalamlim, bala dhanal ñarruñan bukuyu ñayathan bulal'nha ñayim yāku Bithanin ga Batpatjnha, ñunhalayan bukuña yākuña Wolipñan. 2 Bala nhan Djesuyum wäñanan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, “Gatjuy nhumam ñarryan wulay. Ga banha nhuma ñarru banhalayam ñayinā doy'yun, ga malñ'thumanma nhuma ñarru wäyinnha yākuny duñ'kiny, dhāya ñarru yaka garrwi'yunda dharpaña. Ga dhāwul nhan banha buñgannharra yulñum. Ga yapthuman nhuma ñarru raki', bala rālin golañ nyākul. 3 Ga banha ñarru yolñuyum dhä-wirrka'yun, ‘Nhāwu nhuma yaka dhañu yapthumanma?’ bitjanma, nhumam ñarru bitjana wāña, ‘Garray dhañu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa nhan ñarru ñitjuman nhunḡu.’”

4 Ga banha dhupal ñarruñanam bala dhupal nhāñalan banha duñ'kinham, ñarru yutjuwala, dhāyan nyinan garrwi'yunda gumurrña yana buñbuña. 5 Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, “Wäy! Yulpulay, nhāwu nhuma yaka dhañu duñ'kiwulim yapthuman?”

6 Ga dhupalim wāñan, “Garray dhañu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa ñanapu ñarru ñitjuman.” Bala dhanal yana dhayunñanan. 7 Bala dhupalim banha guyukanan banha duñ'kinham Djesuwulim. Ga ñunhalam dhanalim ñarruñan banha ñäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway ñalthumanan duñ'kiwulim ñarakali, bala nhan Djesum ñalthuwanan nhangul ñarakalim, bala ñarruñanan Djurutjalamlin.

8 Ga gulñuyun yakan banha yolñuyum warrayu ñäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukalim. Ga waripuyum yolñuyu warrayu ñarruñan bak'pakthuman bañan man'tjarrmin bitjan gulwirri baña, banha yakan dhāya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala

* 11:1 Ga yākum nhan banha bukum ‘Wolip’, linygu gulñu marimi yakan borum mala wolip ñathan banhalaya bukuña. Bala dhanal bayin yaka wiyikan' birri'yuwarra borumñurum. Ga bewaliya bukuñuru ga bala Djurutjalamlim galkin.

dhanal n̄arruñan dhukal̄in rarr'yuwan mä nhan n̄arru yaka duñ'kim gayanh'thamurr̄un n̄arruñā.† Ga rom dhanalingu yakan n̄oyan dhanal n̄arru bitjan gon̄miwum yol̄juwu gumurr-n̄uwatji. Ga waripum yol̄ju warra yakan n̄arruñan gumurr̄muru, ga waripum warra dhurputj yakan n̄arruñan. ⁹ Ga bitjanan dhanal n̄arruñan banha yatjunminam gam', "Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu n̄anapu yaka wokthuna nhungu!

Dhanum nhan ga n̄arruñam God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany djuy'yuwanam, ga dhanun nhan rälin yaka n̄arruñam.*

¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu n̄anapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum n̄arru dhanunham yol̄juny bungawayumana bukmakkun yana Djuwwum yol̄juwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-n̄urrrkanhayñuny nhangu Geñ Day-bitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu n̄anapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wañarr, n̄unha djiwarr'n̄am nhunum dhanu yindi-marimi!"

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra doy'yuwanam n̄unhalam banha God-Wañarrwul̄im Dharrpalñam Bunbuña, bala nhan n̄arruñan nhäñalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya lōluña, banha yakan djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gīlyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam bunbu bala ditjuwanan n̄arruñan balan Bithanil̄in, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuynha 12-nha.

Djesuyu wāñan dharpany wanyuyu dhärukthu
(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djadaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu n̄arruñanan beñurum Bithaniñurum balan Djurujalam̄in. Ga gandarrñam bala nhan Djesum marrya'yinan. ¹³ Bala nhan nhäñalan dharpan, dhäyan yakan gali'ña dhukaña. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga n̄arruñan nhan galkiyin borumgu mal̄ñ'thumandawu n̄arru dhäwulnha. Yo, marwatma gul̄ku yakan goyuwan n̄arru borumnha bayañum, linygu dhäwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wāñan bayikuya dharpawum bitjanan, "Dhäwul n̄arru yol̄nuyum biya-pulma nhungunum borum noka!" bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhanguru n̄akul nhanany bilanyañim wāñanharali.

Djesuyu darrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu
(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu n̄arruñanan balan Djurujalam̄in. Ga biyapul nhan n̄arruñan balaya God-Wañarrwul̄ Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goduña ñayina banha yakan lōluwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yol̄nuyum warrayu n̄arruñan wäyinnha mala wuñili'yuwan mundhurrwu-guñandawu. Ga waripum

† **11:8** Mäkkunum banha n̄urruñum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'bana'. N̄arru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'bana man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'. * **11:9** Manikay Mala 118:26

dhanal yakan buku-djul̄kthumanmin banhalaya rrupiya.† Dhäwul̄nha dhanal banha bayikuya buñbuwum rum'rumdhuwan, mal̄ikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yol̄nyu warrayu yakan rrupiyan malany buku-djul̄kthuman, ga waripuyum yakan goñ-djul̄ul̄'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny buk-makkuwanan yana dhawatthuman beñurum banha mungurrñurum, djalkthuwanan nhan ñarruñan dhanalingu daybul̄ma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. 16 Ga gulyumanan nhan yakan banha yol̄nunham warrany girri'ñurum guyukanharañuru, banha dhanal yakan ñunhawitjan mungurrmurru räy-ñarr'ñarr ñarruñan.

17 Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marñgiyumanan gul̄kunhan yana bitjanan, “Baman' ñät̄jil nhan God-Wañarr wañan nhangul̄ djawarrkmiwul̄ yol̄nuwul̄ nhan ñarru wukirri dhäruk djorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Buñbu ñarru yaka dhäya bukmakku yana bapurruwu yol̄nuwu buku-ñalthundawu.’ Ga nhumam dhañum Buñbuny rrorru, yanawarri dhañu manañganmiwun buñbu.”✧

18 Ga banha dhanal ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñäkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal mariminan ñayañu-mal̄ikinam. Bala dhanal yakan wañanharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu, ñarru dhanal dhäwul̄ banha biyanyinam nhangu l̄inygu bukmakma yol̄nu warra yakan banha Djesuwun mariminam djälmiyin, l̄inygu nhan yakan dhanaliny ñuwatjuman marñgiyumanan.

19 Ga banha walum gul̄nyian bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan beñurum Djurutjalamñurum balan Bithanil̄in.

*Näñ'thuwam God-Wañarrham mä-yuwalktjinyarayun ñayañuyum
(Mathuyu 21:20-22)*

20-21 Ga waripuyun djadaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ditjuwan balaya Djurutjalaml̄i. Ga gandarrñam dhanal djul̄kthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wañan wanyuyu dhärukthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan yana ganyim'thuwanam, l̄inygu dhanal banha nhäñal dharpan räwaknha yakan dhäyan, rakunynha, bewali l̄inygu marwatñuru ga bat-gathan ñunha wärrurr'. Bala nhan Betayum dhäruknya gyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wañan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wañan, “Marñgikunharami, dhañun banha dharpan räwaknha nyin dhäya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthu wañan!”

22 Bala nhan Djesum bitjanan wañan, “Banha nhuma ñarru God-Wañarrwum mä-yuwalktji, nhunum ñarru bitjanya bili warkthun bitjan ñaya. 23 Ga banha nhuma ñarru yul̄tham mä-yuwalktji warrpam'thum yana ñayañuyu, ga dhäwul̄ma mä-yul̄kthun, nhumam ñarru wañan dhañuny gay' bukuny ñayiny nhan ñarru ñakamana bala gapul̄in damurrñ'lin lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum gitthumana yana bukuny ñayiny.”✧

† 11:15 Ga bitjan dhanalim yakan buku-djul̄kthumanminam rrupiyam: Dhañu nhumam ñay' Rawuman rrupiya mäyan, ga räl̄im guña Djuwuwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayin̄yaya wun̄jil̄i'yun ñunha buñgawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Buñbuwu. Ñarru dhanal yakan banha banhalaya God-Wañarrwul̄in Dharrpalñan Buñbuña bitjanyam djäma.

✧ 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11 ✧ 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2

²⁴ Yo, dhäwul warra mengunam. Banha nhunu n̄arru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum n̄an̄'thuwan nhänany birrka'miwun, ga nhammam n̄arru gujana yana. ²⁵ Ga banha nhunu n̄arru bukuminganma, n̄urrunum n̄atjil guyan̄iya: Bayin̄ nhunu yol̄juny n̄ayan̄u-malikuyuman, n̄arrya n̄atjil, ga doy'yuwa nhangu ga baya-rakaran, dhäwul guyan̄iya bäyarra'wu. Ga banha nhunu n̄arru bitjanayam warkthun, nhammam n̄arru God-Wan̄arryum baya-rakaraman nhungum, nhä malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu n̄atjil baya-rakaran, ga n̄arrun bukuminga God-Wan̄arrwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yol̄nu dhunam baya-rakaranharawu, nhammam n̄arru God-Wan̄arryum banha dhäwulnha nhungum maliku mala mengum.]”§ ☆

Nalapałmiyu yakan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Ga banha dhanal doy'yuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djudupthuwanam mungurr̄lin banha yakan loluwunuwan God-Wan̄arrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha n̄urrun̄u-djirrikaymim ga Djuwwu n̄urru-warryundayn̄um warra ga rom-mar̄ngikunhamim yol̄nu warra doy'yuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, gu rakaran wilak nanapilingu, yol̄thu nhuna banha wän̄anam djinakum bun̄buwum dar̄rtjalkkunharawu? Yol̄thu nhuna dhan̄u barka-nhinathunganam?”

²⁹ N̄arru nhammam banha Djesum mar̄ngiyin dhanalingu. Bala nham bitjanan buku-ganitjuman, “Naya n̄atjil nhumaliny n̄an̄'thun, n̄ay'. Nhuma n̄atjil n̄arru nyäku rakaram, ga n̄arrun n̄ayam n̄arru nhumalingum rakaram. ³⁰ Mar̄ngi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yol̄nuwu? Yol̄thu banha nhamanham barka-nhinathungan yol̄nuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wan̄arryu, wo yol̄nuyu?”

³¹ Bala dhanalim banha wän̄anharamin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana nalmam n̄arru dhan̄u buku-ganitjuman nhangu? Banha nalma n̄arru bitjanma wän̄a, ‘God-Wan̄arryu nhamany banha wän̄an,’ bitjanma. Ga nhammam n̄arru bitjana wän̄a, ‘Ga nhäwun nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?’ ³² Ga banha nalma n̄arru bitjanma wän̄a, ‘Yol̄nuyu warrayu nhamany banha wän̄a bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim n̄arru yol̄num warra madakarritjtjin, linygu dhanal mar̄ngi banha dhan̄u Djonma yol̄nu God-Wan̄arrwu djawarrkmi.”

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, “Dhäwul nanapu dhan̄u mar̄ngi!”

Ga n̄arrun nhammam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, “Nayam n̄arru dhäwul yana nhumalingum rakaram yol̄thu nhänany banha barka-nhinathungan.”

12

Djesuyu rakan dhäwu mayali'mi borum-djägamiwuy
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga bewal̄iyam dhurrwaran̄uru nham Djesu biyapul wän̄an bayikuya banha n̄urrun̄u-djirrikaymiwu ga rom-mar̄ngikunhamiwu ga Djuwwu n̄urru-warryundaynuwu warrawu. Ga bitjan nham banha dhäwum rakan

§ 11:26 N̄unha n̄urrun̄unam djorra'na Gurikmurrum dhärukurrum, dhan̄u namba 26-ma dhäwulnha yaka djingaryun. ☆ 11:26 Mathuyu 6:14-15

mayali'minganam gam', "Wanganyumiyum waluyu nhan nayi-watanu yolnu duktukmiyin nhan naru borum, wuluyumu'tjinya lamu-nyipan. Yo, ga nurrunum nhan natjil lerr'yuwan nayiny banarra'yuman, dharpa gulkthuwan, bala lolun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djama yanara' garramatli mel'nuwun djagamiwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borumgun wiyika'wun. Bala nhan yolnunhan warrany mayan djagaminhan warrany, ma dhanal naru yaka djagan bayikuya borumgun. Ga yalala naru banha borumdjim bala dhanal naru ganat'humana nhangum bayikuyam nayi-watanuwum yolnu. Manymak, bala nhan banha nayi-watanum narunan waripulin nayili.*

² Ga banha nhan walum galkiyin borumgun gulkthundawu, bala nhan banha nayi-watanuyum djuy'yuwanan nhanguway djamaminham, ma nhan naru balayan narunam borum-djagamiwulin warrawul dhanal naru nhangum borum mala-wulkthumana bewaliyam gatnijurum. ³ Ga dhanalim banha yolnyuyum warrayu nhanalan bala barkan worryuwan bala boyanan, bala dupthuwanan nhanany warranullin gon-wanaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha nayi-watanuyu djuy'yuwan waripunham djamaminy. Ga dhanalim banha borum-djagamiyum warrayu mulkurrnha yakan djudul'yuwan mangu-yutthumanan ga baya nhan djetji gulkumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam gon-wanaran. ⁵ Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djamaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga ma-wanganyha yakan banha bilanyayam maln'thuwan. Waripuny dhanal djamaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan wanayumanan.

⁶ Yo, ga wanganyha yakan banha yolnum nyenan, gathu'minun nhanbal, dirramun, banha nhan yakan mariminan nhangu ma-nuwatjin. Ga bitjanan nhan banha malu'minuyum guyanin, 'Banha naya naru gathu'minunham nyakuway djuy'yun, dhanalim naru banha nhangun gumurr-nuwatjim ga buthuru-witjunma.'

⁷ Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway gathu'minunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djagamiyum warrayu nhanal gathu'minunham bala dhanal wananharaminan, 'Way, yulparra, nana natjil warra dhanu! Dhanum nhan gathu'minunhan malu'minuyum djuy'yuwan. Ga yalalanumim naru banha malu'minum wanayi, bala nanna barkthu banha djinanun bukmakma nha malany mayan nhangunum. Gu, nalma boyana wanayumana nhangu gathu'minunham, ma naru dhanu bukmakma nam mala nalmalingun.' ⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan, wanayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwanan warranullin, diltjiduwatthumanan bayikuya banha loluwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dha-wirrika'yuwanan banha nalapalminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam yaka guyani? Nhalpiyana nhan naru bayinuya nayi-watanuyum yolnyuyu guyani nunha borum-djagaminham warrany? Banham nhan naru narunan yana bala boyana wanayumana banha borum-djagaminham warrany. Bala nhan naru banhayam nayi borummim gunan waripuwulin yolnuwul warrawul djagawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhanu marngimi banha God-Wanarrwulim Djorra'na yaka bitjan dhaya, 'Wanganyma banha bathu dhanal djamamiyum warrayu dupthuwanan, linygu dhanal maliku rakaranan.

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

Narru banhayam bäthu ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

11 Ga God-Wañarryun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha mañutji-wiði'min yulñum!'”✧

12 Ga dhanalim ñalapalmiyum dharanangan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayinuyam dhäwuyu. Dhanalim banha bilanyan ñalapalmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha ñayañu-malikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dharrunğulin dhethunğan. Ñarru dhanal yakan banha yolñuwun warrawu biyañiyinam, bala dhanal yana ñarrunangan.

Yolñuyu warrayu yakan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djuwwul ñurru-warryundayñuyu lun'thuman yolñuny warrany banha Baratjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'miñuny warrany. Bala dhanal djuy'yuwanan banha yolñunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan malikuyuman wäña, mä dhanal ñarru mari-doy'yuna nhangu. 14 Bala dhanal wäñanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marñgikunharami, bukmak ñanapu dhañu marñgi nhunğum, banha nhunum bayin yaka dhañu ñuwakurru yana warkthun, ga wäña nhunu bayin yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhañu mala-djarryundami yolñu, linygu nhunu bayin yolñuwu yaka djäma rrambaniyuman bukmaku yana, ñalapalmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Wañarrwum dhäruk nhunu bayin yaka yuwalk yana marñgiyuman.* Ñanapu ñağ'thun nhuna ñay... Nhä banha dhunupa ñalmalingu Djuwwum bäpurruwu ñalma ñarru yaka molum-rrupiya buku-ditjuman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma, banha dhanal bunğawan dji-nakun ñayiwu ñarakawu?”

15 Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu ñayañuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäñarra, ‘Dhäwul dhuwanma ñuwakurru, nhuma ñarru wuñili'yun dhanaliny banha molu-rrupiya tax,’ bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gulñiyarra Rawumangulin gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, Gatjuynha wuñili'yuwan warra djinañuyam wawañdayu,’ bitjarram. Ga banham nhan marilin dhethunğanmin Djuwwulin yolñuwul warrawul, linygu dhäwulnha dhanal yakan duktukmiyin dhanal ñarru yaka Rawumbuy bunğawa warra dhanalingu bunğawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Yaka nhänany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyäkul wawañda, ñaya nhäma.”

16 Bala dhanal gunğanan nhangul Djesuwul wañgany ñaraka. Ga nhäñal nhan, bala wäñanan bitjanan, “Yol dhañum wuñili ga ñaykana djinalañam wawañdaña ñarakaña?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wuñili nhänha Djetjan banha nhan bunğawan Rawumbuywun Gapmangu!”

✧ 12:11 Manikay Mala 118:22-23 * 12:14 Rawumbuywu yolñuwu warrawu yindi bunğawa yäku ‘Djetja’.

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Gatjuy, ditjuman warra guña nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangum God-Wañarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guña.”

Ga gulkuuyun banha ñäkulam nhanany dhärukma ñirr'yuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhärukthum.

*Djesuny dhanal dhä-wirrka'yuwan rakunymiwu yolñuwu warrawu
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)*

¹⁸ Ga waripu mittji yolñu warra yäku Djatutjiyu yakan yolñuny warrany marñgiyuman, be barkthu dhäwulnha yolñum warra wälñayi rakunynurum. Ga bilanyamiyum dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuwun Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wäñanam,✱

¹⁹ “Marñgikunharami, bitjan ñunha Mawtjitjthum wukirri God-Wañarrwum rom: Banha ñarru yolñuyu dhäykany mäyam, ga wañayi nhan ñarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'miñuyun ñarru banha dhäykanham mäyam. Ga yalalañumi dhupal ñarru banha yothum mañ'thunan, nhangun bayikuyan wañawun ñirramuwu.✱

²⁰ Ga nhämi dhanum gam'? Gulku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wäwa'manydjim warra. Ga nhän ñatjil ñalapañyu wäwa'miñuyun mäyanam banha dhäykanham bala wañayinan, ga dhäwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. ²¹ Bewalim nhänha malpurayun mäyan banhayany dhäykany, yana bayiñ romgun malthuwan. Ga wañayin nhan banha ñirramum yothunharra yana. ²² Ga bitjanan linygu yakan banha mañ'thuwanam bukmakun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgum malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha mäyanam banhaya dhäykanham. Ga bukmak yana dhanal banha wañayinan yothunharran yana. Ga dhä-yurputjnha nhan dhäykam wañayin.

²³ Ga djinakun ñanapu ñarru nhunany dhanu dhä-wirrka'yunma, gam': Banha ñarru God-Wañarryu yolñunham warrany wälñayumu rakunynurum ñunhalam djiwarr'ñam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydjim warra ga banhaya dhäykam wälñayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhäykam, linygu gulku'wura dhanalingul nhan yakan banha nyenanam?”

²⁴ Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhanu djarrpi'mi warra. Dhäwul yana nhuma dhanu God-Wañarrwum dhärukku yultham marñgi, ga dhäwul nhuma marñgi nhanguru ganydjarrwu.

²⁵ Banha barkthu yolñum warra wälñayi rakunynurum, banhayam dhanal ñarru bilanyan bitjan God-Wañarrwun dhäwumin warra, djiwarr'wuynha yolñu warra. Dhanalim barkthu banha dhäwulnha mäyanharami ñunhalayam. Bukmakma yolñu warra ñunhalam djiwarr'ñam barkthu wañanyanha yana mala. Dhäwulnha barkthu banha yolñum warra dhawu'-nhinathunganmi dhäykany, ga biyapul mäyanharami. ²⁶ Nhumam yaka dhanu bitjan guyañi yana warri ñarru dhäwulnha yolñum warra wälñayi rakunynurum. Guyañiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuñ ñunha God-Wañarrwul Dhuyuna Djorra'ña: banha nhan nhäñal dhanutha dharpaña, ga God-Wañarr yakan wäñan nhangul bitjan, ‘Ñayam dhanu God-Wañarr dhanalingu Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.’✱ ²⁷ Dhäwul nhan bitjan wäñan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Wañarr. Banham nhan

✱ 12:18 Djuy'yundawun Dhäwu 23:8
Dawatthun Yetjipñuru 3:6

✱ 12:19 Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

✱ 12:26

bitjanam wäñan, linygu nhan God-Wañarr dhanalingu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolñu warra wälñan yaka nyena God-Wañarrwulim, dhäwulnha dhanal rakuny. Linygu wälñami yolñu warra bayin yaka banha God-Wañarrwum buku-ñalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumalinguñ dhuwan gyañinyaram.”

Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum ga mä-ñuwatjiya yolñuwum warrawu (Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga ñunhalaya yakan nyenan wañgany rom-marñgikunharami yolñu, mäkiri'-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha gyañinam: banha nhan Djesuyum ñuwakurrum yana dhanalingu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä dhañu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum rom?”

²⁹ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhañu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwulim djorra'yu yaka rakaram bitjan gam',

‘Ñakam warra ñuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyñuyum yolñuyu warrayu! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñurruñum buñgawa ñalmalingum, dhäwul yaka dhañu waripu yolñu nyena bilanya bitjan nhän.

Ga nhanguway yana ñalma ñarru yaka dhañu mäkiri-witjunma!

³⁰ Ga mä-ñuwatjim ñarru yaka dhañu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayñuyu.

Nunhuñun bala mä-ñuwatjiyam nhangu djinawa'yun ñayañuyum, ga bukmakthu yana nhungul dhäkay-ñanharayu, ga gyañinyarayuy.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum bukmakthu yana nhungul ganydjarryum, bitjan nhunu bayin ñunhuñ nhäwu mala ganydjarr-law'yuman djämawu.’^{*}

³¹ Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

‘Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu bayin ga nhunguway nhunu mä-ñuwatji.’

Dhañun banha bulal'nha rom wulanyinha biyapulma wal'ñu ñurruñu.’^{*}

³² Bala nhan banha rom-marñgikunhamim yolñu bitjanan wäñan, “Yultha dhañuyam! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum ñurruñu buñgawa. Dhunupa yana nhunu dhañu bitjanam wäñan banha ‘Dhäwulnha dhañu bilan waripum God-Wañarr, ... nhanbayin yana wañganyinha, ga linygun!’^{*}

³³ Dhika ñalma ñarru yaka ñuwatjuman nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, dhäwul buku-djinbumam. Yultha yana ñalma ñarru yaka nhanbal mä-ñuwatji ñunhuñ bala djinawa'yu ñalmalinguru ñayañuyu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhäkay-ñanharayum, ga gyañinyarayum, bitjan ñalma bayin ga warr'warryun gyañi bilan nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryum ñalmalinguwaywuru bitjan bayin ñalma ganydjarr-law'yuman ñunhuñ nhäwu djämawu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjan ñalma bayin nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyinha ñurruñum ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan yaka djananum romdhu, dhanum banha waripunham romnha malany, banha nhä ñalma

^{*} 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 ^{*} 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 ^{*} 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

bayiŋ yaka mundhurr-guŋan, wo biyarrthan bayiŋ wäyin mundhurr-guŋandawu.”✧

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma näkul bala nhan djambatjthun dhärukthum wäŋan bayikuyam dirramuwu, ga bitjanan nhan buku-gänitjumanam, “Bilin nhunu dhaŋu dharanŋanan, dhaŋu nhunu yaka guya'-guyanin nhunu ŋarru God-Waŋarrnham buŋgawayumana nuŋguwaywuru wälŋayum.”

Ga dhäwulnha banha biyapulma bilan yol yolŋu dhurrwara-wapthuwan wäŋan nhangu, linygu dhäwulnha ŋarru banha bilan yolthunhanany dhärukma djulŋkthuman.✧

*Maŋutji-dhunupayumandam yolŋu dhaŋu Geŋ Daybitkuru yarraŋanuru, ŋarru nhan banha buŋgawa yulŋum nhangum Daybitkum
(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)*

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan baɗak Djesuyum dhanaliny marŋgiyuman yolŋunham warrany ŋunhal God-Waŋarrwura Dharrpalŋa Buŋbuŋam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marŋgi mu nhuma dhaŋu banha Daybitma yakan nyenan be baman' nätjil, ga dhanalim yakan dhaŋu nhumalingurum rom-marŋgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waŋarrwum Maŋutji-dhunupayumanda barkthu malŋ'thu nhanguran Daybitkuran yarraŋanuru be nhä'miŋu, nhanguran ŋarru yarraŋa malŋ'thu. ³⁶ Yo, nätjil nhan banha God-Waŋarrwuŋ Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-guŋan Daybitkuŋ dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

‘God-Waŋarr wäŋan nyäkuŋim buŋgawawuŋ bitjanan,

“Gu rälin ŋarrya, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ŋuŋan gali'ŋam, mä nhunun ŋarru banha galkim nyäkuram,
ga baya ŋaya ŋarru miriŋuny nuŋgu dhuŋuwapthuman, bala nhunu ŋarru yaka nuku-goyuman dhanalinguŋ.”✧

^{37a} Ga nhananhan banha yakan Maŋutji-dhunupayumandanhan yolŋuny nhan Geŋ Daybithum buŋgawa rakaranan. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkuran yarraŋa buŋgawa'miŋu nhangum Daybitkum?”

*Rukitjjiya ŋarrya bala rom-marŋgikunhamiwum yolŋuwu warrawu
(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)*

^{37b} Ga gulŋuyu yakan banha yolŋuyum warrayu näkul nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ŋuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. ³⁸ Ga baɗak nhan yakan banha Djesuyum marŋgiyuman yolŋunham warrany, bala nhan bitjanan wäŋanam, “Wäy, djäga warra ŋay, ŋunhukum banha rom-marŋgikunhamiwum warrawu! Dhaŋum dhanal bayiŋ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiŋ do'lim ŋarruŋa, ga girrim' dhanal bayiŋ yaka guyukam wikarran be marimin, mä ŋarru yolŋuyum warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wäŋa, ‘Yo, nhämi way yolŋu,’ bitjana. ³⁹ Ga banha dhanal bayiŋ biryamiliŋ buŋbuli ŋarruŋa buku-ŋalthundawum, wo ŋathamiliŋ ŋayili, dhanalim bayiŋ ŋuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ŋarru yaka yolŋuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya. ⁴⁰ ŋarru dhanal bayiŋ yaka banha bawa'-guŋan ŋunha buku-gurthawuynham dhäykany warrany bala yaka mananin buŋbun mala dhanalingu. Ga bewaliyam dhurrwaraŋuru bala dhanal bayiŋ ŋarruŋan balan biryamiliŋ buŋbuli bala nyin bukumiŋana, djaka'-wikarra be, mä ŋarru yolŋuyum warrayu

dhanaliny ñuwakurru-rakaraman. Ñarru nhanmam God-Wañarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum malikuwuyma.”

Buku-gurthawuyyu dhäykayyu warrpam'thuwan guñan nhanguwayma rrupiya God-Wañarrwun

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan linygu banha ñalaña yakan banikin' rrupiyawuy dhäyan ñunhal banha God-Wañarrwuḷ Dharrpalña Bunbuña. Ga nhäñal nhan yakan banha yolñuny warrany waripuny ga waripuny dhanal ñarruñan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ñukunydja'yu yolñuy warrayu ñarruñan rarr'yuwan yindimi rrupiya. ⁴² Ga bulum banha gurrupuruñun buku-gurthawuyña dhäyka ñoy'yuwan, ga gunyanam nhan banha bulal'nha yutjuwalan marimin ñaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

⁴³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Dhañum ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Djinañum dhäykayu guñan warrpam'thuwanan, djulkthumana yaka ñukunydja'wuñum mundhurr-guñanda. ⁴⁴ Djinañum ñukunydja'yu yolñuy warrayu gyañin yana warri dhanal gulku gunyan. Ga ñunha ñayinam dhanalingu ñarruñ gulku yana rrupiya ñalthunmi. Ga nhanmam djinañum dhäykayu warrpam'thuwanan guñan, dhäwulnha nhän bilan dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ñathawu.”

13

Djesuyu rakaran ñätjilmiñgan mari banha Dharrpalwu Bunbuwu

(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawatthuwanan beñurum banha God-Wañarrwuḷim Dharrpal'ñam Bunbuña. Bala nhan wañganyma yolñu wäñan bitjanan, “Wäy Marñgikunharami, nhäña ñätjil dhañu ya', dhañum latjun' bunbu ñätja? Nhän dhañum bätthu malany yindimin marimin, ñätja?”

² Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, “Dhañu nhuma yaka nhäma latju' bunbu, dhañum barkthu bakhun. Ga dhäwulnha ñarru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ñarru yaka dhañu bätthum mala ñoya bakhundan.”

Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu banha walu dhä-dhawar'yu

(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ñarruñanan balan bukulin yäkuḷi Woliplin banha dhupal yakan nhänharamin God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ñarruñanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrkayuwanan, ⁴ “Marrkapmi, ñätjil ñanapilingu rakarañ dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakaranam. Nhätha ñarru banha yolñuyum bakhumu dhañum bunbuny, ga nhaliyu ñanapu ñarru marñgiyim?” bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum wäñan, “Djäga warra ñarrya yulñum, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu yolñuyum mayali'-wilkthu. ⁶ Gulkun ñarru banha yolñum warra ñoy'yu, ga bitjun wañatji, ‘Ñaya dhañu Mañutji-dhunupayumandam,’ ga gulkunhan dhanal barkthu banha

yolñunham warrany mayali'-wilckthun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma ñäku. Ga waripu yolñu warra barkthu doy'yu bala ñarruñay dhäwu-golanharamin waripuwuyinha mariwuy. Ñarru nhumam dhäwulnha ñoy-bunakiya bayinuyam mala dhäwuy, ñay? Mariwuyma nhuma ñarru dhäwu ñäku yana, bäymanñuli ga bärrkuñi, ñarru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. ⁸ Gulku ga gulku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolñu warra wañgany bäpurrum barkthu mari-doy'yun waripunuwun bäpurruwu. Ga wañganybuyma ñarakawuy ñayiwuy barkthu mari-doy'yu waripunulin ñayili. Bala barkthu banha ñayim dhañum nhabayim marrmarrun, ñinda-warr'warryun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wiyinumiwun waluwu, ga yolñum warra ñarru banha marimin djaññarryim. Ga ñurruñum ñarru banha dhuwaniyan mala mari malñ'thu, ga bulum barkthu banha yindin marimin mari malñ'thu. Bitju nhan barkthu banha malñ'thum gam': Bitjan bayin dhäykayu ñurruyirr'yuna ñäma'ñaman rerrin yothuwun dhäwal-guyañinyarawun.

⁹ Djägan warra nhumalinguway yulñum, mä nhumaliny ñarru yaka mu yolñuyum warrayu bawa'-wikañ. Yolñum warra nhumalingu ñarru ñurru-bil'pilyun bili nhumam bayin yaka banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala dupthun dhä-wirrka'yandawun, bala ñarru bartjumun nhumaliny ñunhalam biryamiñam bunbuña. Ga dhäyanhamiñgun dhanal barkthu nhumaliny ñapungalin yana gumurrin bungawawulin warrawul ga gapmangulin yolñuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhänanham rakarañun yolñuwulin warrawul, ¹⁰ mä ñarru banha bukmakthun bäpurru'yum ñäku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, ñurruñum ñarru banha bukmakthum bäpurruyu dhäwu ñätjil ñuwakurru ñäku, ga ñärrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalañ nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, ñarru nhumam ñarru dhäwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru wäña. Nhänna ñarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhäruk-guñan wäñanharawum.*

¹² Ga bayin ñarru banha yolñu mä-yuwalkmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany boyun wañayumun yana. Wäwa'manydjim ñarru boyanmi wañayinyarawun. Ga mälu'miñuyum ñarru wañayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrany. Ga yumurrkum' ñarru banha ñapa-bilyun ñänñi'miñuwum ga mälu'miñuwum, yolñunhan ñarru dhupalingu dharrwunuj. ¹³ Ga gulkun yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayin yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu ñarru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma nhunu ñarru mä-djawaryun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñayumana.*

Be nhän malikun ñarru malñ'thu God-Wañarrwuram Dharrpal'ñam Bunbuña

(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga badak nhan yakan banha Djesum wäñan bitjan, “Dhikam barkthu malikun marimin malñ'thu. Ga dhäyim nhan barkthu banhayam God-Wañarrwuran Dharrpalñan Bunbuñam ñunhal Djurut-jalamnha, malikuyumun barkthu banhayam ñayiny, banha dhäwulnha warri yultham bitjarra malñ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan ki nyiniyam,” bitjan. (Ga bayin nhunu yaka nhäma dhañu dhäwuny,

* 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 * 13:13 Mathuyu 10:22

marŋgiyiyan yana ga yuwalknha dharanġam, ga bitja bili nhunum girri'-ŋuwatjiya nyiniya.) Ga baġak nhan nyin banha Djesum wäŋan bitjan, “Banha nhuma ŋarru bilanyawuyuma nhäŋu, banham dhä-dhawar'yundamim walu galŋa'kalŋan yana. Ga banha nhumam ŋarru Djudyawuyyum yolŋuyu warrayu bilanyawuyuma nhäŋu, ŋakaman bala yutthuwan ŋunha buku'pukumilin ŋayili.* 15 Ga banha nhunu yaka warraŋulma nhunġuwaywuġ bunbuŋa ŋarru'ŋarruŋa, dhäwulnha yutthuwa ditjuwa djinawa'lim bunbuli be nhäwum ŋolkaŋ. 16 Ga banha nhunu yaka diltjinam nyena, dhäwulnha yutthuwa nhunġuwaywuġ bunbulim girri'wum nhunġuwaywuru, yutthuwan bala ganydjarryun.* 17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galŋa-ŋonunmiwum ga yothu-yalŋgimiwum dhäykawu warrawu.

18 Bukumiŋan God-Waŋarrwuġim, mä ŋarru banha gumurr-wanyum rom maġ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalŋgin yutthundawum nhawun yolŋuwum. 19 Ga djinaŋum mariyu ŋarru yolŋum warra galŋam-marimin dhaŋga-dirryum, maġikuyin ŋarru. Bewali linygu banha nhan God-Waŋarryu ŋurruŋu ŋurruyirr'yuwan dhaŋu ŋayi, bilanyamiyu yakan banha yolŋum warra ŋurruyirr'yuwanam dhaŋga-dirryuwan. Ŋarru djinaŋum mariyu barkthu banha yolŋum warra marimin galŋam-maġiki. Ga yalalam dhäwulnha nhan ŋarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu maġ'thu.* 20 Ga banha nhan ŋarru God-Waŋarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu, nhanmam ŋarru yolŋum warra warrpam'nha yana murrmurruyu. Ŋarru God-Waŋarryum banha linygun nhanguwayma yolŋuny warrany gänaŋ'thumanan, ga dhäwulnha nhan ŋarru nhäma dhanaliny waŋayinyalim, bala nhan ŋarru banha marim ġutikuman, mä dhanal ŋarru wälŋayi.

21 Ga banha barkthu yolŋu bitjum waŋatji, ‘Dhaŋun ŋanapu linygun maġ'thumanan banha Maŋutji-dhunupayumandanham yolŋuny, dhaŋun nhan yulŋum.’ Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal ŋarru bitjanma wäŋa, ‘Ŋunhan bala nhan, ya ŋunhan,’ dhäwul yana mä-yuwalktjiya. 22 Ġulkyu barkthu banha yolŋuyum warrayu rakaraŋ bitjun, “Ŋaya dhaŋu God-Waŋarrwuŋum Maŋutji-dhunupayumanda yolŋu.” Ga waripum ŋarru bitju waŋatji, “Ŋaya dhaŋu djawarrkmim yolŋu,” ŋarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilkthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ŋayaŋu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha guyaŋim, ‘Gu, ŋalma bawa-ġuŋan dhaŋu God-Waŋarrwu mala-djarr'yundany yolŋuny warrany.’ Ŋarru ġulkurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu. 23 Gatjuy djägan warra! Dhaŋum ŋaya yaka rakaraman nhumaliŋgu yulŋum, mä ŋarru banhayam walu doy'yu, nhumam ŋarru yaka girri'-ŋuwatjin nyena bayikuyam.”

*Banhayam Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu ŋarru ditjun rälin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)*

24 Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, “Ga dhurrwaraŋuru banha yindiŋurum mariŋuru,

‘walum ŋarru warumuktjan,

ga ŋalindim ŋarru dhäwulnha bulum djarratawunmiyi.*

25 Ga ganyum mala barkthu larryun djiwarr'ŋurum,

* 13:14 Danyul 9:27;11:31;12:11 * 13:16 Luk 17:31 * 13:19 Danyul 12:1; God-dhu Maŋutji-wuŋan Djonguġ 7:14 * 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyuġ 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Maŋutji-wuŋan Djonguġ 6:12

ga nhä mala ganydjarr bilan nhäwu malañuwu nñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'rurrun.'✧

26 Ga bewaliyam barkthu banha yolñuyum warrayu nhäñun nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya barkthu djiwarr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga gulñuyun yolñuyum ñarru banha nhäñum nhänany djenarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyañha, ganydjarrmin.✧ 27 Bala ñaya ñarru dju'yuna God-Wañarrwum djiwarr'puynham dhäwuminy yolñuny warrany, dhanal ñarru luñ'thumana nyäkum mala-djarr'yundanham yolñuny warrany dhañu buku-liw'yuman yaka nyena, beñuru dhimurrunuru ga dupthun bärri'li ga dhawuru bala luñgurrmañuru ga yanatj linygu-u-u ga djalathan wapthun."

Gumurr-wanyuyum waluyu yaka mañutji rakaram Djesuwun ditjundawu

(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

28 Ga bañak nhan yakan banha Djesum wäñan bitjan, "Banha nhuma bayiñ nhäma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayiñ marñgiyin banha dharratharramim walu galkin, 29 Yo, banha nhuma ñarru bilanyawuyuma nhäma, bayiñuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu mañutji-rakaram nyäku doy'yundamim walu galkin. 30 Dhañum ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram! Dhawuru ñurrukñuru, dhañu nhuma yaka dhäya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wälña yana nyenay, ga nhäñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom malñ'thunda. 31 Yo! Nhä mala bukmakma ñarru dhawar'yun, nñunha djiwarr' ñayi ga dhañu munatha' ñayi ñarru dhawar'yuna. Ñarru dhärukma nyäku ñarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam ñarru yaka dhäyan yana wiyinñumin, dhawar'yundanharan."

Dhäwulnha dhañu yolñu marñgi nhangu gumurr-ditjundawum waluwu
(Mathuyu 24:36-44)

32 Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, "Dhäwul dhañu wañgany yolñu marñgi nyäkum waluwu ditjundawu. Nñunha God-Wañarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolñu warra dhäwul marñgimi. Ga ñayapim dhañu dhäwul yana marñgi. Nhanbayin yana dhañu mälu'minun nyäku marñgim, ga linygun.✧ 33 Gatjuj, gañamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma dhañu dhäwul marñgi bayikuyam banha waluwu.

34 Dhañu ñaya ñarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Wañganydhum waluyu ñayi-watañuyu yolñuyu ganam nhanguway ñayiny bala ñarruñanan bärrkulin ñayili. Ga wäñan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ñarru yaka djäma yulñum, ga djäga nhanbal nhäwum malanyñuwu ñuwatjuman yana. Ga wäñan nhan dhurrwara-djägaminham warrany dhanal ñarru yaka dhuka-nhäma yana, ga gumurr-ditjun nhan ñarru.✧ 35 Ga bayañun dhanal banha marñgim nhaliyu waluyu nhan ñarru banha gumurr-ditjun. Wilak nhan ñarru walu gulñiyinyarayuy doy'yun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhañu bilanyayan bitjan banha djämamin yolñu warra, ga bayañun nhuma dhañu marñgi nhätha ñaya ñarru ditju räli. Gatjuj, nhumam ñarrya girri'-ñuwatjiyan yulñum. 36 Dhuka-nhäñan

✧ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 ✧ 13:26 Danyul 7:13; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 1:7 ✧ 13:32 Mathuyu 24:36 ✧ 13:34 Luk 12:36-38

warra nyiniyam, bitjan banha yolŋu dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan ŋarru dhäwul nhuna malŋ'thuman wawuŋulim.

³⁷ Dhanu ŋaya ŋarru wäŋan nhumaliny, ga gulḱuny yolŋuny warrany, 'Gatjuy djägam warra ŋuwatjuman, dhuka-nhänharayun.'

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ŋunhalaya bukuŋa yäkuŋa Wolip.]

14

Gämurru'ŋu yolŋu warra yakan wäŋanharamin nhalpiyan dhanal ŋarru Djesuny ŋayathan

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala dhanal ŋurruŋu-djirrikaymim yolŋu warra ga rom-marŋgikunhamim warra luŋ'thuwanan, bala yakan wäŋanharaminan nhalpiyan dhanal ŋarru Djesuny ŋayathan, ŋarru gayul, linygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal ŋarru waŋayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wäŋanam, "Wäy, gälḱulam ŋalma ŋay, linygu rom ŋalmalingu yaka dhanu yindi ŋarruŋa. Dhanal bayiŋ yolŋun warra ŋalmalingu mari-doy'yu, linygu dhanal nhangu dhanu Djesuwum djälŋha marimin."

Ga banha dhanal bitjanam wäŋan linygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ŋarru rom ŋurruyirr'yuna banha Rây-djulḱthumandamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra ŋatha. Ga bayiŋuyam waluyu dhanal bayiŋ guyaŋiyarra dhanalinguway ŋalapalminy, gurruḱuminy warrany, banha dhanal ŋarruŋan, ganan ŋayiny yäkuŋy Yetjipnha.*

Dhäykayu rarryuwan buŋgan-bäw' Djesuwul

(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

³ Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan ŋunhalan ŋayiŋa yäkuŋa Bithanin, ŋatha yakan ŋokan Djäymangura ŋayiŋa. Ga ŋätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu yakan buŋakin. ŋarru nhan banha linygun ŋuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulŋiyan goŋ-muŋuŋgarri'min, ŋarru bäthu banha yulŋum. Ga guyukanan nhan yakan buŋgan-bäw, ga buŋganma banha ŋuwakurrun dhika marimin, ŋarru rrupiya yindimin.* Ga lapthuman nhan banha mulḱurr muŋuŋgarrim, bala rarryuwanan buŋgan-bäw'ma Djesuwulin mulḱurrli.

⁴ Ga dhanalim banha yolŋuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, "Wäy! Nhäwu nhunu dhanu buŋgan-bäw'ma djalkthuwan? ⁵ Bilan warri nhunu dhanu djalimnha rrupiyawun yindiwun, ga rrupiyam nhunu warri banha guŋarra ŋunha ŋurruwuykkun yolŋuwu warrawu."

* **14:1-2** Dawatthun Yetjipŋuru 12:1-27 * **14:3** Banhayam buŋgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiŋ yaka yolŋu djäma-ŋuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nän bayiŋ banha gunyan, buḱuli-ŋalthuman ŋarruŋ, djäma ŋarru yaka waŋgany dhuŋgarra-ŋupan. Yo, bilanyayan banha yulŋum, rrupiya yindimin. Ga Gurikŋam Dhuyuŋa Djorra'ŋa dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ŋaraka yäku 'denari', ga yäkuŋ nhan banha buŋgan-bäw'ma 'nardos' banha bayiŋ ga yolŋuy warrayu mäyam yuŋuŋgurrŋuru dharpaŋuru. Ga muŋuŋgarrim' dhanal bayiŋ banha djarrkthuwarra bäthuŋuru. Ga bilanya linygu yana banha yulŋum rrupiya yindimin, Ga Gurikŋam Dhuyuŋa Djorra'ŋa banha yäkuŋ 'alabastros'.

⁶ Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-doy'yuwa. Dhañum nhan ñuwakurrun warkthuwan nyäku. ⁷ Ñunham banha ñurruwuykma yolñu warra ñarru yaka nyena nhumalingul djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guñga'yum. Ñarru ñayam ñarru dhañu nhumalingul dhäwulnha wikarra nyena, gutin nyäkum walu.*
⁸ Dhañum ñaya barkthu wañayin bala dhanal ñarru nyäku rumbalma märrkitjkuñun. Ga djinañum banha dhäykayu rarryuwan nyäkul dhañum buñgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ñätjilminganan nyäku rumbalnha. Ga ñuwakurrun nhan dhañu marimin yulñum bitjanam warkthuwan. ⁹ Ñäka warra nhänany. Dhañum ñaya ñarru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ñarruñay yolñum warra dhañu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga ñäku yana dhanal barkthu djinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ñuwakurru gäthura. Ga gulñun ñarru banha yolñum warra nhangu marñgiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-ñamañamayuan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhanmam banha wañganyma yolñu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaña banha 12-kurum malthundamiñuru ñarruñanan. Yo, ñarruñanam nhan banha guwatjmanam banhayanan banha ñurruñu-djirrikayminhan warrany, mä nhänha ñarru dhanaliny guñga'yunma ñarambiya-guñanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ñayañum. ¹¹ Ga banha dhanal ñalapalmiyum warra ñäkulam bala dhanal ñoy-ñuwatjjanan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuñanan nhanany bitjanan, “Bayiñ nhunu ñarru Djesuny ñanapilingul ñarambiya'-guñanma, ñanapum ñarru nhuna wuñli'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma ñarruñanan, bala yakan dhukawun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalingul guñan.

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru ñatham Rây-djulñthumandamim ñokanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan linygu dhuñgarra ñupan banha ñurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul romña, dhanal bayiñ dämba ñomarra bayikuya romgu yäkuwu Dambanharrawu Ñathawu, ga liyun dhanal bayiñ bimbiny romgu yäkuwu Rây-djulñthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wäñanan nhanany Djesunham bitjanan, “Ñalaña ñayinam ñanapu ñarru ñatham banha Rây-djulñthumandamim ñätjilmingan?”

¹³ Bala nhan Djesum wäñanan nhanguway malthundaminham wulanyha bitjanan, “Gatjuy ñarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ñarru doy'yunma bala nhuma ñarru nhämam ñirramunhan nhan ñarru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulñiya nhan ñarru bunbulim, ga nhumam ñarru malthun yana nhangu. ¹⁴ Ga ñunhalam djinawam' nhuma ñarru wäñan buñgawanhan bayikuya buñbuwum, ga bitjan nhuma ñarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ñunha Marñgikunharami ñañ'thuwan ñalaña ñalinyu ñarru Rây-djulñthumandamim ñatha ñamañamayun, mä ñarru

* 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

nanapu noka, nhanbay ga nanapu nhanguru malthundamiyu warrayu.¹⁵ Bala nhan bayiṅuya buṅgawayum maṅutji-wuṅanan ṅunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhāyan yaka, bākiwun ṅalmaliṅgu, ga ṅunhalayan nhuma ṅarru banha ṅatham ṅalmaliṅgu ṅamaṅamayun.”

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay ṅarruṅanan. Ga banha dhupal Djurutjalamma doy'yuwan, ga maṅ'thumanam dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu dhupaliṅgul rakaran. Ga ṅunhalayan dhupal banha Rāy-djulktumandamim ṅatha ṅamaṅamayuwun. Ga goṅ-dhawar'yuwan dhupal, bala diṅjuwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ṅarruṅan walum gulṅiyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ṅarruṅanan balayan ṅayili. ¹⁸ Ga banha dhanal ṅarruṅan ṅatham nokan, bala nhan Djesum wāṅanan dhanaliṅgu bitjanan, “Yultha yana ṅaya ṅarru dhaṅum nhumaliṅgu rakaram. Dhaṅu gay' djinalaṅa malaṅa ṅatha ṅalma ṅarruṅ noka rrambaṅi, waṅanyama yolṅu ṅarru mulkuruyin nyāku,” bitjan.✧

¹⁹ Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galṅa-malikinān bayiṅuyam dhārukthum nhangul. Bala dhanal ṅarruṅan dhāwirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Wāy, ... yolthu way, ... ṅaya ṅatja, Marrkapmi?” bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wāṅan, “Waṅanydhum yaka djinal malaṅa ṅathan lupthuman banikin'lin, ṅalinyun rrambaṅin, banhayan yolṅu ṅarru nyāku mulkuruyim. ²¹ Guyaṅiya warra, ṅayam dhaṅu Yuwalkṅum Wal'ṅu Yolṅu waṅayin ṅarru, bitjan yana bili bitjan ṅunha yaka God-Waṅarrwura Dharrpalṅa Djorra'ṅa wukirriwuy dhāya. Ga yindin marimin ṅarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolṅuwu mari maṅ'thu. Ga manyamakma nhangu nhan warri dhāwul dhawal-wuyaṅiyarra.”

*Djesuyu mayali' rakaran ṅathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

²² Ga baḍak dhanal yakan banha nokan ṅatham, bala nhan Djesuyum dāmban māyan ga buku-wikan God-Waṅarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala ṅarruṅan guṅanan dhanaliny. Ga wāṅan nhan bitjan, “Dhaṅum dāmba nyākun rumbal. Ma' māyaṅan bala nyaṅthuwan.”

²³ Ga bitjanya bili nhan māyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Waṅarrnha, bala nhan guṅanan banha wiyikam' ṅunha malthundamiwulin warrawul wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan wāṅan, “Dhaṅum borum wiyika' nyāku maṅgun', banha barkthu djalkthunmin gulkuwun yolṅuwum wālṅakunharawun. Ga ṅätjil nhan banha God-Waṅarryu warkthuwan gumurrkunhaminyawuyuma rom wālṅakunharawu gulkuwum yolṅuwu. Djinaṅun banha maṅgu'yun nyākul ṅarru romnham ṅarruṅanhamiṅgana, maṅ'thuna ṅarru yuwalktjin. Ma', māyaṅan bala wurkthuwan.✧

²⁵ Ga dhaṅun gam', dhāwulnha ṅaya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya ṅalinyu ṅarru rrambaṅin nyenay ṅunhalan djiwarr'ṅan God-Waṅarrwuran romṅa.”

²⁶ Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waṅarrwulin. Bala dhanal ṅarruṅanan balan bukulin yākuṅi Woliplin.

*Djesuyu n̄ätjilmingan rakaran banha Betam n̄arru mä-dhumbal'yuna
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)*

²⁷ Ga banha dhanal yakan n̄arrunam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan n̄ätjilminganan bitjanan, “Yal̄juwam banha munhakum nhuma n̄arru dhanum warra yut̄thuna nyäkura, ganana nh̄anany. Yo, n̄ätjil mu yana banha wan̄ganydhu yol̄nyuyu dh̄awum banha wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',

‘God-Wan̄arryum n̄arru boyana wan̄gayumana banha w̄ayin-dj̄agaminham,

bala nhangu n̄arru bimbim mala lat̄juwarr'yun.’[☆]

²⁸ N̄ayam n̄arru wan̄ayin. N̄arru n̄aya barkthu biyapul w̄al̄hayi bala n̄urruŋu-djul̄kthun nhumalingum, ga n̄unhalan n̄aya n̄arru nhumalingu ḡäl̄kulamam Galalinan makaŋa. Yo, n̄unhalayan nhuma barkthu nh̄anany nh̄anum.’[☆]

²⁹ Ga nhanmam Betam w̄an̄an bitjanan, “N̄ayam n̄arru nhuna dh̄awul ganan, marrkapmi. Bayatj n̄arru banha dhanum warra lat̄juwarr'yu, n̄arru n̄ayam dh̄awul.”

³⁰ Ga nhanmam Djesum w̄an̄an bitjanan, “N̄äka nh̄ana n̄uwatjuma Beta. Djinaŋum bala munhaku, yalalam nhunu n̄arru nyäku dh̄a-bayanu'yuna n̄arru d̄ambu-lurr̄kun'min, ga n̄arrun nhan n̄arru banha w̄ayinma gul̄awurrma n̄ätji bulal'mim.”

³¹ Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwān w̄an̄an bitjan, “Dh̄awul dhanu n̄ayam n̄arru nhun̄u mä-dhumbal'yun, baya banha n̄aya n̄arru wan̄ayim!”

Ga dhanalim banha waripum l̄undu'miŋu warra ga bitjanaya bili w̄an̄an dharaŋanda yana dh̄aruk.

*Djesum yakan bukumiŋanan n̄unhalan Githtjamanin
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)*

³² Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam n̄ayiŋa yäkuŋa Githtjamanin, bala nhan Djesum w̄an̄anan, “Djinal warra d̄ap̄thuwa, n̄aya n̄arru bukumiŋan God-Wan̄arrwul,” bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gad̄aymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala n̄arrun̄an. Ga banha dhanal yakan n̄arrun̄anam, bala nhan bitjanan w̄an̄anam dhanalingul, “W̄äy, yulparra, n̄ayan̄um nyäku dhanu mariminan dhika n̄onun̄dj̄in, wilak n̄aya n̄arru dhanu wan̄ayin. Djinal warra d̄ap̄thuwa, n̄arru dj̄aga warra gi yul̄num,” bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga n̄arrun̄an nhan mä bilan̄ gan̄ga, bala nhan ḡäl̄kinan munatha'lin bala bukumiŋanan, “M̄äl̄u nyäku marrkapmi, dh̄awulnha dhanu nhun̄gum gumurr-wanyu bilan̄ nh̄awum mala dj̄amawu. M̄äl̄u', duk̄tukma n̄aya dhanu nhunu n̄arru yarrkthumana dhanu marim nyäkura. N̄arru n̄ayapim n̄arru dhanu nhun̄guwaynha yana dj̄äl̄wum malthun, yakan nyäkuwayma n̄aya,” bitjanan nhan yakan banha bukumiŋanam.

³⁷ Ga dit̄juwan nhan balaya malthundamiwul warrawul nhanguwaywul, ga mal̄n̄'thumanam nhan dhanaliny yakurr̄lin. Ga dh̄irr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawul̄in bitjanan w̄an̄an, “W̄äy,† nhalpiyan nhunum yaka dhanu, n̄oya yana? Dh̄awul n̄arru nhuma dhanu bilan̄ mä

[☆] 14:27 Djakaraya 13:7 [☆] 14:28 Mathuyu 28:16 † 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman.

gutim yana bira'yun? ³⁸ Djäga warra nhumalinguway, ga bukumingan warra God-Wañarrwul̄in, mä nhumaliny ñarru banha ñunhuñ nhäyüm birrka'yun, nhumam ñarru yaka dhäya wanyun yana. Linygu ñayanum nhuñgu yaka dhuwan djälmiyi nhunu ñarru yaka dhäya wanyu yana, ñarru rumbalma nhuñgu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalñgiyinan,” bitjan.✧

³⁹ Ga biyapul nhan Djesu ñarruñan bukumingandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumingan bilanyaya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga ñakaman nhan, ga ñitjuwan bukumingandañurum ga malñ'thumanam dhanaliny yakurr̄lin, yindiyyu dhanaliny yakurryu dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal ñurryuwanam bala goñayinan, ga dhäwulnha dhanal nhangu bilan buku-ganitjumanam.

⁴¹ Ga biyapul nhan dämbu lurrkun'min gumurr-ñitjuwan bukumingandawu. Ga banha nhan ñitjuwanam bala wäñanan nhan bitjanan, “Linygun, yakurr̄nam warra rrur'yuwan! Walum dhañu galkin, nhan ñarru bayñuyam yolñuyu ñarambiya-guñana banha Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny malikumiwul̄in yolñuwul̄ warrawul̄. ⁴² Ma'! ñurryuwan warra ñalma ñarruñan. Nhäñan warra, dhañun nhan banha yolñum banha nhan dhanaliny guñga'yuwan ñayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ñayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga ñurruñu-djirrikaymiyyu ga rom-marñgikunhamiyyu warrayu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuyu warrayu djuy'yuwan waripunhan yolñuny warrany Djudatjkum ñapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum badak wäñan, bala nhan Djudatjma doyyuwanan ñapamalam. Ga ñarruñanam dhanal yakan malkarr, goñ gañamin, ga goñ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha ñaya ñarru burumun' wälkum banhayan banha yolñunham nhuma ñarru gathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal doyyuwanam bala nhan Djudatjma ñarruñanan Djesuwul̄in bala wäñanan, “Marñgikunharami,” bitjanam bala wälkuwanan nhanany, mä banham nhan mañutji-wuñanan dhanalingul̄ banha yolnha dhanal ñarru gathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolñu warra djalkiridhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wañganydhum Djesuwuru lundu'miñuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-ñärra'miwun yolñuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, “Nhäwu nhuma rälim ñarruñan malkarrma? Dhäwul ñaya dhañu maðakarritj yolñu. ⁴⁹ Ñayam yakan bitjan linygu walunpan marñgiyuman yolñuny warrany ñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuña, ga dhäwul nhumam nhänany bilanyamiyyum gathan, ... ñarru dhañum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ñunha wukirriwuyma dhäya ñätjiliñuwuyma God-Wañarrwul̄in Djorra'ña,” bitjanan nhan Djesu wäñanam.✧

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'miñu warra biyañiyinan bala dhanal yutthuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurrmulyu ñirramuyu ñapa-munguyuwun Djesuny, ñarru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ñayathan. ⁵² Ñarru dhanal nhanany banha baðatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga

nhanbayim yakan yutthuwan ñayilim girri'nharran, linygu nhan banha marimanan biyaniyin.

Djesunham dhanal golanen Djuwwulin ñalapalmiwul ñärri'li
(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ñärri'miwul ñayili. Ga balayan yakan banha ñalapalmim luñ'thuwan bukmak yana, ñurruñu-djirrikaymi warra ga rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warryundayñu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ñärri'miwul ñayili, ñarru djuulul'yuwan ñarruñan bala. Ga gulñiyen dhanal rrambañi, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumangulin warrawul banha yakan ñapthuwan ratjuwan gurthana.

⁵⁵ Ga ñunhalam banha djinawam' bunbunam dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhäwun' malñ'thuman Djesuwuruyña, mä dhanal ñarru dhä-gir'yuna nhanany malikuwuyña warkpuy. Ñarru dhäwul dhanal banha malñ'thumanam bilan ñäm malikum nhangura. ⁵⁶ Yo, gulkuny dhanal yakan yolñuny warrany mäyan mañutji-marñgiminy mä dhanal ñarru yalkum dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguñ yakan barrkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolñu warra banha mañutji-marñgimi ñaka'ñakaman bala yakan yalkuwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, “Dhanum ñanapu yolñuny ñäma nhan bitjan wäña, ‘Dhanum ñaya ñarru bakthumana God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwunum gonbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ñarru ñalthu, ga banhayam dhäwulña yolñuwun ñarambiyawuy.’”[✧] ⁵⁹ Ga dhäwum dhanal yakan banha rakaranam dhäwulña dhunupam.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ñärri'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwulin warrawul bala wäñanan Djesunham bitjanan, “Dhanu yaka yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu malikun warkthuwan. Ñäma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhäwu nhunu yaka dhanu mukthunma yana nyena?”

⁶¹ Ñarru nhanmam Djesum dhäwulña dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ñärri'mim wäñanan bitjanan, “Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhanu Mañutji-dhunupayumandam yolñu, ñatja? ... God-Wañarrwum gäthu'miñu?”

⁶² Ga nhanmam Djesum bitjanan wäñan, “Yo, ñaya mu dhanu. Ga yalalam nhuma ñarru ñäman Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny, ñaya ñarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñuñan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ñitjum ñaya barkthu räli djiwarr'ñurum wañupiniyun. Bilanyawuyña nhuma barkthu banha nhänany nhäñum.”[✧]

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-ñärri'mim yolñu marimanan dhika maðakarritjin, bala ñarruñan girrin' nhanguway barr'parryuman, ga wäñan nhan yatjuwan bitjan, “Linygun ñalma dhanu ñäkulan nhanany dhärukma gulkuyun wäñanharam, banha nhan dhä-waripuñuyinan wäñan nhangun God-Wañarrwun. Dhäwulña ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwunum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam yaka guyañi, way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolŋum warra yoranan, “Yo, boyan nhanany murrkay'yuman.”[☆]

⁶⁵ Bala ŋarrunjan banha waripuyum yolŋuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany maŋutji manydjar-rka'yu bala yakan bartjumanan, ga wāŋan dhanal bitjan, “Ma' rakaraŋ wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha biŋitjemandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

*Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam baḍak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ŋarra'miwul bunbuŋa djāmamiyu dhäykayu nhāŋal Betany banhambalaya, bala bitjanan waŋan, “Wäy, nhunum dhaŋu Djesuwu lundu'miŋu, ŋatja? ... bayikuya yolŋuwu banha ŋayi Nätjiritjuywu?”

⁶⁸ Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, “Dhāwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhaŋu ŋaya marŋgi nhāwuy nhunu yaka dhaŋu wāŋa.” Bala yana nhan Betam dhawatthuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha guḷawurrma ŋätjinan].[‡]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiŋuya djāmamiyu dhäykayu Betany nhāŋal, ga wāŋan nhan yolŋuny warrany banha yakan dhāya'-dhayan bitjan, “Dhaŋum yolŋu Djesuwu yana lundu'miŋu yulparra.”

⁷⁰ Ga nhanma Betam wāŋan, “Dhāwul! ... yaka ŋayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolŋuyu nhanany wāŋan bitjan, “Nhunupi yana dhaŋu, dhaŋum nhunu ŋayi Galaliwuy.”

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika ŋayaŋu-malikinam bala nhan wāŋanan, “Dhāwul, yaka ŋayam dhaŋu marŋgi. God-Waŋarr dhaŋu nyākum marŋgi, ga banha ŋaya yaka yalkumam, nhanmam ŋarru nhānany God-Waŋarryum dhā-gir'yuna.”

⁷² Ga dhunupan yana banha guḷawurrma ŋätjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum guyaŋinan banha nhalpiyan nhangul Djesu wāŋan bitjan, “Nārrun nhan ŋarru banha guḷawurrma ŋätji dāmbu-bulal'mim, nhunum ŋatjil ŋarru nyāku mā-dhumbal'yu dāmbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam ŋätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

15

*Djesunham dhanal golanen Rawumbuywulin ŋalapaḷwul Bäylitkulin
ŋarra'li*

(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu ŋalapaḷmim luŋ'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhā-gir'yundawun waŋayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ŋarambiyan, bala dhanal ŋalapaḷmiyum guyukanan nhanany balan Bäylitkulin banha nhan Rawumbuy gapman buŋgawa. Ga wāŋan dhanal Bäylitnha nhan ŋarru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhā-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Nhunu dhaŋu buŋgawa Djuwwum yolŋuwu bāpurruwu?”

[☆] 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 [‡] 14:68 Nunha Gurikmurrum dhārukurrum lurrkun'ŋa djorra'ŋa yaka dhāwu dhāya birakitmi.

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhärukma.”

³ Ga dhanalim banha nurruru-djirrkaymiyum warrayu rakaranam yakan Bäylitkulim bitjanan, “Djinañum yolñuyu yakan warkthuwan gulkun marimin malikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wäñan, “Näma mu nhunu yaka? Nñunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwuyña warkthunda. Dhäwulña nhunu naru dhañu bilan wäñam?”

⁵ Naru nhanmam Djesum dhäwulña wäñan, bala yakan banha Bäylitma mä-mañmandhuwanan nhangu.

*Bäylitthum dhayungan Djesunham wañayinyarawun
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)*

⁶ Ga bitjan linygu dhungarra-nupan dhanal bayin Djuw bapurru yolñu warra buku-luñ'thumanmi wañanygu romgu yäkuwu Rây-djulktthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayin Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wañanyña yolñuny dharrungunuru, yolku dhanal bayin Djuwyu bapurruyu nän'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolñu yäku Barabatjña gulñyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwan Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolñuny dhanal bayin boyarran wañayumarran yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolñu warra narunanan bala nän'thuwanan Bäylitnham wañanygun daphumandawuywu yolñuwu dhawatthumandawu, bitjan nhan bayin yaka nätjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bäylitthum wäñanan bitjanan, “Yolña dhika naya naru dhawatthumanma? Nhämi dhañu banha Djuw-malawum yindinham buñgawany?” ¹⁰ Naru nhan banha Bäylitma nätjil yana maringiyin banha dhanal nurruru-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nangulim, linygu dhanal yakan banha mañutji-diy'yuwan nhanany.

¹¹ Naru dhanalim banha nurruru-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-guñanan yolñunham warrany dhanal naru Bäylitnham nän'thun Barabatjkun yana dhawatthumandawum.

¹² Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrkay'yuwan banha yolñunham warrany, “Nhalpiyana naya naru dhañum gay' yolñuny, banha nhuma bayin yaka rakaram be nhan buñgawa Djuwu yolñuwu warrawu?”

¹³ Ga dhanalim gulkuñu yana wäñan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany wañayuman! Ga dhul'yuwan nhanany malakthumandamilin dharpali!”

¹⁴ Bala nhanmam Bäylitma wäñan, “Nhä yolñum? Nhä nhan nhumalingu malikum warkthuwan?”

Naru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wäñan, “Boyan yana nhanany wañayuman, bala dhul'yuwan dharpalin!”

¹⁵ Bala nhan Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-nuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawatthumanam. Ga wäñan nhan Rawumbuywulim mirinuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nanguru bartjumandanam goñ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wäñan mirinuwulim,

* **15:15** Rawumbuyyu mirinuyyu warrayu yakan bäki galña wäyinnha bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayin balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra narakan mala djinbulkmin wo lätuñña mala. Ga banha dhanal bayin yolñunham bartjumarra, banham bayin yolñuwum galñam rumbalñam lap'lapthuwarran ga yaw'yawyuwarran.

“Gatjuy mäyanan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamiliin dharपालि bala ganakan banhambalayan, baya nhan narru wanjayi.”

Mirinuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny

(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwaranuru bewaliam bala dhanal mirinuyum warrayu narrunan manutji-warryuwanan Djesunham dhawatthumanan balan banha warrañullin goduli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun mirinuwu warrawu, malamiwun yana, gul'kun banha marimin yulnum, balayan yakan dhawatthuwan. ¹⁷ Ga nalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayin yindiwun bungawawu girri'. Ga maln'thuman dhanal dirritirri bala dhotkuwan djonngu'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathunganan nin'thumanan nhangul mulkurrin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, “Dhanun nhan yindim bungawa, Djuwwum warrawu!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal mulkurrnha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul buku-nalthuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundañurum nhangul dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miku'mim girri' bala gunyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mirinuyum warrayu guyukanan dhawatthumanan dhulyundawun mälakthumandalin dharपालि.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandamiliin dharपालि

(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal narrunan gumurr-dhawatthuwanam benurum Djurutjalamñurum, bala dhanal gandarrnam maln'thuman yolñunhan yakuny Djäymanhan nayi Djäriniwuynhan. Ga mälu'minim nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warryuwan bala dhar'thar-wunanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu.✱ ²² Bala dhanal doy'yuwanan ñunhalayan nayina yakuña Gulgathan, mayali', 'Mul'kurr Naraka Nayi'. ²³ Ga banhalayan dhanal banha Djesunham gujan wiyikan' borumnha manutji-manapanda miriritjin' yaku merr, mä narru burrumunungum nhanany rumbal'ha. Narru nhanbayim banha Djesuyum dhawul'ha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin dharपालि. Bala nakanhaminganan banha dharpam, bala gunyanan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha mirinim warra bul'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu.✱ ²⁶ Bala dhanal dhäruk'ha wukirri banha nhawuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukulin dharपालि, banha Djesu yakan goyuwan. Ga bitjan yakan banha barranga'yuwanam, gam',

“Dhanum Yindin Bungawa Djuwwun malawu yoljuwu.”

²⁷ Ga bitjanya bili dhanal banha manangannham dirramuny wulanynha nalthuman, wanganyinham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ñuli gali'li nhangul Djesuwul, ga wanganyinham ga win'kulin gali'li. ²⁸ [Dhanum dhäruk bilinuwuynha wukirriwuynha God-Wanarwuran Dhuyunan

† **15:16** Ga banhayam yakan godu nayi dhäyan bayikuyan mirinuwun warrawu, ñunhalaya banha nhangul Rawumbuywul gapmangul nayina. Ga Latin-murum nhan banha yaku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhanu dhäruk Rawumbuynha. ✱ **15:21** Rawumli 16:13 ✱ **15:24-25** Manikay Mala 22:19

Djorra'ña bilanya gam', "Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam romnharran yolŋu."† ✧

²⁹ Ga banha yakan yolŋum warra ŋarruŋan djulkthumanam nhanany, ga dawadaw'yuwan dhanal ŋarruŋan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wäŋan, "Wäy, be mu nhunum ŋarru dhaŋu bakthuman ŋunha banha God-Waŋarrwum Dharrpalma Bunbu, ga biyapul nhunu ŋarru be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?✧ ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yapthumanmiyan dhawuruya dharpaŋurum, mä ŋanapu ŋarru nhäma bala mä-yuwalktjin nhunŋu, banha nhunu God-Waŋarrwum be gäthu'miŋu?"

³¹ Ga bitjanya bili dhanalim banha ŋurruŋu-djirrikaymiyum ga rom-marŋgikunhamiyum yolŋuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wäŋan gam', "Wäy, dhaŋu nhan yakan ŋunha waripuny yolŋuny warrany wälŋayuman, ... ga dhäwulnha nhan ŋarru dhaŋu nhanbayim wälŋakunharami? ³² Dhaŋu nhan yakan 'Maŋutji-dhunupayumanda' rakaranhamin, be God-Waŋarrwuŋ djuy'yunda nätjiliŋuwuy. Ga waripuyum yolŋuyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhaŋu Yindin Buŋgawa Djuwwun warrayu. Ga banha yultham, nhan ŋarru yapthuna dharpaŋurum mä ŋalma ŋarru nhäma bala mä-yuwalktjin."

Ga bulal' yolŋu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambaŋi dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, ŋarru munhayun banha dhur-rthurryuwanam warrpam'thuwanan banhayam ŋarakany ŋayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatj linygu-u-u ga räy-bilyuwan. ³⁴ Bala nhan ŋunhalam Djesum yatjuwanan dhärukurrun nhangurumurru Arram-murrun bitjanan, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali', God-Waŋarr nyäku, God-Waŋarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunŋanminam?)"✧

³⁵ Ga banhalaya yakan yolŋu warra dhaya'dhayan, ga ŋäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäŋan, "Way, ŋäka warra! Nunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun." ³⁶ Bala nhan waŋanyama yolŋu yutthuwanan bala yalŋin gadharran mäyan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpalin bala ŋarruŋan garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ŋarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäŋanam, "Bulnha ŋatjil ŋalma gälkulam ŋay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu gunga'yundawun nhangu."✧

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala waŋayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ŋunhal Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Waŋarrwuram Dharrpalŋam Bunbuŋa banha yakan gungan dharrpalnhan goduny yolŋuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beŋuru linygu bukuŋuru ga dupthuwan ŋunha ŋoyli, bala yana bärrkuwalyinan.✧

† **15:28** Nätjiliŋuwuy banha Gurikmurru dhärukurru dhanal dhäwul dhaŋum dhäwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-ŋam. ✧ **15:28** Yitjaya 53:12 ✧ **15:29** Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19 ✧ **15:34** Manikay Mala 22:2 ✧ **15:36** Manikay Mala 69:22 ✧ **15:38** Dawatthun Yetjipŋuru 26:31-33

³⁹ Ga n̄unhalaya Gulgatha yol̄u yakan dhäyan n̄urru-warryundaȳu mirīuwu warrawu, ga nh̄aḡal n̄han yakan Djesuny beḡuru n̄oȳnuru dharpaḡuru banha n̄han milma waḡayin. Bala n̄han w̄aḡanan, “Nh̄an way! Dhaḡum yuwalk̄nha yana yol̄u God-Waḡarrwun Gäthu'miḡu, ḡatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ḡarru mä b̄arrku. Ga banhayam dhäyka warra bayiḡ garra Djesuwu mal̄thuwarra, ga guḡḡa'yuwarra n̄hanany n̄unhal Galali. Ga dhaḡu warra banha yul̄ḡum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ḡaḡḡi'miḡu dhupaliḡu gurmulwu wulayku Djayim̄gu ga Djawutjipku, § ga guḡku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ḡapawu mal̄thuwan n̄hangu Djesuwu bala Djurutjalaml̄i. ☆

Djawutjip̄thu märrkit̄kuwan Djesuny rumbal mathirral̄in
(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga waḡayinam n̄han banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam bala n̄han Djawutjip̄thum guyaḡinan n̄han ḡarru Djesunham rumbal yap̄thumana mälak̄thumandamiḡurum dharpaḡuru. Ga yol̄ḡum n̄han banha ḡayi Yaramithiyawuy, ga ḡurruk̄urum n̄han banha Djuwwul̄ ḡalapaḡmiwul̄ ḡarra'ḡuru. Ga ḡuwakurru n̄han banha yol̄ḡum. Yo, ga dhuka-nh̄aḡal n̄han yakan banha God-Waḡarrwum romgu-ḡarruḡanhamiḡandawum. Ga ḡärrun banha waripum walu djaḡaw'yun banhayam banha Djuwwun b̄apurruwu Nyenanhamin Walu, n̄hanmam Djawtjip̄ma ḡakamanan, bala yana ḡarruḡanan ḡayaḡu-mulka'yinan Bäylit̄kul̄in ga w̄aḡanan, “Nhalpiyan ḡaya ḡarru Djesunham rumbal mäyaman?”

⁴⁴ Bala n̄han banha Bäylit̄thum ganyim'thuwanan ḡäkul, bala bitjanan w̄aḡan, “Nh̄a, bilin n̄han waḡayinan?”

Bala n̄han dh̄aruk-guḡḡanminan banha mirīuwun buḡawawu guwat̄mandawun n̄hangu, ga dh̄a-wir̄rka'yuan n̄han bitjan, “Nh̄a, yul̄than n̄han waḡayinam?”

⁴⁵ Bala n̄han banha mirīuwurum buḡawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yul̄than yana!” Bala n̄han Bäylit̄thum dhayunḡanan Djesunham rumbal Djawutjip̄kul̄in.

⁴⁶ Ga n̄hanmam Djawutjip̄thum wuḡili'yuanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya n̄han dītjuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu mäyanharawu beḡurun dharpaḡurun. Ga bayiḡuyan n̄han manydjarrka'yu n̄hanany garrwi'yuanam, bala dhanal guḡyanan n̄hanany mathirral̄in, banhambalayan banha dhanal ḡät̄jilmiḡan ḡangi'yuan bala yana gal̄'kalyumanan yindin marimin b̄äthum dhurrwarawum dhal̄'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjip̄kum ḡaḡḡi'miḡu maḡut̄ji-marḡin wulay ḡalambal dhanal banha Djesuny rumbal märrkit̄kuwan.

16

Djesum bulu w̄aḡayin
(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

§ 15:40-41 Waripuḡa d̄orra'ḡa Gurikmurru dh̄arukmurru yaka bitjan dh̄aya 'Djawutjip̄ku ḡaḡḡi'miḡu' ga bitjan waripum 'Djawutjip̄ku ḡaḡḡi'miḡu'. ☆ 15:40-41 Luk 8:2-3

1 Ga banha Djuwwu Nyenanharamim Walu dhawar'yuwanam nunhuḡun yuṡungurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayingum ḡāḡḡi'miḡu ḡarruḡanan buḡḡan-bāw'wun wuḡiḡi'yundawu mā dhanal ḡarru ḡuwatjumanā yana ḡarambiya-ḡuwatjim nhangu rumbalwum. 2 Ga Djandin ḡarruḡan djaḡaw'yuwan, bala dhanal dhāykam warra ḡaykanaan balan mathirraḡin. 3-4 Ga banha dhanal yakan ḡarruḡanam dhuka-ḡupanam, bala dhanal ḡarruḡan wāḡanharaminan, “Yolthu ḡalmaliḡu ḡarru ḡunha bāthum ḡiṡthuman dhurrwaraḡurum? Bathalan ḡunha marimin yulḡum.”

Ga banha dhanal ḡoy'yuwan ḡunhalayam, bala nhāḡal bāthum gali'ḡan yakan dhāyan. 5 Ga ḡuḡiyan dhanal balaya mathirraḡi bala nhāḡal ḡurmulnhan dirramuny ḡirri' watharrmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ḡanyim'thuwanam. 6 Ga bitjan nhan banha dhanaliḡu wāḡanam, “Dhāwul warra biyaḡiḡiya. Dhaḡum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ḡayi-Nāṡjiritjpuḡwun banha nhanany dhanal boyan rakunyuḡwan. Linyḡun nhanany banha God-Waḡarryum wāḡayumanan rakunyuḡurum, ga dhāwulnha nhan dhaḡum. Nhāḡan warra, dhaḡun banha dharapulma banha dhanal mārrkitjkuwan nhangu rumbalma. 7 Ma' ḡitjuwan warra balaya ga rakaraḡ nhangu malthundamiwulim warrawul mā dhanal ḡarru ḡitjuna Galaliḡin makali. Ga bitja rakaraḡam banha nhanmam ḡarru ḡāṡjilin ḡarruḡa, ga banha dhanal ḡarru ḡoy'yunma, ḡunhalayan dhanal ḡarru nhanany maḡḡ'thumanma. Ga rakaraḡ yana Betawulim. Yo, linyḡu mu nhan banha Djesuyum ḡāṡjil dhanaliḡuḡ bitjanam rakaran,” bitjan nhan banha ḡurmulma wāḡan.✧

8 Ga nhāḡal dhanal banha dhāykayum warrayu dharapulma bala yana dhāruk-mukthuwanan bala dhawatthuwanan mathirraḡurum, bala yuṡthuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha bilan yolkum dhāwu rakaran, linyḡu dhanal banha mariminan biyaḡiḡinam.

Garrayma Djesum maḡṡji-ḡuḡanminan Meri Magdalawuywulḡ
(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

9 Ga Djandi walu djaḡaw'yuwan ḡarru ḡoḡarr'min, nhan Djesum maḡṡji-wuḡanminan Meri Magdalawuywulḡ. Djinakuḡin banha dhāykawul nhan Djesuyum dhawatthuman djabinham maḡikuny mala birrimbirrḡa ḡāṡjilim. 10 Bala nhan yana Merim ḡarruḡanan malthundamiwun ḡoy'yuwan, dhanal ḡarruḡan ḡāṡjinyaramin. 11 Bala nhan Meriyum dhanaliḡu rakaran bitjanan, “Yulparra, Garrayma dhaḡu biyapul yawungu wāḡayi, ga linyḡun dhaḡu ḡayam nhanany nhāḡalan.”

Ga dhanalim bitjan wāḡan linyḡu dhanal mā-yulḡkthuwun nhanany, “Nhā nyin dhaḡum djinaḡum rakaram way!”

Djesu milkunhamin bulal'kuḡ yolḡuwulḡ
(Luk 24:13-35)

✧ 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 16:8 + ḡunha ḡāṡjiliḡuḡam wal'ḡu wukirriwuyḡa banha Gurikmurrum dhārukurrum Mäḡkuḡum yaka dhawar'yun namba 8-ḡan. Ga waripuyu yolḡuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wāḡanyma (Mäk 16:9-ḡuru ga bala 20-li) mā ḡaḡga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ḡuru ga 10-li) mā dhum-bul'nha. Ga ḡaḡamanmiyum yakan rakaran banha Mäḡkuḡum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ḡārrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. ḡarru rrambaḡi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wāḡayinyawuy bewaḡi rakunyuḡuru ga rakaram yaka bayikun yolḡuwu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan ḡarru yaka djāma.

¹² Ga biyapul nhan Djesu mañutji-wuñanmin bulal'wulin malthundamiwul wulaykul, banha dhupal ñarruñan bala yutthuwan diltjimurru. Ga waripunuyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñarrun dhupal nhanany banha dharanganam. ¹³ Bala dhupal ditjuwanan balaya Djurutjalamlı ga rakaran malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Wäy, yulparra ñäka warra, linygun dhañu ñalinyum nhäñalan nhanany Djesunham ñunhalan dhukanan!”

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjanan wäñan, “Dhäwul wulay yalkuwa.”

Djesum milkunhamin malthundamiwulin nhanguwaywul

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Dju'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-gulin malthundamiwul warrawul, dhanal ñarruñan ñatha ñokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhañu nhuma ñayañu-wanyumin yolñu warra. Linygu mu yakan banha yolñuyum warrayu nhumalingul rakaran, banha dhanal nhäñal nhänany dhanalinguwaywul mañutjiyu, ñarru nhumam dhäwulnha dhanalingu mä-yuwalktjin. Ga dhañum ñaya ñayapin nhumalingu nhawun doy'yuwan. Yuwalk yana ñaya banha wañayinam, ga bulu ñaya dhañu wälñayi.

¹⁵ Gatjuy ñarryan warra ga rakarañan manymakma dhäwu nyäkuwuruyma bukmakulin yana yolñuwulim warrawul, dhañu buku-liw'yuman yaka nyena munatha'ña ñayiña. ¹⁶ Ga bilan nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mä-yuwalktjim nyäku, ga buku-lupma mäyam, nhanmam ñarru God-Wañarryum dhanaliny wälñayumana. Ga bilan nhan ñarru ñuyulktjim, dhäwulma nyäku mä-yuwalktji nhananham ñarru banhayam yolñuny dhä-gir'yuna bala ñarru dupthuna warranullin djiwarr'ñurum. ¹⁷ Ga banha ñarru yolñu warra yaka mä-yuwalktjim, dhanalim ñarru yaka djämam ñayañu-ganyim'thundamin romma malany, banha ñarru yaka bayiñuyam mañutji rakaram banha banhayam God-Wañarrwun ganydjarr. Ga nhänhanan dhanal ñarru yaka banha ñaykañam bäki wakinñumiwum birrimbirru dhawañthumandawu. Ga wäñam dhanal ñarru yaka banha waripun mulkurun dhärukma. ¹⁸ Ga bayiñ dhanal ñarru bilan bäpim gathan, nhä wilak botjinma ñoka, dhanalim ñarru banha dhäwulnha rirrikthun. Ga goñ-ñalthun dhanal ñarru rerrimiwulim yolñuwul, ga dhanalim ñarru banha dukthuna yana.”

Djesum ñarruñanan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Dju'yundawuñ Dhäwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan yakan Djesu wäñanam malthundamiwulim warrawul nhangul, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Wañarryum mäyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ñunhan nhan yulñum nyenan yaka God-Wañarrwulin dhunupañan yana gali'ñam, mä dhupal ñarru ñunha rrambañin yaka warkthunma. ²⁰

Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhärukma nhanany mäyanan. Bala dhanal dhäwun ñarruñan rakaran Djesuwuruynha ñuwakurrun buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wañarryum yakan dhanalingu guñanan ganydjarrma mä dhanal ñarru yaka djämam ñayañu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu

✧ 16:15 Dju'yundawuñ Dhäwu 1:8 ✧ 16:19 Dju'yundawuñ Dhäwu 1:9-11

rakaran dhä-ṅatjil. Ga gulḱun yakan banha yolṅum warra Djesuwum mä-yuwalktjin, linygu dhanal dharanḱanan banha banhayam ṅuwakurru dhäwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yolṅuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny

(9) Ga banha dhanal lurrkun'ma dhäyḱa warra doy'yuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingul banha gurmulnhan banha nhan yakan wänan dhanalingu ṅunhal mathirraṅa. (10) Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam bala nhan Djesum dhäruk-ḱunḱanminan nhangul malthundamiwulim warrawul dhanal ṅarru banhayam ṅuwakurru Dhäwu rakaraman buku-liw'yumana, djinal munatha'ṅam ṅayiṅa. Djinaṅum yaka dhäwuyu rakaram banha God-Waṅarryum ṅarru wälṅayumana yolṅunham warrany malikuṅurum romṅuru, mä dhanal ṅarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ṅan wälṅa-dhawar'yundanharran.

Dhaṅum ṅuwakurru Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun ḱamurru'wu nhan dhaṅu dhawar'yundanharran dhäwu.

16:20 + ṅunha ṅätjiliṅunam wal'ṅu wukirriwuyṅa banha Gurikmurru dhärukmurru Mäḱkuṅum yaka dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuyun yolṅuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyama (Mäk 16:9-ṅuru ga bala 20-li) mä ḱanḱa wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ṅuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga ḱadamanmiyum yakan rakaran banha Mäḱkuṅum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṅärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. ṅarru rrambaṅi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälṅayinyawuy bewali rakunṅuru ga rakaram yaka bayikun yolṅuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ṅarru yaka djäma.